

## 豐澤園

## SNOW PALACE RESTAURANT

Crowchild Square(#1B) 5403 Crowchild Trail NW

403-208-3533

午市(星期五、六、日) 11am~2pm 晚市(七天) 4pm~9pm



# 開業 20 週年慶

## 回味經典 · 重溫 “豐” 味情懷



招牌燒鵝

需預訂

128

霸王八寶鴨

需預訂

98.<sup>95</sup>

江南百花雞

需預訂

68.<sup>95</sup>

紅燒乳鴿

需預訂

38.<sup>95</sup>  
/只

台山黃鱔飯

需預訂

68.<sup>95</sup>

八寶冬瓜盅

需預訂

68.<sup>95</sup>

香茜煎藕餅

19.<sup>95</sup>

京式片皮鴨

需預訂

68.<sup>95</sup>  
/三食

炭燒豬頸肉

22.<sup>95</sup>

柱候茄子燒生蠔

20.<sup>95</sup>



金沙軟殼蟹

25.<sup>95</sup>

懷舊五柳蛋

19.<sup>95</sup>

藥膳醉雞鍋

39.<sup>95</sup>

鮑汁花菇扣鵝掌

28.<sup>95</sup>

荔茸香酥鴨

20.<sup>95</sup>

沙拉魚拼脆奶

23.<sup>95</sup>

清湯牛腩蘿蔔

26.<sup>95</sup>

京式賽螃蟹

22.<sup>95</sup>

胡椒豬肚湯

24.<sup>95</sup>

風沙脆皮雞

22.<sup>95</sup>





# 鄭家超市

地址：#165 8220 Centre St NE

# 403-263-6663

(總店) ZHENG SUPERMARKET Beddington  
(原Coop Beddington舊址)

## 超市特價商品

數量有限 售完即止

活動時間 星期五 11/14 ▶ 星期四 11/20

凡在本店購物滿 \$68, 精美小禮品一份  
送 每張小票限1個(收銀台領取)

只限星期五、六、日



游水龍躉  
Live Lincod  
(原條/whole)  
**\$8.98** /Lb磅



游水大蟹  
Live Big Crab  
(1.8磅以上)  
**\$12.98** /Lb磅

**週三會員日**  
會員凡購買1.8磅以上大蟹兩隻，可免費加工姜葱炒。如只購買一隻，加工費為**\$3.99/隻**



脆皮燒肉  
Crispy Roasted Pork  
**特價 \$12.98** /Lb磅

只限星期五、六、日



油菜芯  
Yu Choy Sum BC  
**\$1.98** /Lb磅



意大利瓜  
Zucchini  
**\$0.98** /Lb磅



南瓜  
Kabocha  
**\$0.98** /Lb磅



大芋頭  
Taro Large  
**\$1.48** /Lb磅



娃娃菜  
Suichoy Baby  
**\$1.48** /Lb磅



白蘿蔔  
White Lobok  
**\$0.68** /Lb磅



紅蔥頭  
Shallot  
(5 Lb磅)  
**\$8.98** /Pack袋



香茅  
Lemon Grass  
**\$0.98** /Lb磅



越南椰青  
Sun Hong Coconut  
**\$1.98** /個



美國富士蘋果  
Fuji Apple USA  
**\$0.98** /Lb磅



砂糖桔  
Mandarin Sugar Shatang  
(禮盒裝)  
**\$4.48** /Pack盒

只限星期五、六、日



加州無籽紅提  
California Red Seedless Grapes  
**\$1.68** /Lb磅



新鮮豬後腿肉  
Fresh Pork Leg  
**\$2.38** /Lb磅



新鮮排骨  
Pork Siderib  
**\$3.88** /Lb磅



豬扒  
Pork Loin  
**\$2.98** /Lb磅



鵪鶉  
Frozen Quail  
**\$18.88** /Pack袋



牛坑腩  
Premium Beef Brisket  
**\$9.58** /Lb磅



牛舌  
Beef Tongue  
**\$5.48** /Lb磅



海威功夫黑魚片  
Searay Snakehead Fish Fillet  
250g  
**\$3.98** /Pack包



海威魚肉燒賣  
Searay Fish Ball (Shaomai)  
(500g)  
**\$4.68** /Pack包



金牌去腸白蝦  
Gold Label Shrimp White  
(227g) (31-40)  
**\$3.98** /Pack袋



阿諾香芋地瓜丸  
An-Taro Sweet Potato Ball  
(440g)  
**\$3.38** /Pack袋



千味傳統油條  
Qianwei Traditional Fried Doughs Sticks  
(450g)  
**\$3.38** /Pack袋



豐師傅水餃  
Foong's Kitchen Dumpling  
(300g)  
**\$7.98** /Pack袋

403-263-6663



鄭家超市 Beddington

地址：

#165 8220 Centre St NE

好消息  
GOOD NEWS

鄭家馳名燒臘師傅回歸啦~

大家念念不忘的那份“港式燒臘味道”終於又回來了！

本期特價

蜜汁叉燒 \$12.98 /Lb磅

Honey BBQ Pork

一口下去，就是記憶里的那個味道

蜜香濃郁

肥瘦均勻

鮮嫩多汁

回味無窮



香飄飄原葉奶茶  
紅豆/黑糖珍珠奶茶  
XPP Yuanye Milk Tea/Red Bean/Brown Sugar

\$6.98 /2Pack袋



生和堂楊枝甘露吸吸果凍  
Sunity Jelly Drink

\$2.28 /2支



嘉頓威化餅乾  
Golden Waffer Biscuit Series  
(200g)

\$4.98 /2Pack包



可康迷你布丁乳酸果汁冰  
Colon Mini Coco Pudding Yogo Ice

\$1.98 /Pack袋



東方樹葉茶飲系列  
好望水系列  
DFS Beverage Series/HWS Herbal Water Series

\$0.98 /Ea瓶



竹昇面 (壽桃)  
Sautao Jook-Sing Noodle

\$8.98 /Box盒



金鳳香米  
Golden Phoenix Thai Jasmine Rice  
(18Lb)

\$20.98 /Pack袋



桶裝海蜇皮  
Jelly Fish  
(2Lb磅裝)

\$10.98 /Ea桶



冬筍  
Boiled Bamboo Shou

\$3.98 /Pack袋



海天金標生抽  
Golden Label Light Soy Sauce  
(4.9L)

原價 \$29.99 /Ea瓶 會員價 \$18.88 /Ea瓶



大信小油卜  
DSI Mini Tofu Pao  
(230g)

\$4.08 /Pack袋



大信硬豆腐  
DSI Extra Firm Tofu  
(300g)

\$2.28 /Pack盒



涼拌豬耳豬頭皮  
Marinated Pork Head Skin Salad

\$6.98 /Lb磅



馳名菠蘿包  
(Pineapple Bun)

只限星期五、六、日 限購三個

\$1.48 /Ea個



芫茜蝦米腸  
Cilantro & Dry Baby Shrimp Rice Roll

\$5.48 /Pack盒



章魚小丸子  
Takoyaki

\$3.98 /Pack盒



巧克力爆漿蛋糕  
Chocolate Lava Cake

\$5.98 /Ea盒



關東煮

只限星期五、六、日

購買關東煮滿\$8，即送泡麵一份

\$1.99 /100g



鄭家鍋貼(凍)  
Zheng's Frozen Fried Pork & Beggie Dumpling

\$8.98 /Pack袋



鄭家豆沙包  
Zheng's Red Bean Bun  
(6pc)

\$6.98 /Pack袋



康大師空氣炸鍋專用紙  
KDS Air Fryer Parchment Paper  
(50pc)

\$1.98 /Pack盒



雕牌透明皂  
Diao Pai Laundry Soap  
(202g x 2)

\$1.98 /Pack袋



心相印抽紙  
Soft Tissue  
(88抽 x 6)

\$5.98 /Pack盒



買菜小拉車  
豪華款

原價 \$48.99 /Ea 特價 \$38.88 /Ea



# Jessica Chan 房地產及物業管理公司



最新樓盤  
一掃即看

34年卓越經驗



JCRE.ca

403.241.9800

開放日

11月16日 (星期日)  
2 - 4 pm

64 Panatella Manor NW



**新上市**  
**西北 Panorama Hills 獨立兩層屋**  
背靠步行徑，直達湖畔！共逾 3940 呎，3+1 睡房、Bonus Room、3.5 浴廁，土庫全部完成。精美裝修，廚房設 Butler Pantry，雙焗爐及全尺寸雪櫃。  
**\$1,150,000**



**新上市**  
**Bayside Airdrie 河景獨立屋**  
背靠步行徑及河景，4 睡房，2.5 浴廁，W/O 土庫，2767 呎。精美裝修，特大客廳及 Bonus Room，主層 9 呎樓底，東向後院。近學校、商場及交通公具，生活便利。  
**\$913,500**



**新上市**  
**西北 Varsity 複式四層獨立屋**  
約 1180 呎 3+2 睡房住宅，南向後院，面向公園，雙車房。步行可達 C-Train，鄰近 U of C，優越地點，生活便利。  
**\$735,000**



**新上市**  
**西北 Sandstone 獨立兩層屋**  
位於安靜 Cul-de-sac 的 Corner Lot (無人行路)。約 1860 呎，3 + 1 睡房，3.5 浴廁。12 呎拱形天花客廳，全屋 LVP 地板。近學校、網球場及公園。  
**\$639,900**



**新上市**  
**西北 Panorama Hills 柏文公寓**  
位於 3 樓頂樓，2 睡房，1 書房，2 浴廁，830 呎。全 LVP 地板，附地下車位及儲物室。可步行至巴士總站，戲院。近 Superstore、學校、公園、Vivo。  
**\$328,800**



**Coral Springs 享湖泊景觀**  
2800 呎 5+2 房 5 浴。向東後院設有私人碼頭，雙層挑高客廳，全屋鋪 LVP 地板。W/O 土庫完成，配備廚房及桑拿房。  
**\$1,359,000**



**Lake Bonavista 獨立平房**  
全新豪華裝修，共 6 睡房，4 浴廁。平方面積超過 1600 平方呎，土地面積接近 7000 平方呎。完成土庫包括獨立廚房，獨立後進式雙車房。  
**\$1,199,000**



**最新價**  
**西北 Hamptons 獨立兩層屋**  
可步行至 Hamptons School，總面積逾 3400 呎，4 睡房，1 書房，2.5 浴廁，完成 W/O 土庫。兩層挑高客廳，朝南向，配置冷氣。機會難逢！  
**\$1,058,000**



**最新價**  
**西北 Valley Ridge 獨立兩層屋**  
背靠 Valley Ridge 高爾夫球場，2740 呎加 W/O 土庫全部完成，4+2 睡房，3.5 浴廁，寬敞生活空間，配置冷氣、地暖土庫、暖氣車房及電動車充電。  
**\$1,035,000**



**東南 Legacy 獨立兩層屋**  
共逾 3200 呎，3+1 睡房，1 書房，3.5 浴廁，完成 W/O 土庫。南向後院及背靠步行徑，主人房有私人 sunroom，裝有太陽能板，節能環保。  
**\$935,000**



**西北 Panorama Hills 獨立兩層屋**  
3 睡房，2.5 浴廁，約 2600 呎，另附 2 房 2 廁 Legal Suite。廚房花崗岩檯面。可步行至學校，近超市、公園、Vivo，交通方便！  
**\$899,900**



**最新價** **Open House**  
**西北 Panorama Hills 獨立兩層屋**  
逾 3500 呎，4+2 睡房，1 書房，3.5 浴廁，完成土庫。玄關挑高兩層樓底，主層 9 呎樓底，設三邊壁爐、花崗岩檯面及樓上洗衣房。精緻後院，朝東向。  
**\$839,900**



**西北 Nolan Hill 獨立兩層屋**  
總面積約 3000 呎，3 + 1 房，Bonus Room，3.5 浴，完成 W/O 土庫。主層 9 呎樓底並鋪硬木地板，東向後院，背向行人小徑。鄰近學校，公園及商店。  
**\$829,900**



**最新價**  
**西北 Sherwood 獨立兩層屋**  
逾 2100 呎，4+1 睡房，3.5 浴廁，土庫全部完成。位於 Cul-de-sac，7 千呎 Pie Shaped Lot。近學校、Costco 及 T&T 超市及商場。  
**\$799,900**



**最新價**  
**西北 Livingston 獨立兩層屋**  
逾 2900 呎，3 + 1 房 3.5 浴，主層 9 呎樓底及全 LVP 地板，包括完成土庫 1 房 1 浴的 Legal Suite，自住或收租皆宜！  
**\$799,900**



**SOLD 97.8%**  
**西北 Hampton 獨立兩層屋**  
逾 2800 呎，4+1 睡房，1 書房，3.5 浴廁，完成 W/O 土庫。玄關挑高兩層樓底，特大娛樂廳，配置冷氣及不銹鋼家電。朝東向。  
**\$899,900**



**SOLD 97.7%**  
**西北 Edgemont 獨立兩層屋**  
約 2050 呎，3 睡房，1 書房，2.5 浴廁。玄關挑高兩層樓底，前進式雙車房。位於優質校網內，鄰近 Co-op、Superstore 等便利設施。  
**\$749,800**



**SOLD 97%**  
**西北 Hamptons 獨立平房**  
背靠高爾夫球場，共逾 3300 呎，1+3 睡房，2.5 浴廁，W/O 土庫完成。12 呎客廳有特大窗戶，廚房配花崗岩檯面，土庫設有地暖，前進式雙車房。  
**\$1,120,000**



**SOLD 97%**  
**西北 Evanston 兩層排屋**  
約 1290 呎，2 房 2.5 浴。兩臥室均帶套廁，其中一臥室挑高天花，配置冷氣，雙車房。鄰近 Creekside 購物中心與 Sobeys 超市，步行可達公園及遊樂場。  
**\$449,900**



**SOLD 96.5%**  
**西北 Hamptons 兩層排屋**  
End unit，約 1700 呎，3 房，2.5 浴。前進式雙車房。背向樹林公園及行人小徑。鄰近高爾夫球場、學校、商店。  
**\$519,900**

# 連續10年榮獲卡加利十大頂尖經紀！

Instagram: jessicachanteamyc

Facebook: JessicaChanHomeSellingTeam

即掃即睇  
樓盤影片



## 西南 Signal Hills 半邊平房

後無鄰居, 約 1360 呎, 1+2 睡房, 1 書房, 2.5 浴廁, W/O 土庫完成。主層 12 呎拱形天花設計, 廚房及主人房套廁配有天窗, 配置冷氣, 前進式雙車房。

**\$749,900**



## 西北 Hidden Valley 獨立兩層屋

全屋翻新, 3 睡房, 2.5 浴廁, 1800 呎, 另附 2 房 2 廁 Legal Suite。拱形天花客廳, 廚房配天窗, 全屋 LVP 地板, 新屋頂。鄰近學校, 步行徑及池塘。

**\$749,900**



## 西南 Evergreen 獨立兩層屋

逾 2400 呎, 3 房, 3.5 浴, W/O 土庫。知名建商 Jayman 建造, 開放式設計, 前進式雙車房。鄰近 fishcreek park, 學校及公園。

**\$749,900**



## 西北 Livingston 獨立兩層屋

1910 呎, 3+1 房, 3.5 廁, 1 書房。主層 9 呎樓底, 全屋鋪 LVP 地板。完成土庫, 前置暖氣雙車房。面向池塘, 前方無鄰居。

**\$749,900**



## 東南 Cranston 獨立兩層屋

共逾 2800 呎, 3+1 睡房, 3.5 浴廁, 完成土庫。主層及土庫皆 9 呎樓底, 廚房及浴廁配備花崗石檯面, 前進式雙車房。步行可達 2 間學校, 鄰近 Sobeys 及其他商店。

**\$749,000**



## 西北 Evanston 獨立兩層屋

約 2,000 呎, Pie shape Lot, 3 房 + Bonus Room, 2.5 浴。主層 9 呎樓底, 主上層皆鋪硬木地板, 南向後院, 後無鄰居, 私隱度高。新屋頂。鄰近學校及商店。

**\$719,000**



最新價

## 西北 Collingwood 獨立屋

約 1126 呎, 3 睡房。向南後院可望市中心景觀! 新窗、新暖氣爐、新熱水缸及冷氣。近 Brentwood 名校、St. Francis 高中, 大學、醫院、SAIT 皆可, 生活便利。

**\$699,900**



## 西北 Charleswood 獨立平房

約 1063 呎, 3+2 房, 2 浴。完成土庫, 分門出入, 後進式大單車房。鄰近學校、公園及購物中心。物業適合出租, 投資自住兩相宜。

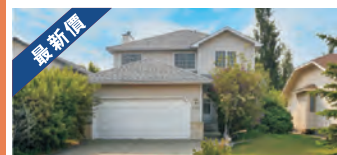
**\$699,900**



## 西南 West Springs 三層排屋

2020 年, 保養約新屋, 約 1800 呎加土庫全部完成。面向公園, 有遠景。3+1 睡房, 3.5 浴廁。主層 9 呎樓底及 LVP 地板, 石英檯面。連屋雙車房。

**\$689,000**



最新價

## 西北 Hawkwood 獨立兩層屋

1988 呎, 3+1 房, 3.5 浴, 東南向後院, 完成土庫, 前進式雙車房。近超市、學校、公園, 地點優越!

**\$649,900**



## 西南 Point McKay 排屋

1,667 呎, 全新裝修, 3 房 2.5 浴, 12 呎挑高客廳。背靠綠地, 近市中心、學校與購物, 位置優越! 可步行至 Edworthy Park。

**\$649,900**



## 西北 Hidden Valley 獨立屋

2000 呎, 複式四層, 3 睡房, 3 浴廁, 完成土庫。主層 13.5 呎拱形天花, 上層全新地毯, 第三層全新 LVP 地板, 東向後院。一側無鄰居, 緊鄰行人小徑。近超市、學校、公園。

**\$575,000**



## 西北 MacEwan 獨立屋

約 1200 呎 Bi-Level, 共 4 睡房, 3 浴廁, 土庫完成。前進式雙車房, 位於寧靜街道, 近公園及步行徑。

**\$559,900**



## 西北 Nolan Hill 兩層排屋

背靠池塘及步行徑, End Unit, 1546 呎, 3 睡房, 2.5 浴廁。主層實木硬地板及 9 呎樓底, 前進式雙車房, 配置冷氣。

**\$529,900**



最新價

## 西北 Edgemont 平房 Duplex

End Unit, 適合 55 歲以上人仕, 約 1340 呎, 1+1 房, 2 浴, 1 書房。拱形天花客廳, 大型家庭廳附 Wet Bar, 大型露台, 完成 W/O 土庫。

**\$529,900**



## 西北 Sherwood 兩層排屋

End Unit, 約 1300 呎, 3 睡房 + 1 書房, 2.5 浴廁。主層 9 呎樓底, 雙車房。可步行至學校。近 Costco、T&T 超市。

**\$479,900**



## 西北 Panorama Hills 兩層排屋

約 1260 呎, 3+1 睡房, 2.5 浴廁, 土庫全部完成。廚房全新石英檯面及後擋板瓷磚, 較新 LVP 地板。鄰近學校, 超市及商場, 生活便利!

**\$419,900**



## West Hillhurst 柏文公寓

全新 6 樓單位, 約 410 呎, 1 睡房, 1 浴廁。會所設有健身室。下樓即有 FreshCo 超市, 步行可到學校及其他購物中心, 生活便利。

**\$398,800**



## 東南 Riverfront 柏文公寓

10 樓, 約 700 呎, 2 睡房, 2 浴廁。盡覽 Bow River & Calgary Tower 景觀。會所配備健身室。步行可達餐廳、咖啡店、Superstore, 悠閒漫步河畔!

**\$379,900**



## 西南 Beltline 柏文公寓

特大光猛單邊公寓, 2 睡房, 2 浴廁, 805 呎, 地下停車位。客廳及房間有特大窗戶。全新洗碗機, 有健身室。可步行至 CO-OP。

**\$339,900**



## Crescent Heights 柏文公寓

約 810 呎, 2 睡房 2 浴廁。背面即 Centre Street, 步行至聯達超市、新鮮 100、新創記、餐廳、咖啡店、公園。近市中心, 交通生活超便利, 步行即達巴士站!

**\$328,500**



## 西南 Haysboro 柏文公寓

位於 4 樓, 2 睡房 2 浴廁, 942 呎。10 呎樓底, 廚房及浴廁配花崗石檯面, 陽台向南。有室內通道直接連接到購物中心及餐廳, Save-on-Food, Tim Horton 等。

**\$319,900**



最新價

## Beltline 欣賞城市美景

位於高層 32 樓, 1 睡房, 1 浴廁。包一個地下停車位及儲物單位。從各個角度都能欣賞到市中心和 Bow River 景色。步行即可到達市中心、公園、各種商店及餐廳。

**\$284,500**



最新價

## 西北 Dalhousie 柏文公寓

位於 6 樓, 約 750 呎, 2 睡房, 1 浴廁。東南向露台, 附 1 個車位。會所設有室內游泳池及健身室。步行可至 C-Train 站、商場及公園。近 U of C、SAIT、醫院。

**\$234,000**



## 東北 Highland Park 柏文公寓

495 呎, 1 睡房, 高樓底, 露台連 Gas 接駁, 靜街好宅。近狗公園及步行徑, 近 Deerfoot Trail & Centre Street, 公共交通直達市中心。

**\$229,900**

# 喜粵居 China Palace Restaurant

## 酒家

**新** 營業時間

星期一至三：早上11時～晚上9時半  
 (逢星期四休息)  
 星期五、六及日：早上10時半～晚上10時半

地址：#21, 6219 Centre St NW, Calgary 電話：403-275-2386 www.Chinapalacecalgary.com

### 適時令清潤燉湯 中/大

敬請預訂，  
堂食外賣無任歡迎

**上市啦！**

- 菜膽瑤柱螺頭燉豬脰
- 川芎白芷燉龍躉頭
- 冬瑤燉田雞腿



蒜茸粉絲蒸大蝦

推廣特惠價 **\$26.95**

### 11月份優惠 推廣價

- 蔥爆豬潤 **\$16.95**
- 鮮淮山竹筍浸魚肚 **\$16.95**
- 喜粵居小炒皇 **\$16.95**
- 金針雲耳蒸走地雞 **\$16.95**
- 剝椒銀魚蒸清豆腐 **\$16.95**
- 蒜蓉粉絲蒸大蝦 **\$26.95**

歡迎訂座  
套餐堂食外賣歡迎

#### 合家歡聚十人餐

- 喜粵大拼盤  
或 秘製醬燒鴨 (前天預訂)
- 黃金蝦球 (10隻)  
或 百花釀金錢 (10隻)
- Xo醬花枝鮮螺片
- 花膠雞絲羹
- 薑蔥龍蟹+脆面底
- 喜粵清香雞 (1隻)  
或 當紅炸子雞 (1隻)
- 瑤柱冬菇扒苗皇
- 清蒸海上鮮
- 臘味糯米飯
- 乾燒伊麵
- 精美糖水

特惠價：**\$368**

#### 超值六人餐

- 京式片鴨三食 (全鴨片皮、湯、菠蘿鴨粒炒飯)
- 喜粵清香雞或當紅炸子雞
- 法式芝士焗中蝦
- 沙拉蜜桃京都骨
- 金針雲耳蒸魚塊
- 蒜蓉炒時蔬
- 精美糖水

反應熱烈，  
再度優惠

特價推廣價

原價 ~~\$178~~ **\$138**



懷舊冬菇鵝掌扒菜苗

#### 親朋特惠十人餐

- 京式片鴨一食
- 瑤柱三絲魚肚羹
- 黃金百花球
- 清香雞  
或當紅炸子雞
- 街邊薑蔥炒雙蟹
- 金菇扒菜苗
- 鮮菠蘿咕嚕肉
- 金針雲耳蒸魚塊
- 瑤柱蟹籽炒飯
- 香菇燴伊麵
- 精美糖水

現價

原價 ~~\$368~~ **\$288**

\*聘請週末企檯



震撼價  
一律 **\$11.95** /份

### 午市西餐焗點

天天有驚喜

每檯只限一份，不設外賣

- 星期一 港式焗豬扒飯
- 星期二 葡汁雞扒焗意粉
- 星期三 粟米斑塊焗飯
- 星期五 白汁雞絲火腿焗意粉
- 星期六 夏威夷雞扒焗飯
- 星期日 芝士肉醬焗意粉

### 特惠點心

天天特價

推廣期間

**\$4.75** 每款

- 豉汁鳳爪
- 街邊白板腸
- 黃金流沙包
- 蠔皇鮮竹卷
- 蟹籽燒賣
- 蒜香豉汁排骨
- 香茜牛肉球
- XO炒腸粉
- 三鮮素食包
- 家鄉鹹水角
- 潮州粉菓
- 香煎南瓜餅
- 雲南肉絲湯米線
- 百花讓茄子
- 咖哩蘿蔔魚蛋
- 沙爹金錢肚 (僅限午市堂食)

萬利來

## 萬利來超市

營業時間

10am - 6pm

A &amp; P

Asian Supermarket Tel: 403-228-2828

地址: 405-8120 Beddington Blvd. NW

於本超市購物滿\$58，本週「送」有衣大蒜1條，送完即止。每張收據限領一次（收銀台領取）

本週特價

Nov 14-18, 2025

所有優惠，數量有限，售完即止

送

全年接受預訂  
「鴻運金豬全體」

現預訂金豬全體之顧客，

瑤柱貴妃雞壹隻



明爐燒鴨

優惠價

\$39.99/隻+GST  
(限於星期五、六、日、一)

## 熟食之選，新鮮美味



花雕醉豬手/  
佛山燻蹄

\$9.99/磅+GST



涼拌豬耳豬頭皮

\$6.99/磅+GST



菜乾豬骨粥

(限於星期五、六、日、一)  
大: \$2.5/杯 +GST  
中: \$2/杯 +GST  
細: \$1.5/杯 +GST



豆腐火腩飯

\$8.88/盒+GST



燒肉(瘦)單拼飯

\$9.99/盒+GST



片皮鴨三食

一日前預訂優惠價:

\$46+GST 註: 即日取 \$48+GST

優惠 1

(限於星期五、六、日、一)



油菜芯

\$2.29/磅



上海白菜

\$1.69/磅



冬瓜

\$1.09/磅



西芹

\$1.99/棵



大芥菜

\$1.99/磅



新鮮橙

\$1.69/磅

優惠 2

著數停不了



送 蔥絲  
游水鯽魚

\$6.59/磅



游水原條龍躉(包割)

\$9.99/磅 原價: \$12.99/磅



有衣大蒜1kg

\$3.99/條



泰蕉

\$1.99/磅



水晶梨

\$1.59/磅



鴨梨

\$1.59/磅



豬筒骨/扇骨

\$1.59/磅



新鮮豬肉碎

\$2.59/磅



紅蘿蔔

\$0.79/磅



薑

\$1.49/磅



日本番薯

\$2.39/磅



西洋菜

\$1.49/扎



周君記家鄉菜口水雞/  
醬燒雞/糖醋排骨調料

\$3.89/包



金斯泊青口梅/  
西梅/藍莓/加應子

\$4.99/2包



A&P 醬汁鳳爪(1磅)

\$9.99/盒



A&P 鮮蝦餃

\$11.39/10粒



A&P 鮮蝦豬肉燒賣

\$8.69/8粒 \$16.99/16粒



A&P 蠔皇叉燒包

\$4.99/4個 \$9.59/8個

店舖更多優惠，歡迎入內選購

# 誠記新派粵菜

## Marco's Kitchen

### Chinese Fusion Cuisine

#### 2-222 16 Ave NE T2E 1J8

Uniko Center 高邦中心, Peter's Drive In 對面

電郵: marcoskitchen88@gmail.com

# 403-457-6622

Business Hours  
營業時間

星期一至五 (Mon-Fri)

10:30am-2pm

4:30pm-9pm

星期六、日及節假日 (Sat/Sun/Holidays)

10am-2pm

4:30pm-9pm

星期二休息 Tuesday Closed



## 誠記主廚推薦

1. 明爐胡椒豬肚雞 \$28

2. 明爐藥膳醉雞窩 \$28

3. 龍躉自選食法 \$33/份

4. 花膠山藥燉烏雞 \$48/+位

## 誠記午市特價點心

- |          |           |
|----------|-----------|
| 1. 魚子燒賣皇 | 10. 金勾鹹水角 |
| 2. 鮮竹牛肉球 | 11. 鮮奶蛋撻仔 |
| 3. 豉汁蒸排骨 | 12. 糖薑皮蛋酥 |
| 4. 香滑流沙包 | 13. 日式炸春卷 |
| 5. 椰汁奶黃包 | 14. 上湯鮮竹卷 |
| 6. 蜜汁叉燒包 | 15. 牛肉鮮腸粉 |
| 7. 生煎菜肉包 | 16. 香脆炸兩皇 |
| 8. 梅子蒸排骨 | 17. 焗叉燒餐包 |
| 9. 奶黃煎堆仔 | 18. 雪山奶黃包 |

每款: **\$4.98**

送招牌生滾靚粥

## 誠記秋冬特價精選

- |             |      |
|-------------|------|
| 1. 香芒沙拉脆蝦球  | \$10 |
| 2. 美極乾燒牛仔粒  | \$10 |
| 3. 陳皮燒汁牛仔骨  | \$10 |
| 4. 招牌湛江走地雞  | \$10 |
| 5. 生煎四寶豬肉餅  | \$10 |
| 6. 美極乾燒海中蝦  | \$10 |
| 7. 糖醋松子炸魚柳  | \$10 |
| 8. 生炸菠蘿咕嚕肉  | \$10 |
| 9. 沙拉京都脆肉扒  | \$10 |
| 10. 家鄉特色煲仔飯 | \$10 |

任選其一, 上限一例!

需惠顧兩款或以上正價小菜、仔寶或套餐!

全日供應! 惠顧套餐9折優惠10%OFF上限一桌

# 味煌

D & Y TASTY HOUSE 廚藝食宴

營業時間

七天營業：10am - 2am

地址：unit 14 5010 4st NE, Calgary, AB, T2K 5X8

電話：(403) 275-8181

這個冬天不太冷，

歡迎外賣

味煌美食慢慢嘆



即叫即蒸！  
天天點心！

## 今期大特價



25.95 /只

紅燒乳鴿



13.95 /位

鵝掌扣鮑魚

24小時預訂各種滋補燉湯！

例如：

鮑魚燉老雞  
鷓鴣海參燉清補涼



歡迎每日預訂  
招牌豉油雞

歡迎預訂聖誕酒席



**REGENCY PALACE**

*Seafood Restaurant*

Unit 335 328 Centre Street S.E., Calgary, Alberta T2G 4X6

www.regencypalacerestaurant.com

Email:reservation@regencypalacerestaurant.com

**七天營業 10am~10pm**

**403-777-2288**

**多款特價套餐及小菜照常供應**

# 任食自助火鍋 (包湯底)

百多款火鍋及自助餐美食加飲料



**每晚推出任食**

支竹炆羊腩

星期一至日 晚市(Dinner)  
5:00pm - 10pm

成人 **\$35<sup>99</sup>**  
小童 (4~9歲) **\$18<sup>99</sup>**  
(3歲以下 **\$3<sup>99</sup>**)

**FREE PARKING**  
免費泊車優惠



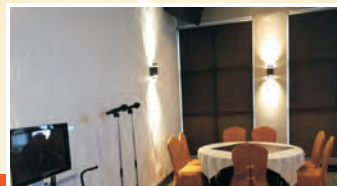
每天早上 10am-5pm  
每次免費泊車 3小時  
每天5pm後免費泊車

免費泊車只限惠顧本酒樓之賓客，不適用於社團宴會，賓客在本酒樓掃碼登記車牌才生效，本酒樓對任何沒登記之車輛罰單恕不負責。

圖片祇供參考



高雅餐房、環境一流  
歡迎預訂全年酒席



現加設卡拉OK貴賓房，可  
容納30人，詳情請來電查

# 福臨門



**Marlborough 分店**  
228 - 28 St. SE, Calgary (前China Rose舊址)

**七天營業**

**Country Hills 總店**

400-388 Country Hills Blvd NE, Calgary

**825-413-0913**

星期一至日 10am - 9pm

**403-265-1616**

## 歡樂填鴨席

**\$368**

北京片皮鴨  
海皇魚肚羹  
豉汁蒸鱸魚  
煎香鹽焗雞  
京都肉排  
上湯雙龍蝦  
蟹肉扒豆苗  
海鮮魚籽炒飯  
鴨絲炒拉麵

## 合家呈祥宴

**\$468**

北京片皮鴨  
福臨門大拼盤  
金銀玉帶拌海皇  
鮑參花膠瑤柱雞絲羹  
薑蔥雙龍蝦  
宮廷貴妃雞  
清蒸鱸魚  
蟹肉扒豆苗  
蛋白瑤柱海鮮炒飯  
金菇乾燒伊麵  
擂沙湯丸

## 北京片皮鴨三食

Peking Duck 3 course

可選擇掛包(10隻)或薄餅(15塊)

好餐半城

**\$49.95**

加鴨鬆生菜包

**\$8.99**

薄餅

銀芽鴨絲炒幼麵

海皇鴨絲羹

掛包

特價 **\$8.95**

灌湯小籠包(8粒)  
每日下午三時後供應

**\$17.95**

秘製中式牛柳  
選用亞伯達省A級牛柳

廚師  
推介

## 精美小菜

**\$7.95** 每款

## 精選特價點心

每日由上午十時至下午三時供應

蟹子燒賣皇	馳名鮮蝦腸
日式雞肉餃子	XO醬炒腸粉
沙律明蝦角	皮蛋瘦肉粥
黑椒牛仔骨	沙田滑雞粥
蒜香蒸排骨	乾蒸牛肉燒賣
香菇滑雞包	百花釀玉子豆腐

每款 **\$4.95**

乾煸四季豆  
魚香茄子煲  
蝦餅炒菜心  
金沙青衣球  
豉汁排骨炒四季豆  
菠蘿咕嚕肉  
蒜蓉牛肉芥蘭  
金菇瑤柱玉子豆腐  
椒鹽肉排

招牌白切走地雞  
紅燒牛筋腩煲  
咸魚雞粒豆腐煲  
京都焗肉排  
豉汁煎釀三寶  
沙爹牛肉粉絲煲  
蒜香黃金雞  
黑椒安格斯牛柳粒  
椒鹽鮮魷

竹筴羅漢齋  
XO醬炒豬潤  
避風塘豬扒  
蔥爆羊肉  
上湯響鈴浸菠菜  
牛鬆菠菜  
滑蛋炒蝦仁  
四川水煮魚

勁辣

高級食府，選料上乘，優質保證！



營業時間

七天營業

星期一至四：下午4時-晚上12時  
星期五、六、日：早上11:30-晚上12時

HARVEST GARDEN 403-453-8489

40 Country Hills Landing NW #116, Calgary, AB T3K 5P4



# 晚飯推出

超50款精美小菜

# \$17<sup>99</sup>

送老火靚例湯！糖水！（只限堂食）

堂食/外賣 無任歡迎

## 推出超特惠套餐

### 四人餐

- 胡椒豬肚湯
- 貴妃雞（半隻）
- 煎封龍鱒魚
- 乾煸四季豆
- 鹹魚雞粒炒飯
- 精美甜品

# \$88

### 六人餐

- 三式拼盤
- 海皇豆腐羹
- 貴妃雞/炸子雞（半隻）
- 金沙甜薯中蝦
- 京都肉排
- 煎封龍鱒魚
- 蒜蓉時蔬
- 菜脯雞絲炒飯
- 精美甜品

# \$168

### 十人餐

- 四式拼盤
- 酥炸蝦丸
- XO醬花枝魚片
- 蟹肉魚肚羹
- 貴妃雞/炸子雞（一隻）
- 薑蔥龍蝦燴
- 靈芝菇扒豆苗
- 煎封龍鱒魚
- 魚子海皇炒飯
- 乾燒伊麵
- 精美甜品

# \$328

## 推出多款打冷小菜，打冷宵夜至凌晨12點



### 頤景樓 於2025年榮獲 Canadian Accreditation Council of Human Services 認證， 我們致力讓長者安居無憂，樂享豐盛頤年

## 輔助式生活單位 價錢由 \$2,570 起

### 請即致電查詢，預約參觀！

查詢電話 403-290-1088 | 網址 CLOVERLIVING.CA | 地址 120 - 2 AVENUE SW, CALGARY



# LIANG Commercial 21世紀地產第一商業地產團隊 #1 Commercial Team - Century 21 Canada



## Bruce Liang

國·粵·英語  
碩士(M.Sc)  
Commerical Manager  
商業部經理  
bruce.liang  
@liangcommercial.ca

### 403-606-0112

## 生意買賣及餐館租賃/買賣

### A2268654 印度外賣餐廳 (生意轉讓) - Calgary, AB

印度外賣餐廳生意轉讓！印度外賣餐廳設備齊全，可即頂即營，亦可靈活改裝為其他餐飲類型。租金優惠，開業成本低，特別適合想創業或擴展餐飲業務的買家。店舖裝修完善，運作順暢，必須親臨參觀方能體會其潛力。售價 \$124,900，月租 \$1,629。

NEW

### A2266208 寵物美容 (生意轉讓) - Calgary, AB

寵物美容生意轉讓！位於 NW Calgary，生意經營成熟，接手即可營運。自 1997 年開業以來營運穩定，年營收超過 \$500,000，每日服務約 30 至 35 隻犬隻。店內設有 6 個美容工作臺（另可增設 1 個）、2 個洗澡區、新式即熱熱水系統、液壓美容台、升級犬舍、地板及照明設備，並設有接待區。現場有全職經理負責營運，適合尋求被動收入的投資者。地點優越，鄰近 Ranchlands Blvd、Crowfoot 及 John Laurie Blvd，曝光度高。租約至 2029 年 8 月，水費已包含在營運成本中，無論自營或投資皆為理想標的。售價 \$250,000，月租 \$36/平方呎。

NEW

### A2265936 水煙酒吧 (生意轉讓) - Calgary, AB

水煙酒吧生意轉讓！位於市中心黃金地段的高收益水煙及雞尾酒酒吧是一個融合現代風格與多元氛圍的獨特空間，充滿節奏與活力，深受年輕專業族群及聚會客群喜愛。店內供應精緻美食、創意雞尾酒及頂級水煙體驗，營造出獨一無二的感官享受，是社交與娛樂的熱門聚點。生意營運穩定、品牌形象突出、客源忠誠，接手即可營運。售價 \$749,900，月租 \$21,122。

NEW

### A2264273 便利店 (生意轉讓) - Calgary, AB NEW

便利店生意轉讓！經營穩定的便利店租金低廉，財務表現強勁，是創業者的理想選擇。業務營收高於平均水平，操作簡單且利潤穩定。店舖地點優越，能見度高，人流穩定，並且交通便利，鄰近 Deerfoot Trail。這是一個位於高需求地區的即頂即營生意，機會難得，切勿錯過。現任業主經營約一年半，營運成熟，接手即可盈利。月租 \$2,611，售價 \$319,900

### A2261990 餐廳 (生意轉讓) - Calgary, AB NEW

餐廳生意轉讓！繁忙購物中心美食廣場內經營成熟的亞洲餐飲品牌放售，地點優越，受惠於強勢主力店帶動，人流穩定且曝光度高。餐館裝修現代，廚房布局高效，營運順暢，並擁有忠實顧客群。此即頂即營生意附帶所有設備，買家可立即投入營運。無論是有意經營的餐飲經營者，或希望進入快餐餐飲市場的創業者，都是理想選擇。只需帶上您的品牌，即可馬上開始營業！月租 \$2,990，售價 \$65,000。

### A2261708 越南餐館 (生意轉讓) - Calgary, AB

越南餐館生意轉讓！位於 Calgary 最具人氣及人流的社區之一，緊鄰 LRT 車站，地點顯眼且行人友好，具備天然商機。餐館座落於新建大樓內，裝潢時尚現代，營造舒適的用餐氛圍。專業設計的廚房布局高效，適合堂食、外賣及外送服務。餐館憑藉穩定的品質與地道越南菜建立良好口碑，擁有忠實顧客群及穩定回頭生意。月租 \$9,870.25，售價 \$650,000。

NEW

### A2248851 酒吧 (生意轉讓) - Calgary, AB

酒吧生意轉讓！位於 NW 熱點地區黃金地段，Money Trail 旁，此酒吧經營成熟，設備齊全，即頂即營。區內競爭激烈，擁有穩定顧客群與高消費力，租金及水電極低。無論延續現有營運模式或打造全新概念，物業皆已完善維護，隨時可進入下一階段發展。售價 \$199,900。

NEW



Dan Duong 粵·英語  
587-888-3883

danduong

@liangcommercial.ca



微信公眾號  
LIANG 商業地產  
卡爾加里唯一的商業地名公司公眾號

加拿大 #1 商業銷售冠軍團隊  
加拿大 #1 餐館銷量第一團隊

專業餐館生意買賣  
商業物業出租買賣

Commerical Property & Business Sale

www.liangcommercial.ca

(中、英文)

### A2258334 回收中心 (生意轉讓) - NEW

- Claresholm, AB, 距離 Calgary 1 小時車程

回收中心生意轉讓！距離 Calgary 市界僅約一小時車程的 Bottle Depot 業務連物業出售，經營穩定，已在當地社區建立良好口碑與固定客源。此即頂即營生意收入穩定，並具進一步增長潛力，透過擴展服務範圍或加強市場推廣可提升營收。售價 \$850,000。

### A2256756 連鎖披薩店 (生意轉讓) - Calgary, AB NEW

NE Calgary 連鎖披薩店生意轉讓！品牌知名度高，顧客群忠誠穩定，經營多年，接手即可營運。店舖設備齊全，營運流程成熟，地點位於高人流地段，能見度佳，並設有充足停車位。該品牌以美味餐單、穩定品質及高效率服務深受顧客歡迎。出售包括所有設備、裝潢設施及品牌使用權，確保新業主可順利接手。非常適合自營業主或作為投資組合擴展項目，機會難得！月租 \$7,000，售價 \$799,000。

### A2157426 酒舖 (生意轉讓) - Edmonton, AB

酒舖生意轉讓！位於 Edmonton 黃金地段的酒舖出售，地點優越、能見度高，擁有穩定人流與強大獲利率。此酒舖經營多年，營運穩定，收入持續穩定增長。店舖管理高效，租金合理，為高回報投資項目。現有營運順暢，接手即可經營，並具進一步提升銷售的潛力。售價 \$450,000。

### A2259830 中餐館 (生意轉讓) - NEW

- Red Deer, AB, 距離 Calgary 1.5 小時車程

中餐館生意轉讓！位於 Red Deer Polytechnic College 附近的中餐館地點優越，能見度高，鄰近繁忙道路與人流密集區，商機極佳。餐館目前營收穩健，並具備持續增長潛力。物業曾經經營為酒吧與餐館，現可輕鬆轉換回原有模式，或由新業主引入全新餐飲概念。不論延續現有成功經營，或是開創新方向，此生意均具備卓越發展潛力，位於高需求地區，難得機會不容錯過。月租 \$11,000，售價 \$379,000。

## 商業物業/土地出租買賣

### A2264895 物業 (出售) - 2136 33 Avenue SW Calgary, AB NEW

物業出售！位於 Marda Loop 心臟地帶的獨立建築出售，物業全數出租，為多租戶組合，提供穩定及被動收益。座落於 33rd Ave SW 黃金地段，能見度極高，人流密集，周邊商業及住宅發展成熟，屬可步行生活區核心位置。此物業極為罕有，兼具投資穩定性與地段升值潛力，是在 Calgary 最具活力社區中紮根的難得機會。售價 \$3,200,000。

### A2262461 工業單位 (出售) - 11 2235 30 Ave NE Calgary, AB

工業單位出售！此工業單位佈局實用，設有 12 呎高捲門及精美翻新辦公室。主層面積約 1,819 平方呎，包含大型倉庫，另有約 770 平方呎閣樓空間，發展潛力無限。物業現有租約至 2027 年 2 月，為買家帶來即時租金收益。地點優越，鄰近 Deerfoot，立即預約參觀，親身了解此物業的多元可能性！售價 \$529,900。

NEW

### A2258344 商業單位 (出售) - Calgary, AB NEW

商業單位出售！絕佳投資機會，位於繁忙成熟廣場內的商業單位，地段能見度高、人流穩定。物業附帶已發展完善的二樓空間，設有一間辦公室及大廳，共四間洗手間，並在辦公室內配置一間完整浴室及四間半浴室。上下兩層現均租予可靠租戶，為買家提供穩定且安全的租金收入。售價 \$2,190,000。

### A2253321 零售/商辦物業 (出售) - NEW

- #142, 1518 Centre Street NE, Calgary

位於需求迫切的 Madison Building 難得釋出零售/商辦單位。物業坐落於 Crescent Heights 黃金地段，正對 Centre St，擁有極高車流與人流曝光度。此單位靈活性高，可單獨購買一個單位，或多個合併以符合您的需求。步行可達公共交通，數分鐘車程即至市中心核心區域。售價 \$139,900。



Enoch Lui 國·粵·英語  
403-512-8140

enochlui

@liangcommercial.ca



Quentin Wang 國·粵·英  
780-952-6881

quentinwang

@liangcommercial.ca

### A2255212 加油站物業 (出售) - NEW

- Lethbridge, AB, 距離 Calgary 2 小時車程

Lethbridge 著名品牌加油站物業出售，地點優越，佔據全鋪設轉角地塊。物業於 2016 年已升級，配備全新雙層玻璃纖維油缸、油泵及加油亭，功能完善且外觀良好。現有燃油合約即將到期，為新買家提供靈活選擇。場地空間充足，具備擴建大樓面積的潛力，可迎合日益增長的需求。此物業集品牌效應、穩定業務及發展空間於一身，是投資與經營兼備的理想選擇。售價 \$1,990,000。

### A2264380 收盤型度假屋物業 (出售) - NEW

- Rural Red Deer County, AB, 距離 Calgary 1.5 小時車程

收盤型度假屋物業出售！位於 Pine Lake 湖畔，佔地約 1.37 英畝，距離 Red Deer 僅 25 分鐘車程。此度假式即頂即營物業包含 30 個私人泊位的碼頭、船隻上下坡、多個已出租的房車泊位及一棟 2,600 平方呎的湖景住宅，並設有兩個可觀湖景的蓋露台。主層設有兩間睡房加書房、主人套房、廚房及帶按摩浴池的圍欄庭院。側翼套房已全面裝修，可作長期出租，另有部分完成的车庫及獨立工作坊，內設浴室及洗衣設備供房客使用。所有房車泊位均採低維護租賃合約，提供穩定的被動收入。物業擁有私人沙灘，緊鄰 Whispering Pines 高爾夫球場，兼具居住、度假及投資價值。售價 \$1,879,000。

### E4459042 商業物業 (出售) - NW Edmonton, AB NEW

商業物業出售！位於 King Edward Park 高曝光度地段的獨立建築出售，地點便利、交通暢達，實屬罕有。物業總面積約 3,500 平方呎，其中主層約 2,500 平方呎為經營成熟的韓式燒烤餐廳，二樓為全新翻修、超過 1,000 平方呎的辦公室或工作室。物業佔地約 3,600 平方呎，設有充足免費泊車位。餐廳與辦公室近年均有更新維護，可即頂即用，兩層可分開出租或合併使用，靈活度高。此物業非常適合投資者收租，或業主自用兼營餐飲業務，免除租金成本。周邊商業成熟，社區發展活躍，物業兼具穩定性與長期升值潛力，實屬難得投資良機。售價 \$1,289,000。

### A2260309 多功能商業物業 (出售) - NE Calgary, AB

多功能商業物業出售！總面積超過 4,100 平方呎，包含約 1,200 平方呎閣樓。物業設有明亮的零售門面，配備 200 安培電力，後方倉庫樓底高達 22 呎，並擁有罕見的平面裝卸碼頭，可供各類貨車使用，非常適合物流及倉儲業務。物業分區用途廣泛包括：車隊及配送中心、釀酒廠、酒莊、蒸餾廠、餐館外爐、乾洗廠、火葬場、市政倉儲及影視製作設施等，毋須額外申請；亦可作房車服務、回收設施、公共設施建築、特色食品店及其他業務。售價 \$949,900。

NEW

### A2259036 工業物業 (出售) - Irma, AB NEW

工業物業出售！Irma 難得釋出的工業物業佔地約 7.60 英畝，包含兩棟獨立建築，適合多種工業相關用途，工具高度靈活性及價值。物業緊鄰 Highway 14，地點優越，交通出入及能見度俱佳。建築物包括一棟於 2001 年建造、面積約 4,625 平方呎的建築，以及一棟於 2014 年建造、面積約 14,000 平方呎的建築，均提供實用且多用途的格局。物業可即時交付，極為適合買家立即投入使用。售價 \$799,000。

### A2208385 商業廣場 (出售) - 4655 37 Street SW Calgary, AB

商業廣場出售！SW 核心地段，物業為 5 單位零售建築，全數出租中，穩定創收。位於 37 Street SW 與 Glenmore Trail SW 轉角位置，能見度高，人流暢旺，設有 16 個泊車位，旁邊即有巴士站，步行可達 Mount Royal 大學校園。物業分區為 C-1 商業用途，總建築面積約 7,331 平方呎，佔地約 14,477 平方呎。此大樓由業主持有並進行維護超過 20 年，無任何重大維修問題。業主於去年已將物業出售，第一及第二階段 (Phase 1 & 2)，結果均無異常。物業位於高收入社區之中，年化報酬率約 6%，極具投資價值。售價 \$4,200,000。

### 誠招商業地產經紀 - Calgary & Edmonton

- 擁有合法商業房地產經紀人執照。
- 至少 20 年的工作經驗，但不必在房地產行業。
- 可以熟練使用普通話或粵語進行溝通。
- 必須有動力和責任感及注重細節。
- 應能夠處理大量文書工作，並具有微軟辦公套件的使用經驗。
- 必須是團隊合作者，能夠與其他同事合作，實現共同的利益。

3009 23 St NE, Calgary

403-539-9980

11220 119 Street NW, Edmonton

780-665-5229



歡迎訪問我們的官網了解更多商業地產以及生意資訊：  
www.liangcommercial.ca





# 戚育民

## Rick Qi

Double Centurion Producer

www.rickqi.com



# Livingston

## 投資佳品 Livingston

西北區，獨立屋，兩層，2496呎，5睡房，4全浴室，全屋UPGRADE，BONUS ROOM，主層9呎，LVP地板，大客廳，廚房及浴室雲石檯面，前進雙車房，設計寬敞，交通方便。

**\$735,000**起

## 合法分租 Carrington

西北區，獨立屋雙層，1674呎，3睡房，2.5浴室，BONUS ROOM，設計寬敞，LVP地板，雲石檯面，分門出入土庫，已經合法裝修，有廚房，另1睡房，大客廳，浴室，可以合法分租，前進雙車房，交通方便。

**\$649,990**

# 403-605-0504

## 西北區 Panorama Hills

獨立屋，兩層，近1400呎，3睡房，2.5浴室，大客廳，特大陽台，設計寬敞，近學校，巴士，餐館，商場，交通方便。

**\$569,900**

## 生意連物業 Skyline West

3660呎工業廠房，22呎高樓底，有工作室，會議室，2個廁所，另加330閣樓，大量停車位，現在穩定生意，東主退休割愛，可改作其他生意。

**\$899,900**

## 市中心 East Village

市中心柏文，兩睡房，一全浴室，9呎樓底，廚房及全浴室，雲石檯面，大陽台，步行至圖書館，輕鐵站及Studio Bell，交通方便，投資自住佳品。

**\$259,900**

## 太陽能板塊 Evanston

西北區，兩層獨立屋，1452呎，3睡房，2.5浴室，主層9呎，雲石檯面，LVP地板，設計寬敞，保養好，交通方便。

**\$614,900**



## Lisa Li 黎小萍

百萬經紀會會員

Office Tel: 403-452-5577

# 403-714-3377

lisaxpli@hotmail.com



專業: 住宅、商業、土地、農場和投資買賣

### 1 PANORAMA HILLS

柏文，570呎，1睡房，1全廁，1室內停車位，步行到301巴士總站和SUPERSTORE。

**\$219,900**

### 5 EVANSTON

獨立屋，2000呎，3睡房，2.5廁，背靠綠色草地帶，WALK-OUT土庫，前進雙車房，保養好，交通方便。

**\$719,900**

### 2 CRESCENT HEIGHTS

近市中心靚地，市中心景色，背靠綠草地，可以起4個城鎮屋加4個合法出租土庫。

**\$1,099,888**

### 6 HIGHLAND PARK

半邊孖屋，建於2005年，1745呎，3+1睡房，3.5廁，土庫全完成，雙車房，步行到中央街。

**\$670,000**

### 3 唐人街

柏文，510呎，1睡房，1室內車位，保養好。

**\$250,000**

### 7 COVENTRY

獨立屋，1350呎，3睡房，1全廁，2半廁，全新裝修，土庫部分完成。

**\$510,000**

### 4 PANORAMA HILLS

獨立屋，2230呎，3睡房，2.5廁。前進雙車庫，土庫部分完成，近巴士站，步行到餐館，銀行等。

**\$669,900**

### 8 HARVEST HILLS

2層屋，1250呎，1.5廁，前進雙車房，交通方便，土庫未完成。

**\$550,000**



## Larry Tang

COMMISSIONER FOR OATHS



服務卡城房地產  
超26年經驗

工商業地產

生意租約買賣

投資物業生意

買賣房屋地產

COMMERCIAL & RESIDENTIAL.

# 403-630-4288

1 新上市 西北Thornclyff，獨立平房，全新裝修，主層客廳、飯廳、三大睡房及一全廁，下層全裝修，另有一大客廳、一睡房及全廁，可分門出入，屋後有一特大單車房，地大，位內街，近巴士。  
(6216 4 street, NE.) **\$629,900**

2 西北區，SAGE HILL，全新管理城市屋，兩層，1093呎，兩套房，兩個半全廁，前進單車房，近新大統華。  
**\$409,900**

3 新上市 西北新區，LIVINGSTON，全新柏文大廈，四層高，兩房，一全廁，地下停車位，約580呎，只數分鐘可達大統華。現有\$10,000特價優惠，請盡早預訂！  
**\$259,000**

4 南面小鎮Okotoks，離南邊卡城約20分鐘車程，兩商業舖位物業，有現成租客，18號物業，平房式，800呎，另外20號物業，前商舖兩層式，後住宅平房，一睡房，大客廳，廚房及一全廁，面積合共1670呎，合法前舖後居物業，位市中心主街。  
**SOLD**  
(18 MCRAE ST : ~~\$499,000~~ & 20 MCRAE ST : ~~\$599,000~~)

5 唐餐外賣店，位於東北Whitehorn區，1200呎，店主經營多年，生意好，租金平，新店主可加做堂食（現只做外賣）地點好。  
開價 **\$159,900**

6 西北靚區Bridlewood，老字號，日本餐館，位於大廣場，約2200呎，80座位，生財器具齊全，生意好，租金約\$8000/月，店主經營多年。  
開價 **\$399,000**

## CALGARY TOURS

814 Centre St. N Calgary  
(中央街北夾7跟8Ave 獅子橋北,黃金商場內)SINCE  
1994

## 歡樂旅遊

所有團隊由專業廣東話/  
普通話導遊全程照顧  
更多精彩行程 請來電  
或上網查詢掃一掃  
聯絡歡樂旅遊客服獲得更新資訊  
旅遊專線: 403-276-7816  
whatsapp: 587-973-0687  
www.calgarytours.ca

親臨現場報名任何旅遊團,即可獲贈精美禮品一份!數量有限,送完即止,欲報從速。歡迎您前往本公司官網預訂與付款,快速、便利又安全! JR PASS + 特價機票 + 旅遊團/郵輪 + 各地酒店 + 旅遊保險 + 各式巴士出租 + 代辦中國簽證 + 各國客製行程

## 落基山冬日行程

班夫冬季雪趣溫泉1日遊 原價\$118 11月 早鳥價 每人	\$109
露易絲湖優鶴國家公園1日遊 原價\$149 11月 最低價 每人	\$49
班夫國家公園深度1日遊 原價\$129 11月 最低價 每人	\$49
落基山賞雪2日遊(R002W) 特別優惠 最低價 每人	\$245
落基山賞雪浪漫3日遊(R003WF) 早鳥優惠 最低價 每人	\$465
冬加西絕景4日遊 卡進溫出(RB04W) 早鳥優惠 每座 最高 折\$240	
落基山費爾蒙酒店浪漫5日自由( RMF05) 早鳥優惠 每座 最高 折\$300	

## 雪夜極光閃耀白馬黃刀

飛往極光熱點,展開冬日奇幻之旅

白天自選冬日活動 晚上追尋極光  
四天三晚 酒店+機場接送+專業導遊  
白馬 每位 \$879起  
黃刀 每位 \$689起

亞省居民專享優惠  
每房最多減\$400

## 2026 環球旅遊開催

【特色】日本東京北海道10天	CAD\$998起
【超值】韓國6天	CAD\$629起
【魅力】台灣環島8天	CAD\$778起
【奢華】星馬雙城7天	USD\$1099起
【享受】埃及尼羅河11天	USD\$1499起
【推介】土耳其浪漫13天	USD\$1799起

## 季節限定 - 西藏桃花

解鎖人生必去之地,揭開西藏神秘面紗  
欣賞中國最大野生桃花林,每年僅開花約 10-15 天  
體驗青藏高原鐵路,沿途欣賞雪山、草原、藏族村落風光

西藏桃花 10天9晚 豪華純玩團  
限定出發:3月26日,4月3日  
★五星酒店住宿 ★內陸機票  
★早餐及正餐 ★高鐵車票

每位  
USD\$2699/位

## 旅遊資訊 - 自助遊一站通

- 加拿大國家公園年票:一票在手自駕暢遊班夫等絕美國家公園!
- 各地觀光巴士:隨上隨下,深入探索歐美加等城市風光,附導覽解說,自由行首選!
- 景點門票優惠:美加熱門景點通通有,省錢又省時!
- 機票+酒店套票:出國開支最精打細算,價錢更抵!
- JR PASS:一票通行全日本,從北海道到九州,暢遊無極限!

## 超值郵輪

皇家郵輪 - 海洋旋律號

2026年5月至9月 多個出發日期  
溫哥華 阿拉斯加 包7晚郵輪及稅

內艙房 每位  
\$879起

公主郵輪 - 太陽公主號

2026年4月22日 - 5月4日  
西班牙 帕爾馬 馬塞 五漁村 羅馬  
包來回機票,4晚酒店,7晚郵輪,機場及港口稅

內艙房 每位  
\$3390起

名人郵輪 - 至極號

2026年6月17-27日  
英國 南安普敦 挪威峽灣  
包機票,2晚倫敦機場酒店,7晚郵輪,機場及港口稅

內艙房 每位  
\$4390起

## 全新中國大江南北

【超值】江南水鄉6天	\$899起
【美食】香港潮汕廣州美食10天	\$2199起
【精選】東北四大名城7天	\$1099起
【舒適】貴州鳳凰張家界9天	\$1499起
【美景】北京西安上海8天	\$1499起
【全新】北京長江三峽郵輪10天	\$1599起
【純玩】絲路青藏鐵路10天	\$2599起
【享受】南北疆全景15天	\$2999起

## 輕鬆自助遊賭城

拉斯維加斯 5天4晚 11-12月出發  
雙人房 每位CAD\$739起

- 來回機票
- 4晚5星酒店
- 1天觀光巴士

佳美旅遊  
VISATOCHINA

生活有佳美  
生活更加美

熱線 403-456-6929 地址: 13-1423 Centre St. NW 聯達二樓13室

營業時間: 週一至週五 10:00-17:00 周六需提前預約 網站: www.visatochina.ca 微信/QQ號: 7153668

Banff · Jasper -- Rocky Rockies · 一日打卡夢幻四湖 全球上網卡

照相、簽證、搭車、機票、旅行團、上網手機卡一條龍

中國簽證(填表、拍照、代取件) \$20起

加東加西美東美西 Las Vegas 套餐, 全球各地郵輪

全球上網卡

\$10起

佳美全陪團(包機票、食宿、門票,國粵語全陪服務)

2026紐芬蘭(六月中看冰山、看鯨魚、看海島、看峽灣)

2026海洋三省(九月、十月天空步道、看海天一色、吃龍蝦)

大陸護照 \$120(加稅)

香港護照 \$180(加稅)

美國簽證 • 申根簽證  
英國簽證 • 日本簽證  
韓國簽證 • 澳洲簽證

## 公證翻譯、海牙認證

單身證明 結婚證公證 出生公證 死亡公證 各類委託  
文件公證 香港簽注 放棄聲明 省府認證 監護公證 各類宣誓

## 昌平麵家

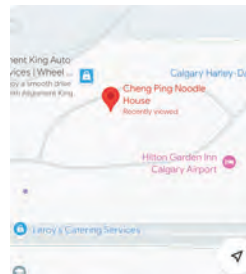
CHENG PING NOODLE HOUSE

地址: 2197 Pegasus Way NE Calgary

電話: 403-291-3681

營業時間

星期一至五: 10am-4pm  
星期六, 日休息



二十多年專業製作:

歡迎訂購

雲吞麵, 上海麵, 炒麵, 拉麵等各類新鮮麵食及雲吞皮, 餃子皮, 燒賣皮, 蛋捲皮等各種皮類。



**CIR REALTY.** **PETER PASION Real Estate Team**

Buy your first property with **0% down payment** (RRSP)

Buy your second property with **5% down payment**

We offer free mortgage assessment.

VISIT OUR OFFICES:

T&T PACIFIC PLACE MALL KIOSKS 3 & 17  
999 36 ST. NE CALGARY, AB T2A 7X6  
SEAFOOD CITY SUPERMARKET  
3320 SUNRIDGE WAY NE CALGARY, AB T1Y 7K5

**A CIR REALTY CONSISTENT TOP PRODUCER FROM YEAR 2013 TO PRESENT**

LIKE & FOLLOW US FOR MORE UPDATES!

Peter Pasion Real Estate Team  
info@teampasion.ca  
@TeamPasion  
www.teampasion.ca  
ppasioncirrealty

OUR SERVICES:

商业买卖地产  
房屋买卖地产  
投资物业地产

拥有专业的银行贷款  
验屋师  
律师团队

Buy. Sell. Invest.  
Contact us for your real estate needs.

**403-818-1899**  
中文、英文、菲律宾语、越南话

SCAN THIS CODE TO VISIT OUR WEBSITE AND CHECK OUT THE LATEST LISTINGS:

"BRINGING HAPPINESS AND SECURITY BY CREATING THE BEST POSSIBLE EXPERIENCE IN BUYING OR SELLING REAL ESTATE PROPERTY."

**TOP 1 REALTOR®**  
2015, 2017, 2020, 2022, 2023, 2024

PAUL SY 403-818-1899  
BRYN PASION 587-436-1235  
ZONIA PASION 403-796-4488  
PETER PASION 403-702-4205

<p><b>New</b></p> <p><b>NE Saddle Ridge</b></p> <p>雙層轉角 townhouse, 1279呎, 無 condo fee! 3睡房, 2.5浴室, 雙獨立車庫, 大客廳, 飯廳, 廚房, 高級裝修, 輕鬆打理。近公園, 學校, 商場, 位置絕佳。</p> <p><b>\$570,000</b></p>	<p><b>New</b></p> <p><b>SE Rangeview</b></p> <p>雙層獨立屋, 連體雙車庫, 2127呎, 4睡房 +bonus room, mud room。3.5浴室, 豪華裝修, 帶玻璃陽光房, 客廳帶壁爐, 土庫裝修完成, 含家庭房、全廁及額外臥室。位置優越, 學校公園附近, 近一切生活設施。</p> <p><b>\$750,000</b></p>	<p><b>New</b></p> <p><b>NE Whitehorn</b></p> <p>2200呎獨立屋, 3睡房, 3.5浴室, 獨立單車庫, 大地塊, 大露台。寬敞客廳帶壁爐, 餐廳廚房豪華裝修, 位置優越, 近學校, 公園, 購物, 餐廳。近Whitehorn C-train站, 醫院及主幹道。</p> <p><b>\$589,900</b></p>	<p><b>New</b></p> <p><b>NW University District</b></p> <p>全新首住頂層單位, 1700呎, 1睡房, 1衛浴, 帶1地下房, 內嵌式冰箱, 洗碗機, 開放式設計, 大窗。位置絕佳, 近商場, 餐廳, 公園, 綠地, 到卡大、Market Mall、醫院等僅幾分鐘路程。</p> <p><b>\$350,000</b></p>	<p><b>New</b></p> <p><b>NE Marlborough</b></p> <p>1430呎雙層排屋, 3寬敞睡房, 2全浴室, 客廳帶大窗, 適合家庭和投資客。土庫完全裝修帶額外第四間睡房, 全廁, 書房, 提供居家辦公, 健身, 額外儲物空間。近學校, 商場, 車站, 主幹道, 位置優越。</p> <p><b>\$350,000</b></p>
<p><b>New</b></p> <p><b>NE Coventry Hills</b></p> <p>雙層獨立屋, 超1800呎生活空間, 主層開放式設計, 寬敞客、餐、廚區。單獨洗衣間, 連體雙車庫, 超大露台, 後院。二樓3睡房, 寬敞主臥walkin衣櫃, 帶額外bonusroom。土庫裝修完成, 帶家庭房及額外臥室。位置絕佳, 近一切生活設施, 幾分鐘可達圖書館, 商場, 餐廳, 主幹道。</p> <p><b>\$582,000</b></p>	<p><b>New</b></p> <p><b>NW Edgemont</b></p> <p>首任屋主直出, 雙層獨立屋, walkout土庫裝修完成, 3223呎, 3睡房 +loft, 3.5浴室, 2廚房, 2露台可看城景。超大連體雙車庫, 大地塊超11,100呎, 帶壁爐。位置優越, 近學校, 公園, 商場, 餐廳, 車站, 主幹道。</p> <p><b>\$799,900</b></p>	<p><b>New</b></p> <p><b>NE Temple</b></p> <p>Bungalow, 2507呎生活空間, 3+2睡房, 連體雙車庫+雙車庫, 採光良好, 壁爐, 露台。土庫裝修完成, 3睡房, 全廁, 書房。位置優越, 近學校、公園、商場、車站等設施。</p> <p><b>\$650,000</b></p>	<p><b>New</b></p> <p><b>NW University District</b></p> <p>全新1睡房 +den公寓, 位於大學社區, 581呎, 格局明亮, 高檔配套家電、廚房。帶私人陽台, 主臥帶步入式衣帽間, 可通往4pc浴室, 帶產權的地下車位及儲藏間。社區內商店, 公園等設施眾多。近卡大, 商場, 醫院, 市中心。</p> <p><b>\$375,000</b></p>	<p><b>New</b></p> <p><b>NW Nolan Hill</b></p> <p>3層邊套排屋, 低condo fee, 1750呎, 3睡房+書房, 2.5浴室, 超大連體雙車庫, 正對後院。寬敞餐廚、生活區, 私人露台可BBQ。位置絕佳, 近商場, 娛樂, 車站, 遊樂場。</p> <p><b>\$505,000</b></p>

<https://ccscf-calgary.ca> **卡城華埠耆英中心基金會(耆愛基金)** **唐人街東南第三大道 116號**  
inquiries@ccscf-calgary.ca **Calgary Chinatown Seniors' Centre Foundation** **東昇大廈地下101室 (活動地點)**  
403-719-3399 (報名及查詢)

**國際土風舞及西方排排舞課程**  
FOLK DANCE AND WESTERN LINE DANCE

**Fun Day 免費同樂日**  
2025年12月3日  
下午1:30 - 3:00  
會員可體驗課程內容, 了解舞蹈形式。

**舞蹈進修班 (會員費用\$20)**  
2025年12月10日至  
2026年2月11日  
(逢星期三, 12月24及31日休息)  
下午1:30 - 3:00, 共8堂  
曾有舞蹈經驗半年或以上均歡迎報名

導師: 曾俊運 先生

**耆英歡唱坊**  
SENIOR KARAOKE CORNER

時間: 逢星期二, 上午11:00 - 下午2:30 (共三個半小時)  
費用: 會員每次2元

**樂悠乒乓日**  
JOYFUL TABLE TENNIS

時間: 逢星期四, 上午10:30 - 下午12:30 (共兩小時)  
費用: 會員每次2元  
參加者需穿著合適室內球鞋, 且自備球拍。

**現正招募新會員**  
**並歡迎善心捐助**

本會為慈善機構, 登記號碼 126698281 RR0001



Re/Max Hall of Fame  
Member of Re/Max Platinum Club  
Member of Re/Max Presidents Club  
Member of Re/Max Executive Club  
Member of Re/Max 100% Club  
MLS Million Dollar Club  
MLS Million Dollar Club Award of Merit  
Lifetime Achievement Award

**RE/MAX**  
Realty Professionals

**Amy Long**  
**梁詠媛**  
**403-540-1688**



地址: #10, 6020 1a Street SW Calgary, AB T2H 0G3

<p><b>Beddington NW</b></p> <p><b>新上市</b></p> <p>雙層排屋, 1098呎, 2睡房 +loft, 1.5浴室, End unit, 帶後院。絕佳位置, 近學校, 車站, 購物。</p> <p><b>\$ 345,000</b></p>	<p><b>Auburn Bay Manor SE</b></p> <p><b>新上市</b></p> <p><b>SOLD</b></p> <p>兩層獨立屋, 3+1 睡房, 3.5浴廁, 設計開揚, 廚房選用石英檯面, 土庫全裝修。雙車庫。</p> <p><b>\$575,000</b></p>	<p><b>Crescent Heights</b></p> <p>位於1623 Centre Street NW #250 新亞洲商場。</p> <p><b>\$ 250,000</b></p>	<p><b>NW Royal Vista</b></p> <p>2,600平方呎越南餐館, 90座位, 裝修如新, 大量泊位, 客源穩定。包生財工具。</p> <p><b>\$ 250,000</b></p>	<p><b>Eau Claire</b></p> <p><b>新上市</b></p> <p>928呎市中心河景豪華condo, 2睡房, 2浴室, 帶車位, 超豪華配套, 近一切市中心設施。</p> <p><b>\$ 850,000</b></p>	<p><b>NW Citadel</b></p> <p><b>新上市</b></p> <p><b>SOLD</b></p> <p>1736 呎獨立屋, 3+2 睡房, 2.5 浴廁, W/O 土庫完成。</p> <p><b>\$715,000</b></p>	<p><b>唐人街鴻圖商場</b></p> <p>位於唐人街中心地帶, 人流旺, 商舖呎數由 338至 2230 呎, 可以出租於醫務所、藥房、按摩治療診所、餐館、美容院等。</p>
<p><b>Aspen Woods</b></p> <p><b>新上市</b></p> <p>西區獨立屋, 4215呎生活空間, 共5睡房, 4全廁, 3車庫。豪華裝修, 絕佳地段, 近曼寧學區。</p> <p><b>\$1,529,000</b></p>	<p><b>中央街商舖</b></p> <p><b>新上市</b></p> <p>近500呎, 零售/辦公皆可。適合會計, 律師, 諮詢, 美妝等行業。位置絕佳。</p> <p><b>出租: \$2,500/月 (包condo fee)</b></p>	<p><b>唐人街商舖</b></p> <p>位於唐人街中心繁忙商場零售, 784呎。</p> <p><b>\$250,000</b></p>	<p><b>唐人街商舖</b></p> <p><b>LEASED</b></p> <p>位於市中心唐人街, 繁忙購物中心內。</p> <p><b>\$249,000</b></p>	<p><b>市中心零售商舖出售</b></p> <p><b>SOLD</b></p> <p>位於市中心 Cochrane 1000呎繁忙商場零售商舖。</p> <p><b>\$375,000</b></p>	<p><b>唐人街商舖</b></p> <p>位於唐人街中心繁忙商場零售商舖, 人流廣283呎。</p> <p><b>\$88,888</b></p>	<p><b>唐人街商舖</b></p> <p>位於唐人街中心地段多間零售商舖, 交通方便, 人流廣, 合各類零售生意。</p> <p><b>\$79,000 - \$130,000 可買可租</b></p>

**投資靚盤 回報極好**

**SAM CHENG**  
**403-605-4833**

**鄭森**

www.samre.ca

5211 4 STREET NE  
CALGARY, AB T2K 6I5

**Edgemont \$879,900**

獨立兩層, 2330呎, 98年屋, 3+2睡房, 3.5個廁所, walkout土庫, 分門出入可出租, 保養如新, 西南朝向。

**Sage hill \$899,000**

2層前進雙車庫, 背靠山谷、綠地, 精裝2500多呎。獨立屋, 主層客廳及家庭廳有雙面石材壁爐, 多功能廳可作書房。廚房配優質家電, 巨型島檯及儲物間。樓上豪華主臥, 套間, 有按摩浴池。另兩臥有衣帽間及全廁。精裝土庫, 有睡房、全廁。全屋配有智能家居系統及電動窗簾。

**Irricana 小鎮 \$2,750,000**

43英畝住宅用地, 已批480多個單元, 四座小樓, 距卡城三十分鐘, crossiron mill及Airdrie僅十五分鐘, 設中層住宅用地, 已有水權、及電, 煤氣管道。

**Thornccliffe \$630,000**

獨立平層, 1368呎, 3房, 2全廁。大地7071平方呎, 土庫完成。

**Banff Trail \$1,149,000**

獨立平層, 1300呎, 3+2睡房, 3全廁, 大地。corner lot 7158平方呎。

**Panorama \$784,000**

獨立兩層, 2330呎, 4+2睡房, 3.5個廁所, 2006年, walkout土庫, 分門出租, 保養一流。

**Winston Heights 全新兩層 1600呎 Half-duplex \$759,000**

三房三個半全廁, 土庫專業完成, 分門出入, 合法出租, 暖氣雙車房, 有新屋保養。超值。

**黃金地段 | 唐人街商場核心舖位 | 多業態適用, 即買即營業! \$168,000**

這處商業產權零售單位位於市中心唐人街商場內, 坐擁高客流地段, 是零售、咖啡輕食、藥妝、旅行社、辦公等多元業態的理想之選。舖位曝光度高+客流穩定, 助您快速打開市場!

**新上市 唐人街裁縫舖位 \$219,000**

生意連生財工具及專業培訓, 生意非常穩定, 熟客多。適合各類時裝修改定制。即買即開工。勿失良機。

**南部小鎮Stavelly**

四千方獨立物業連續商舖。2000 呎pizza 餐館包生財工具, 租金\$3500。有六個一房出租單位, 全部返新, 其中五個單位有獨立廚房, 乾洗衣機, 每個單位出租\$700, 包水電暖。回報高。

**\$629,900**

唐人街旺舖招租約二百尺food court. 前身是西餅店, 租金\$2800包水電。勿失良機。

卡城中央街北二十多年酒房生意. 東主退休出讓. 東主會提供訓練, 介紹各種酒類進貨渠道. 店舖面積1300 平方米, 有wine cooler, 營業時間延長至凌晨, 生意非常穩定

**\$125,000**

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

**THE KING OF RESTAURANT**  
www.KingofRestaurants.com

**Century 21**  
Bravo Realty

廿一世紀百福地產有限公司  
Each office is independently owned & operated.

**#1 餐館 皇帝**

**Peter Dam 譚家榮**  
手提: 403-560-3638  
傳真: 403-269-7808  
mail@peter88.com  
peterdam288@gmail.com

**Joanna Dam 譚春月**  
手提: 587-888-1908 (英文)  
傳真: 403-776-9126  
joannadam8@gmail.com

**Nga Dam 譚春娥**  
手提: 403-978-9832  
傳真: 403-366-6650  
ngadam@shaw.ca

專業服務 信心保證  
百萬元經紀會員  
www.KingofRestaurants.com  
www.joannadam.com  
www.Ngadam.com

**1 甲舖按摩店**  
市中心旺盛地段, 按摩及甲舖面積約1850sqft, 裝修開朗大方, 現有兩間房出租多年, 每間房租金\$1,200元, 生意好穩定, 每月營業約\$15,000, 工具多, 保養好, 叫價\$69,900

**2 埠仔餐館**  
小鎮小型餐館, 離卡城約15分鐘車程, 裝修中上, 發展潛質高, 22座位, 租平, 約長, 生意好, 穩定每日生意約\$1500, 工具齊保養好, 叫價\$149,900

**3 SW日本餐館**  
位於西南最佳地段, 日本餐館, 裝修大方得體, 約120座位, 生意好穩定, 利潤佳, 工具多保養好, 東主經營超過20年, 另有特大投資。叫價\$199,900

**4 NE唐餐館**  
位於東北人流量密集區唐餐館, 發展潛質高, 裝修清簡大方, 約80座位, 生意好、穩定, 每日生意約\$3000, 競爭少, 停車位足, 工具多, 保養好, 叫價\$268,000

**5 N 越南餐館**  
位於西北近Deerfoot Trail 越南餐館, 東主花近\$30萬setup。30座位, 發展潛力無窮, 裝修大方得體, 生意好穩定, 生意每日超過1千元, 停車位足, 工具如新, 保養好, 東主人手不足, 割愛出讓。叫價\$128,000

**6 西北唐餐館**  
位於NW人口密集區唐餐館, 裝修中上, 發展潛質無窮, 85座位, 生意好穩定, 年報\$500,000, 有數睇, 停車位足, 工具齊保養好, 叫價\$279,900

**7 旺舖出租**  
位於Airdrie 最佳地段, 發展潛力高, 面積4877呎, 停車位足, 適應各行各業, 請來電。

**8 快餐出租**  
班美Food court內快餐出租, 裝修好, 生意好, 穩定, 發展潛力高, 定金\$50,000, 滿期後可以全退還, 工具多, 保養好, 東主退休。

**9 髮廊按摩及甲店**  
中央街北近大華街按摩店, 地點佳, 發展潛力高, 裝修好, 停車位足, 店內可以分租。叫價\$39,900

**10 修理及油漆房**  
地點佳, 發展潛力高, 汽車及獨特油漆房, 面積約3771 sqft, 有兩間office 和特大的over head door, 適應於多用途發展。叫價\$1,150,000

**11 NE唐餐館**  
東北最佳地段中餐館, 裝修中上, 大方得體, 發展潛力高, 約100座位, 生意好穩定, 年報約45萬多, 車位足, 工具多, 保養好。叫價\$228,000

**12 NE中泰餐館**  
位於Edmonton Trail最佳地段, 近中心, 麻辣restaurant, 裝修好, 生意好穩定, 每日生意\$1500, 利潤高, 東主經營超過30年, 退休。叫價\$79,900

**13 SE 唐餐館**  
位於東南, 地點佳, 近市中心, 中餐館, 裝修大方得體, 發展潛力無窮, 99座位, 生意好, 穩定, 年報超過一百萬, 工具多, 保養好, 東主經營超過17年, 割愛出讓。叫價\$269,000

**14 埠仔餐館連物業**  
離卡城約2個半鐘車程, 小鎮Forestburg, 現在獨市唐餐, 酒吧和餐室共100座位, 生意每日約\$600, 裝修中上大方, 發展潛力無窮, 適應於一家人經營, 工具多, 保養好, 價錢包含一間靚屋, 地大, 叫價\$328,000, 東主經營超過28年。

**15 埠仔唐餐館**  
位於小鎮唐餐館, 離卡城約15分鐘車程, 地點佳, 65座位, 生意好, 生意每日約2000元, 工具齊, 保養好, 容易操作。賣家可提供部分貸款。叫價\$348,800

**16 中心髮廊**  
市中心美髮店地點佳, 裝修中上, 發展潛力高, 生意好穩定, 生意每日過千元, 東主經營超過20年, 現有特大投資, 割愛出讓。叫價\$39,900

**17 沙省小鎮**  
離卡城約10個小時車程埠仔, 餐館連物業, 65座位, 發展潛力高, 獨市生意, 工具齊, 適應小家庭。叫價\$39,900

**18 NW意大利餐館**  
西北16 Ave地點佳, 意大利餐館, 傳統式裝修, 發展潛力高, 140多座位, 有六部老虎機, 生意好穩定, 年報約\$860,000多, 車位足, 工具齊, 保養好。叫價\$349,900

**19 連鎖店可改其它餐食**  
位於大學區, 地點佳, 海鮮連鎖店, 裝修好, 發展潛力高, 52座位, 生意好、穩定, 年報約\$400,000, 用人少, 易操作, 車位足, 工具齊, 保養好。叫價\$139,900。買家一定得到業主的批准。

**20 NW 台灣小食店**  
位於中央街北車水馬龍地段, 台灣連鎖小館, 發展潛力無窮, 裝修高尚大方, 生意每月約\$130,000元, 成本低, 易操作。叫價\$79,900

**21 按摩店**  
位於中央街北繁華地段, 有3間按摩房, 每間內都有桑拿, 裝修好, 車位足, 東主離埠, 割愛出讓。叫價\$59,900, 包工具。

**22 埠仔餐館**  
離卡城約45分鐘車程, 裝修大方, 68座位, 發展潛質高, 保養好, 人口一萬左右。叫價\$19,900

**23 唐人街舖位**  
唐人街最大商場內, 地點佳, 發展潛力高, 東主退休。叫價\$85,000  
有現成租客

**24 唐人街快餐店**  
位於中心最佳地段獨特快餐店, 約30多座位, 發展潛力佳, 裝修開朗大方, 工具多如新。叫價\$99,900

**25 埠仔生意連物業**  
埠仔, 離卡城約20分鐘車程, 發展潛力高, 面積約2000多呎, 65座位, 生意好, 穩定, 年報約25萬, 本少利高, 業主經營超過24年, 退休, 工具齊, 保養好。叫價\$599,900

**26 餐館連物業**  
離卡城約2個小時車程, 餐館連物業, 裝修清雅大方, 80座位, 生意好, 每日生意約\$1000多元, 工具多, 保養好, 有4間睡房, 叫價\$238,800

**27 NW 唐餐館**  
位於西北最佳地段, 大型粵菜餐館, 約180座位, 裝修清雅大方, 發展潛力無窮, 生意好穩定, 年報四百七十七萬多, 有數睇, 停車位足, 工具多, 保養好。叫價\$750,000

**28 西北唐餐館**  
位於中心地段人口稠密區唐餐館, 約150座位, 裝修清雅大方, 生意好, 生意每月\$175,000, 有數睇, 平均月長, 工具齊, 保養好, 東主退休。叫價\$333,000

**29 埠仔餐館**  
亞省中部旅遊小鎮連鎖餐館, 發展潛力高, 約110座位, 裝修好, 生意好穩定, 年報50萬, 有數睇, 改其它類型餐食, 工具多、如新。叫價\$119,000

**30 西南唐餐館**  
位於SW人口密集區唐餐館, 裝修大方, 用料上乘, 生意好, 穩定, 年報\$225,000, 工具齊, 保養好, 叫價\$149,900

**31 Cochrane 改衣舖**  
離卡城15分鐘車程Cochrane改衣舖, 生意好穩定, 每日生意約\$900 - 租平, 工具齊, 東主經營超過11年, 退休。叫價\$59,900

**32 市中心快餐店**  
位於市中心, 地點佳, 8th Ave夾7th Street, 約90座位, 生意好、穩定, 本少利高, 一周五天工作, 工具齊, 東主另有發展。叫價\$199,900

**33 埠仔唐餐館**  
位於地點佳小鎮Lethbridge, 人口十多萬, 發展潛力高, 裝修高上得體, 146座位, 生意穩定, 年報\$650,000多, 租平約長, 東主經營超過16年, 割愛出讓。叫價\$169,900

**34 老字號餅店**  
位於東南盛旺地段, 唐人餅舖, 位於超市旁邊, 發展潛力無窮, 生意好, 穩定, 生意年報超過\$350,000, 本少利高, 車位足, 工具多, 保養好, 東主經營超過23年, 現另有發展, 割愛出讓, 叫價\$159,900, 包貨約四萬元。

**35 Airdrie商舖及地皮**  
AIRDRIE埠仔, 生意好, 發展潛力無窮, 可以建餐館, 批收租\$3,000。叫價\$888,000

**36 素食館**  
近大型亞洲人超市, 小型滷菜館, 裝修清雅大方, 發展潛力無窮, 生意好, 穩定, 每日生意約\$700多, 本少利高, 工具齊, 保養好。叫價\$69,900

**37 COCHRANE餐館**  
位於小鎮地點佳, 離卡城約15分鐘車程, 亞洲餐館, 裝修好, 發展潛力高, 48座位, 租平約\$1,200, 工具多, 保養好, 如新。叫價\$99,900

**38 埠仔生意出讓**  
位於美國邊界小鎮, Warner Curling Club餐館, 發展潛力無窮, 裝修清雅大方, 約48座位, 生意好、穩定, 每日生意約\$1100多元, 租平, 每月租金\$800/月全包, 部分工具是業主的。叫價\$89,900

**39 小型中西餐館**  
位於東南旺區17 Ave, 中西快餐店, 裝修清簡, 38座位, 生意好, 穩定, 每日生意約\$900, 停車位租, 工具齊保養好, 叫價\$59,900

**40 舖位出租**  
位於唐人街小型商場內舖位出租, 面積約200呎, 適合各行各業及髮廊, 不接受餐館, 租平約長。

**41 商舖出租**  
離卡城約10分鐘車程Airdrie商舖出租, 面積約1200多呎, 適合於各行各業, 有興趣者請電。

**42 西北小型唐餐館**  
位於人口稠密區, 裝修大方, 生意好, 穩定, 年報約\$500多元, 停車位足, 工具齊, 保養好。叫價\$99,000

**43 SW連鎖店**  
西南學校Food Court快餐連鎖店, 地點佳, 發展潛質高, 生意好穩定, 年報約\$450,000, 工具多, 保養好如新, 東主經營超過20年退休。叫價\$288,800

**44 舖位出讓**  
位於唐人街最佳地段, 4個舖位出讓, 總共面積約1650呎, 有現成租客, 年租3年+3年生意。叫價\$580,000

**45 小鎮生意連物業**  
離卡城30分鐘車程, 交通方便小鎮, 面積0.66公頃, 生意好, 租平, 現在是餐館, 100座位, 保養好, 樓齡28年。物業叫價\$799,000

**46 西南改衣舖**  
位於SW Elbow Dr. 地點佳, 改衣舖, 發展潛質高, 客量穩定, 生意好, 車位足, 每月生意約\$22,000, 東主經營超過30年, 工具多, 保養好。叫價\$88,800

**47 NE唐餐外賣店**  
位於東北唐餐外賣店, 地點佳, 競爭少, 裝修式中上, 生意好, 穩定, 每日生意約\$950元, 工具多, 保養好, 東主經營超過19年, 退休。叫價\$139,900

**48 佳舖出租**  
位於Barlow Trail 夾 Sunridge Way 最佳地段, 旺舖出租, 面積3744呎, 適應各行各業, 餐館不接受。

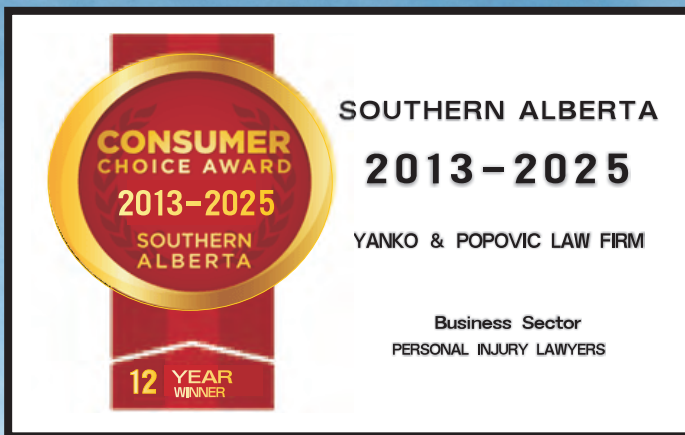
Y & P

DAVID YANKO

KC . Barristers . Solicitors

楊大偉律師樓

www.yankopopovic.ca



多謝各界人士的認同及支持！  
**本律師樓連續十二年榮獲  
 南亞省最佳個人受傷賠償律師獎項！**

**幫你討賠償，法律界最強！**

**專責交通意外及個人受傷索償**  
**有我們專業的協助往往有機會  
 比自己爭取的更多更滿意！**



資深英語、粵語、潮語、普通話法律助理

San Kwok 郭靜愛小姐 專線：403-204-0282 電郵：skwok@yplaw.ca

#301, 300 Manning Road NE Calgary, AB T2E 8K4 (免費泊位)

# 出入境美國須拍照：

**美**國將於12月26日起，要求所有出入境美國的訪客被拍照。有加拿大人對隱私保護表示擔憂。雖然美國海關和邊境保護局近十年來一直在使用有關程序，但新計劃會將面部生物識別技術用于所有國際離境，不論是海運、空運還是陸地邊境。

安大略省的（Sault-Sainte-Marie）居民、同時擁有兩只狗的（Peter Lambert）說，新政策雖讓人不高興，但他仍會繼續到美國，因為這裡找不到獸醫，我得到美國去。另一位當地居民（Graham Hirst）則表示，無論是新規定還是當前的貿易戰，都令他對美國感到厭倦，他不打算再去美國。我真的認為美國發生的事情是完全過度和不成比例的，我不想浪費時間去那里。

但網絡安全顧問兼講師（Steve Waterhouse）指出，一個國家不應該屈從於遊客的意願。他說：作為遊客，我們的選擇是說：要去那個國家，就得接受那里的規定，而不是相反。

規定將於今年聖誕日後生效，但可能需要數年時間才能在各港口、機場和陸地邊境全面實施。

## 安全隱患？

另一位（Sault-Sainte-Marie）居民認為，旅行本來就有人口管制流程，因此計劃不會有太大區別。但同時，他對隱私保護表示擔憂，尤其是14歲以下兒童。

美國的措施要求14歲以下的兒童和79歲以上的成年人也同樣要拍照，這讓身為兩個孩子父親的他感到不安。我擔心的是這些權力將如何被使用，甚至被濫用，因為歷史上這種情況已經發生過。

網絡安全顧問沃特豪斯承認，數據可能被濫用，但他亦指出這亦非美國獨有，加拿大也有使用同樣技術。大眾一邊認為美國政府做這種事是壞蛋，但另一方面又在社交網絡上發布自己的照片，這有點虛偽。

他認為，工具的真正危險性，在於其面部識別功能。這對深色皮膚的人較為危險，因為他們的錯誤率會相當高。沃特豪斯解釋說：如果有人

人在邊境被拍照，之後出現一個犯罪嫌疑人，系統可能會以85%的相似度將他與旅行者匹配，令一位什麼都沒做的旅行者受到懷疑。

美國方面表示其算法的最低準確率為97%，算法性能亦不會因人種而異。國土安全部將把外國旅行者的照片在其數據庫中最多保留75年。

**有加拿大人表示不會再去美國**



# 美國旅遊業損失57億美元



## 加拿大人謝絕南下

**加**拿大人訪美次數自特朗普上任以來急劇下降，美國經濟正在為此付出代價。美國旅遊協會一份報告預測，2025年國際旅客在美國的支出將下降3.2%，比上一年損失57億美元。協會將損失主要歸咎於加拿大旅客數量下降。自美國總統特朗普一月重返執政、與加拿大引發貿易戰並開始稱加拿大為第51個州以來，情況一直持續。

### 訪美人數下跌了至少四分之一

十月份的最新數據顯示，與去年同期相比，加拿大人乘飛機前往美國的往返旅行次數下降了24%，陸路旅行更下降了30%。傳統上加拿大人是美國最大的國際遊客群體，2024年7240萬名遊客中，加拿大人占28%。

(Wichita State University) 管理學教授海利警告，旅遊收入下降，將威脅數千個工作崗位：旅遊業是勞動密集型產業，在許多州都是重要雇主。她補充說，失業可能會產生連鎖反應：酒店入住率降低將影響勞動力需求，進而影響稅收，這可能會影響市政財政。上個月，特朗普表示加拿大的旅遊問題會得到解決的。兩國之間仍然存在著深厚的友誼。然而，為回應安大略省政府發起的反關稅廣告，特朗普於上月末中斷了與加拿大的貿易談判。他還威脅要再加關稅。

特朗普表示，關稅是為彌補與加拿大龐大的貿易逆差。但美國國際旅遊業的衰退也造成旅遊貿易逆差，出國旅行的美國人多於訪問美國的國際遊客。有別於一貫常態。2025年，旅遊協會預測將出現近700億美元的逆差。

### 用錢投票

旅遊協會預測，在美國主辦世界盃和該國250周年慶典的推動下，國際旅行將在2026年反彈。但對特朗普政府感到不滿的加拿大人，這些活動是否足以會令他們改變主意？民意調查機構(Angus Reid)的最新研究顯示，在10月底接受調查的1607名加拿大人中，七成表示今冬不願前往美國。

受訪者的三大原因是：決心支持加拿大、美國當前的政治氣候、以及對特朗普移民鎮壓期間邊境安檢加強的擔憂。

關於邊境問題，漢斯表示特朗普政府對長期居留旅客的新登記要求，也是一個威懾因素。這項四月生效的規定，強制要求在美停留超過29天的加拿大人及部分其他旅客，必須作出登記。規定主要影響陸路邊境旅客，如果他們在邊境登記，將被拍照、採集指紋，並須繳付30美元費用。

漢斯說：這件事對那些60歲以上、花大量金錢去佛羅裡達待三個月的人來說是荒謬的。美國國土安全部表示，登記規定符合特朗普政府為加強美國安全保障而持續努力的措施。

### 邊境州份受嚴重打擊

靠近加拿大邊境的美國州份，已受到旅遊業衰退的嚴重打擊。水牛城、西雅圖和紐約上州等地區的幾個旅遊組織因此已發起活動，提供折扣和優惠以吸引加拿大人回流。如蒙大拿州西北部、靠近阿爾比省邊境的滑雪勝地卡利斯佩爾市(Kalispell)，就表示今年一至九月，該市國際遊客的信用卡支出比去年同期下降了39%。該市因此推出針對加拿大人的通行證，十多家餐館和酒店會向加拿大人提供優惠。



# 福建艦在海南三亞入列

## 習近平登艦視察



**據** 新華社消息，中國第一艘電磁彈射型航空母艦福建艦，周三（11月5日）在海南三亞某軍港舉行入列授旗儀式，中共總書記、國家主席習近平出席入列授旗儀式並登艦視察。

當日下午4時30分許，入列授旗儀式開始，習近平將八一軍旗授予福建艦艦長、政治委員。儀式結束後，習近平登上福建艦，聽取中國航母建設發展工作匯報，了解航母體系作戰能力生成、電磁彈射系統建設運用等情況。在福建艦的飛行甲板上，4道阻攔索、3個彈射起飛位格外醒目，殲-35、殲-15T、空警-600等新型艦載機依次停放。習近平聽取甲板功能佈局介紹，觀看艦載機彈射放飛流程演示。

隨後，習近平前往福建艦艦島，登上塔台，了解飛行指揮和起降運行情況。習近平進入駕駛室，察看值勤戰位，在航泊日志上簽名。福建艦是中國第一艘電磁彈射型航空母艦，也是中國第三艘航空母艦，舷號為「18」，2022年6月下水命名。福建艦由中國完全自主設計建造，其電磁彈射技術處於世界先進水平。

# 中國正式進入三航母時代

## 福建艦入列服役整個航母戰鬥羣對美國衝擊有多大？

福建艦正式入列！從遼寧艦到山東艦再到福建艦，中國海軍正式邁入「三航母」時代！有媒體歸納福建艦開創了「十個第一」：第一，福建艦開創了「十個第一」；第二，全球第一艘綜合電力系統航母；第三，全球唯一常規動力電磁彈射航母；第四，第一艘五代機電磁彈射航母；第五，第一艘氮化鎵雷達預警機航母；第六，第一艘「全功能」甲板作業系統航母；第七，第一艘突破八萬噸的國產航母；第八，第一個完整國產航母產業鏈；第九，第一個實現航母作戰體系「超飽和」；第十，第一次進入三航母時代。

不得不說，西方的心情很複雜。一些西方媒體在報道福建艦的時候，依舊「死鴨子嘴硬」，還在用「存量優勢」來尋求心理安慰。比如有美媒刻意強調，中國海軍「缺乏經驗」、「巡洋艦和驅逐艦不如美國海軍」之類的說辭。但，話裏話外都能品到酸味。

需要特別一提的是，和福建艦一起服役的堪稱一個「標準型航母戰鬥群」。有媒體披露，在福建艦服役的同時，解放軍還進行了1艘055大型驅逐艦（可能是109艦）、2艘052D驅逐艦、1艘075型兩棲攻擊艦、1艘903A遠洋補給艦，外加1艘偵察艦的服役儀式，總噸位達到了17萬噸。一次服役17萬噸，比世界上大多數國家的海軍總規模都大。

福建艦的服役，當然是一次重要的實力展示，首先展示的是中國強大的綜合國力和製造業能力。福建艦最重要的歷史意義在於，終結了美國海軍自二戰後期開始，一直延續到今天的航母技術優勢。自二戰後，歐洲、亞洲，甚至南美洲都曾有過航母，但是這些航母在美國海軍面前都是小兒科，唯有蘇聯海軍載機巡洋艦，在特定環境下能夠跟美國海軍掰掰手腕。福建艦的出現，是自二戰「埃塞克斯」級航母問世以來，全世界第一次出現了一款技術上能與美國海軍相媲美航母。

軍福建艦入列授旗儀式





福建艦作為一款常規動力航母，卻是全球首款能夠穩定運行的電磁彈射型航母，這足夠讓美國人的臉上火辣辣地疼。中國不僅打破了所謂的電磁彈射壟斷，還實現了全面反超。早在20多年前，美國電磁彈射技術就已經立項研發了。美國看似取得了先發優勢，全球僅此一家，反而卻因此導致技術全面落後。並且，福特艦也曾被大大打臉。2020年福特號航母本想通過演習大秀電磁彈射系統，結果直接翻車了。系統大面積故障，直接導致福特號整整5天，喪失了飛機起降能力。

理論上來說，電磁彈射系統平均每使用4100多次，才有可能出現一次故障。可福特號的電磁彈射系統，平均每181次，就得出故障，故障率高出理論值23倍。反觀福建號航母，採用了自主研發的電磁彈射系統，穩定性遠超美國技術。2025年3月，福建號就已經完成了殲-15T、殲-35與空警-600的電磁彈射起降。經過半年多的測試驗證，無論從穩定性還是效率等維度，都全面反超美國電磁彈射體系了。

其次，這次福建艦連同一整個航母戰鬥群入列，也是展示了一個新的全球地緣格局、一個新的實力地位。航母戰鬥群一直是華盛頓外交官們以實力的和其他國家對話的底氣所在。以前有句話說，只要有事發生，美國總統的第一句話就是「我們的航母在哪裏」。現在呢？美國的航母甚至整體軍艦產能，都已被中方甩在身後。福建號2022年6月下水，只用了不到3年半的時間就入列服役，效率非常高。

相比之下，美國福特號航母就不夠看了。它從2013年下水到現在，用了整整12年，也依然是個跛腳航母。電磁彈射體系難當大用，不僅故障率奇高，而且到現在都無法彈射F-35C。福特級二號艦2019年下水了，交付日期從2024年，推遲到2027年了。福特級三號艦更慘，2017年宣布開工，交付日期最快也得等到2030年以後了...現在，隨著「尼米茲」們不斷老去，「福特」們又難以挑大梁，美國總統說這話，越來越沒有底氣；相反，中國的底氣，可是越來越足的。

如此在台海、南海防衛上，中美將攻守易形了。福建號搭載的「艦載機五件套」，戰力非常強悍。其中包括殲-35、殲-15T、殲-15DT，以及空警600預警機和直-20反潛直升機。哪怕美國最先進的福特級航母來施壓，也很難在福建號身上占到便宜。

別忘了，另外還有004、005號航母都在秘密同步建造中了。未來中國新型航母有望直接完成核動力航母的疊代發展。等補上核動力這最後一塊拼圖，航母體系有希望全方位無死角超越美軍了。

福建號入列，中國進入三航母時代，只是中國國防突破的一道縮影。至此，美軍所謂的「航母威懾」戰略，已經可以宣告破產了。其實中國一向不怎麼喜歡「從實力的地位出發」和別人說話，因為這容易讓人感受到有點仗勢欺人，不符合中國的一貫外交風格。

但是沒有辦法，西方國家總是不好好說話，就習慣用「拳頭」，拼「肌肉」，那就只能以彼之道還施彼身了，那就用實力說話。從今天開始，全球地緣格局就算是進入了一個新階段，在接下來一段時間裏，會越來越清晰感受到這種實力地位變化，給地緣安全環境帶來的積極影響。



# FARES LAW FIRM

## Abraham A. Fares 方毅思 律師

Barrister, Solicitor, Notary Public

### 專辦房地產買賣以及再按揭

二十八年經驗 最優性價比  
(各大銀行及財務公司按揭劃一收費)

### LiLi Han (韓小姐)

Email: LiLihan@fareslaw.ca

提供英語, 普通話, 廣東話服務

## (403) 508-1906

### Edward Wan 國語

Email: edward@fareslaw.ca

### Alanna Situ 粵語

Email: support@fareslaw.ca

### 提供 Wills and Estates (遺囑和遺產) 服務

\*費用包括所需的法律文件, 不包括政府索取的登記費

\*80萬以上的房產, 請與我們聯絡

General Line: (403) 508-1900 Email: info@fareslaw.ca

134 17Ave. NE, Calgary, AB T2E 1L6 (near 16 Ave & Centre St.N)

立即聯絡我, 即享我們提供的優惠及其他保險產品

多種折扣:

- 汽車和房屋同保
- 多車折扣
- 全新水險
- 職業折扣
- 退休人士優惠, 等

免費估價: 汽車、房屋、商業、人壽及旅行保險



**Winnie Hui**  
許蘊妍 (國粵英)  
Senior Agent  
(587) 316-3142  
whui@allstate.ca

#234, 40 Country Hills Landing  
NW Calgary  
(即大戶人家對面)



須受條款及條例限制。\*多項產品折扣的平均節省金額, 以艾伯特省在 2023 年 3 月的 Allstate 基本利率計算。您的節省金額可能會有所變動。保險、風險、折扣及供應情況可能會因地區而有所不同。商標由 Allstate Insurance Company 擁有, 並授權 Allstate Insurance Company of Canada 使用。  
©2024 年 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。  
242369 | 12-24

**Allstate**  
交託在手 放心無憂



## 何履寧律師行

**HO MACNEIL** BARRISTERS & SOLICITORS

### 何陳璧璋大律師

ALICE B. HO B.A., M.S.Sc., LL.B.

### 黃又奇大律師

ANSEL Y.K. WONG LL.B., LL.M.

提供英語、粵語及國語服務

本律師行服務卡城 41 年,  
歷史悠久, 專業辦理

- 房屋買賣及按揭
- 商業買賣及註冊
- 商業租約
- 生意轉讓
- 遺囑及遺產事項
- 婚前、婚後及同居協議書
- 家庭糾紛及離婚
- 配偶移民申請
- 民事訴訟
- 認證文件

地址: 2819 Centre Street NW Calgary AB, T2E 2V7

電話: 403-233-2812

Email: info@homac-ab.ca

Website: www.homacneil.com



WeChat



WhatsApp

## 無論您需要那個層面的服務 我們都能迎合您的需要

### 全方位代辦

從諮詢評估、釐定可行方案、整理材料到遞交申請，專業不在嘴巴，在我們的工作細節裏

### DIY專業支援

如果您準備自己辦理申請，我們可在您遞交前提供專業審核服務，避免無可挽回的錯漏

### 公益免費諮詢

每月第一個星期五中央圖書館二層2-05A室，請掃二維碼預約



### 服務範疇

旅遊/留學/工作簽證  
港人Stream A/B  
外勞批文(LMIA)

省提名計劃  
居留權疑難  
換領楓葉卡

看顧員移民  
投資移民  
家庭團聚

入籍申請  
拒簽個案  
難民申請

Suite 503, 100 – 4<sup>th</sup> Avenue SW,  
Calgary AB T2P 3N2

敬請電話預約 (587) 353-4111



## Darren J. Hamilton Lawyer & Notary Public

LEGAL ASSISTANT

Service in English, Mandarin,  
Cantonese and Hindi.

提供英語、普通話、粵語及印度語服務

Unit 8, 2400 Centre Street NE,  
Calgary, AB T2E 2T9

Email: info@dhlawoffice.ca

Tel: 403-272-2088

Fax: 403-272-2092

STANDARD WILL : \$350, Individual, \$450 Per couple  
標準遺囑 : \$350/個人, \$450/夫婦二人

## 韓美頓大律師

### ► 專辦房地產買賣及貸款

- 買房(Purchase) \$650.00 ( Flat Fee\*)
- 賣房(Sale) \$500.00 ( Flat Fee\*)
- 再按揭(Refinance) \$500.00 ( Flat Fee\*)

\*Fees include all of the necessary legal work for a typical transaction. GST and government Fees are extra.

Contact to get a quote for transactions more than \$1,000,000

## 不鏽鋼版「錶王」1.38億港元落槌



這隻型號1518的腕錶製造於1943年，是全球首款量產萬年曆計時腕錶，更是目前已知僅存4隻不鏽鋼版本中的「首隻」。百達翡麗當年共生產約280隻「1518」，但多數為黃金錶殼，約1/5為玫瑰金，不鏽鋼版本因數量極少且製造原因成謎，成為藏家競逐的巔峰目標。

「1518是那種能讓鑒賞家感覺已達到收藏頂點的腕錶，它的傳奇性與稀有性無可替代。」富藝斯鐘錶專家指出，本次拍賣歷時不到9分半鐘，吸引5位競標者激烈角逐，最終由一位電話投標者得標。

## 創百達翡麗拍賣史上最貴

據法媒11月9日報道，國際拍賣行富藝斯(Phillips)於上周末宣佈，一隻極稀有的百達翡麗(Patek Philippe)不鏽鋼萬年曆計時腕錶，以1419萬瑞士法郎(約1.38億港元)高價成交，刷新該錶自身於2016年創下的1100萬瑞士法郎(約1.07億港元)紀錄，成百達翡麗拍賣史上最貴的名錶。

回顧其紀錄歷程：這款1518於2016年首登巔峰，2017年被已故荷里活影星紐曼(Paul Newman)珍藏的勞力士Daytona以1,780萬美元(約1.38億港元)超越。2019年，其又被同門百達翡麗Grandmaster Chime以3,100萬美元(約2.41億港元)刷新記錄，但該腕錶用於慈善目的，不計入營利性拍賣記錄。富藝斯表示，這隻不鏽鋼1518腕錶的成交，再次確立了它「作為史上數一數二重要腕錶」的地位。

# RODIN LAW FIRM 律師樓

1405 - 2nd Street SW Calgary, Alberta T2R 0W7  
Tel: 403-861-6286 Fax: 403-216-0970

## Cary Rodin

Personal Injury Lawyer

30年訴訟經驗，前亞省主控官助理  
Practicing law for 30 years, extensive  
litigation experience at all levels of court.

### 專業個人受傷索償

- 汽車及電單車意外
- 脊髓損傷
- 腦幹損傷

## Quan Sy Lam

Personal Interpreter  
林先生 翻譯員

精通：越南話、粵語、國語、潮州話  
403-988-4568(24/7)  
Email: quansilam@gmail.com

免費諮詢  
不成功，不收費

# 王天罡會計師事務所

## STARR WANG CPA FIRM

粵語 國語 英語

Bookkeeping  
Payroll/GST

公司註冊  
公司報稅  
個人/自僱報稅

20多年來，我們致力於為各行業中小企業提供一條龍服務，涵蓋公司註冊、薪資、記帳、稅局溝通和報稅等，價格透明合理，尤其在餐飲等行業中積累了豐富經驗。

地址：112 16 AVE NW, Calgary Alberta T2M 0H2

電話：403-269-7028 傳真：888-636-9390

辦公時間：週一到五 9am to 5:30pm

郵箱：starrcga@gmail.com 免費停車

## 所有保險需求，一站式服務

從您的汽車和房屋到您的事業、生活和財務未來，您可以信賴我來幫助保護對您而言重要的一切。

### 財產及意外保險

- 業主保險
- 租戶保險
- 公寓單位業主保險
- 流動房屋保險
- 度假住宅保險
- 船隻及設備保險
- 個人傘狀責任保單
- 個人車輛保險
- 商用車輛保險
- 房車保險
- 電單車保險
- 雪地電單車保險

### 商業保險

- 承包商保單
- 酒店及餐飲業保險
- 商業及專業服務保險
- 零售和批發保單
- 房地產保險
- 公寓管理公司保險

### 生活福利

- 重大疾病保險
- 傷殘收入保障
- 醫療保障

### 人壽保險

### 永久性保險

定期壽險  
車輛貸款



## 葉佩華

Anita Ip, Agent  
1220 Kensington Rd NW  
Unit 220, Calgary AB  
587-353-7500  
anita@anitaip.com  
anitaip.com

## 葉佩琪

Clara Ip  
Senior Account  
Manager  
clara@anitaip.com

 **Desjardins**  
Insurance

Anita Ip Insurance & Financial Services



# 360 LEGAL SERVICES

## MATTHEW CHEUNG

- BARRISTER, SOLICITOR & NOTARY PUBLIC -

房地產買賣 / 按揭 | Real Estate Transactions

商業交易 | Business Transactions

公司註冊 | Corporate Registration

合約諮詢 | Contracts Review

遺囑 | Wills & Estates

遺囑認證 | Probate

公證服務 | Notary Services

移民服務 | Immigration Services



**Sanne (San) Lo (盧小姐) - Sr. Paralegal**

直線: 587-329-6281

Email: [sanne@360-legal.ca](mailto:sanne@360-legal.ca)

提供英文、廣東話、普通話服務

地址: C-2017 CENTRE STREET NW, CALGARY

TEL: 403-233-0841

[info@360-legal.ca](mailto:info@360-legal.ca) | [www.360-legal.ca](http://www.360-legal.ca)

# 周慧儀律師

**WINNIE W.Y. CHOW**  
BARRISTER AND SOLICITOR

直接以流利廣東話為華人及各界提供專業法律服務

- ▶ Divorce, Matrimonial Property, Child and Spousal Support  
離婚，婚姻財產，兒女及配偶贍養費
- ▶ Pre-nuptial, Post-nuptial and Cohabitation Agreements  
婚前、婚後及同居協議書
- ▶ Wills and Estates 遺囑及遺產

地址：加拿大亞省卡城西區6大道404號3樓，諾氏教堂旁邊

Suite 300, 404 - 6 Ave. S.W. Calgary, Alberta T2P 0R9

電話：(403) 261-0645 傳真：(403) 451-1208

# 脊骨神經科

#155, 1518 Centre St. N.  
Calgary, AB  
(中央街北維德廣場)

梁嘉韻醫生 梁錫波醫生

Dr. Carmen Leung

Dr. Calvin Leung

Tel: (403) 230-9300

[www.chirocalgary.com](http://www.chirocalgary.com)

## 附設針灸兼特許勞工受傷治療中心

	上午	下午
星期一、三、五	9:00-12:00	1:30-5:00
星期二、四	closed	1:00-6:00
星期六	9:00-12:00	closed

# WESLEY B. MAH

## 馬力偉 律師

BARRISTER, SOLICITOR & NOTARY PUBLIC



- **Mandarin speaking** 說流利國語及英語
- **Real estate** 房地產
  - Cash purchase 現金買房
  - Purchase with mortgage 按揭買房
  - Sale 賣房
- **Businesses** 公司企業
- **Wills** 遺囑
- **Probate** 遺囑認證

- Free 2-hour street parking 附近有兩小時免費停車位 -

Legal Assistant: Annie Tran

Suite 206, 1333-8th Street SW

Calgary, Alberta T2R 1M6

Tel: 403-263-1938 Fax: 403-263-3730

Email: [lawyermah@gmail.com](mailto:lawyermah@gmail.com)

website: [wesleymahlawoffice.com](http://wesleymahlawoffice.com)

# 余慕慈 加拿大特許專業會計師

JAMES YEE PROFESSIONAL CORP.

Chartered Professional Accountant

## 30多年會計經驗

提供英、國、粵、台山語服務

- 審核、覆核
- 會計
- 簿記
- 年結及財務報告
- 公司及自僱報稅
- 公司註冊
- Payroll/GST

歡迎電話查詢

#10, 1015 Centre St. NW Calgary, AB T2E 2P8

Tel: 403-230-8685 Fax: 403-230-2799

Cell: 403-606-6878 Email: [jamesyee@telus.net](mailto:jamesyee@telus.net)

# 河畔眼鏡 Waterfront Optics

226 Riverfront Ave SW, Calgary  
(卡城文化中心斜對面, 善樂公園旁邊地舖)

免費室內泊車

403-290-0066



Mantie Tong  
403-616-2233

好消息

長者凡持有**政府眼鏡福利**  
**可享有眼鏡一副**

歡迎來電查詢

- 由Dr. Theola Li 李曉嵐眼科醫生(英、粵、國語), 處理各類眼科問題、專業驗眼, 請先來電預約。
- 0至18歲兒童及65歲或以上的長者, 由亞省醫療支付醫療及每年一次的驗眼費用。
- 接受各類保險, 由保險公司直接支付。

waterfrontoptics.ca waterfrontoptics



## Pinnacle Age Well 愛有坊

衛生局 AHS 認證,  
全方位居家照護服務公司

### 服務內容包括：

- 個人護理協助 (洗澡、穿衣、行動支持)
- 用藥管理
- 健康計畫
- 陪伴服務
- 基本清潔服務

QR CODE:



愛有坊可提供建議如何成功取得政府資助。

公司網址：[Pinnacleagewell.com](http://Pinnacleagewell.com)

Email: [info@pinnacleagewell.com](mailto:info@pinnacleagewell.com)

電話：403-471-1237

阿爾伯特省衛生局認證查詢地址：

Client Directed Home Care | Alberta  
Blue Cross®  
ab.bluecross.ca

## CHV DENTAL

CHV牙科診所 403-276-7226

Dr. MATTHEW NG, DDS 牙醫 伍世耀  
Dr. HILARIE NG, DDS 牙醫 伍球瑜  
Dr. GILBERT NG, DMD 牙醫 伍世豪

### 精通全牙科服務

成人及兒童牙齒護理, 檢驗, 治療牙周病, Botox, 牙根治療, 補牙, 假牙, 加牙改托, 牙冠, 牙橋, 植牙, 植骨, 牙周整形手術, 隱形箍牙, 固定牙齒矯正, 智慧齒拔除, 加設電腦立體斷層掃描機 (CBCT), 植牙時必須X光檢查

約診時間：

星期一至六 9:00 AM - 6:00 PM

精通語言：國、粵、英、Tagalog、Korean

#2, 1304 Centre Street N.E. T2E 2R7  
Chvdentalclinic@gmail.com

歡迎新症、急症

## HearingLife

4.7 ★★★★★ nps.today 基于加拿大超过51,300条评论<sup>1</sup>

黑色星期五  
钜惠

全年最大力度促销

折扣高达

**\$2,100**

适用于最新款助听器<sup>\*</sup>

+ 我们提供12个月0%贷款利率

无需信用审核。无隐藏费用。

立即体验免费听力测试<sup>\*</sup>

服务本地社区逾10年

卡尔加里有10多家听力保健诊所



1-888-327-7603

促销码 **NSP-BKFD-CACH**

网上预约 [HearingLife.ca/2100](http://HearingLife.ca/2100)

\*为19岁及以上成年人提供免费的综合听力评估, 评估结果将向您口述传达。根据您所在省份, 如果需要一份书面的听力报告, 或会收取管理费。儿童听力测试在指定地点进行, 需支付费用。请致电我们了解详情。本优惠不适用于工业听力测试。最高可享\$2,100折扣, 截止日期为2026年01月31日。优惠内容可能有所不同或随时变更。利率0%起, 或需支付定金。申请人须达到加拿大法定年龄并拥有加拿大银行账户。部分HearingLife门店的指定核心品牌助听器提供分期付款。有若干条件限制。请咨询门店了解详情。优惠不适用于魁北克。[1]来源: review.nps.today//HearingLife-Canada。本优惠券不可与其他促销一起使用。每位客户的每次交易限使用一张优惠券。不可兑换现金。请咨询门店了解详情。



# 牙科 **CENTRE & 12<sup>TH</sup> DENTAL** 醫務所



楊詩敏  
DR. CAROL YEUNG

湯醫生  
DR. TOM PECEK

吳詠賢  
DR. WINNIE NG

· 植牙 (IMPLANT) · 激光機 (LASER DENTISTRY) 現接受新症、急症、美容及各類牙科疾病

**診症時間**

**403-230-2288**

▶ 交通方便 No.2, 3, 17 號巴士停站於門口  
▶ 懂國、粵、台山、越南語，方便溝通

星期一至四 9AM - 7PM  
星期五 9AM - 6PM, 星期六 9AM-4PM

診所地址: #5, 1217 CENTRE ST. N.W.  
(中央街北夾12大道)

## CENTRE STREET DENTAL

中央街牙科診所

101, 303 Centre St SW (唐人街) **403-290-0303**

Email: info@centrestdental.com

**Dr. Zhendan Pan 潘震旦**  
**Dr. Belinda Le**  
**Dr. Harris Zou 鄒浩**

**精通全牙科服務:**

- 植牙, 牙根治療, 智齒拔除, 牙齒矯正, 補牙, 牙冠, 牙橋
- 電腦立體掃描機 (CBCT) ● Botox
- GBT 最新科技無痛洗牙 ● 專業牙托師傅 (假牙)

**We accept CDCP**

### 接受聯邦政府牙科保險

約診時間	星期一、星期五 9am至4pm	星期二、三&四 9am至5:30pm	星期六 9am至3:30pm
------	--------------------	-----------------------	-------------------

## Centre St. Denture Clinic

#2, 1901 Centre St. N.W.  
#2 中央街夾十八橫街西北  
電話 **403-230-2828**

**牙托專門診所**

高義  
牙托專科技師

**精配**

全口局部  
即時加牙  
即英政府  
耆英補助  
歡迎預約  
查詢

超過十年做牙經驗  
自設先進工場  
用最新歐美技術

## 牙醫陳銘舜 牙醫陳清怡

Dr. Ming S. Chen, D.D.S      Dr. Jennie Chen D.M.D.

(歡迎新症, 急症, 美容及各類牙科疾病)

電話: **403-230-8210**

網址: Themadisondental.com  
(國, 粵, 英語服務)

星期一至星期六 9AM - 6PM

地址: **#139, 1518 Centre St. N.E.**  
(維德廣場內, 前有免費停車及 3 號巴士停站)

## 鍾卓倫 專業執照牙托師

**John Chung DD Denturist**  
可幫你申請耆英補助      35年經驗

令你引以自豪的笑容!

- 專業訂做假牙
- 手工精細
- 亞省政府牌照
- 全副及局部
- 配帶舒適美觀
- 牙托專科

○ 歡迎免費檢查

☎ **403-262-4280**  
(龍成商場三樓診所) Chung and Associates Denture Clinic  
#381, 328 Center St. SE

## 牙醫陳大衛 牙醫陳子安

Dr. David Chan, D.M.D.      Dr. Solomon Chan, D.M.D.

診所地址: 2902 Centre St. N.E. (中央街北夾28Ave)

**牙齒治療包括**

- 成人及兒童牙齒護理, 檢驗。
- 洗牙石, 去漬, 治療牙週病, 牙週病手術。
- 補牙(用不含水銀材料)
- 燒瓷牙冠及牙橋, 金牙, 鋼牙。
- 活動假牙, 全口, 局部, 牙托, 加牙, 修理牙托。
- 杜牙根, 種 POST。
- 牙齒矯正及各種牙齒美容。
- 手術拔牙, 智慧牙, 修平牙骨。

歡迎新症、急症

電話: **230-2888** 星期一至六: 9am-6pm  
**230-2295** (粵、國、英語)

# 日本製造 濕重手腫腳腫

## 木酢排毒消腫貼

**新產品** 艾草木酢 正方 樹液の貼

木酢：消腫，止癢，膝，腳痛，用於行走不利，長期做臥，更年期後膝關節水腫，不能低蹲，不能彎腰者。

認明原廠原方日本木酢

正方名藥 GMP 藥廠製造 信心保證 · 各大中西藥房有售

# 精力充沛 強身健體

## 西藏精華 西藏蟲草膠囊

NPN 80071135 60 Capsules

蟲草傳統中醫藥功效：  
益精髓，補虛損，止血化痰。  
調節免疫，排毒解結，保肝護腎，  
調理血糖。

西藏雪山帶給您健康的禮物

各大中藥房有售 · 用戶熱線：(416) 532-3967

# 首烏片

NPN 80039929 100片

COMPRIMÉS DE SHOU WU TABLETS

傳統中藥 藥典配方  
補肝益腎 調和氣血  
益髓添精 駐顏養血  
烏鬚黑髮 強健筋骨

澳洲亞藥品生產管理認證

# 斑禿丸

NPN 80035771 60膠囊

Remedia's

Ben-lu Capsules

藥品質量管理規範認證：澳大利亞

補肝腎，強筋骨，烏鬚黑髮。  
用於肝腎兩虛所致頭暈眼花；耳鳴；  
色素斑；腰酸肢麻及髮鬚早白。  
調和氣血，生髮養顏。

認明**正**方商標，**正**方及NPN號碼（加拿大自然產品號碼）。註明GMP水平中成藥藥廠。  
多年NPN中成藥品牌，嚴格執行投產前原料通過及完成產品成份安全測試。嚴謹測試重金屬、  
農殘和霉菌皆符合加拿大食品衛生局自然健康產品安全條例標準。原配方原藥廠生產。  
藥效顯著，深受中醫及自然療法醫師信賴。

**正**方**班禿丸** 脫髮補腎  
效**用**快**又**好！

對忽然脫髮或頭髮日漸稀薄；  
髮質脆弱而幼均有效。補腎強精  
護髮！

各大中西藥房有售 · 用戶熱線：(416) 532-5896

# 紅葉參茶與別不同

客戶熱線電話：(416) 538-2200

20包裝花旗參茶

金裝參茶禮盒

輕便10包裝參茶

彩盒加拿大參茶包

純參茶 家庭裝(50包)

- 1/全穿透型茶包，出味快。
- 2/原支參打粒。
- 3/加拿大製造：茶袋、茶袋繩、茶包外封、外盒印製。全部加拿大生產。所以不會一泡斷繩；不會一泡茶袋爆裂。
- 4/紅葉揀出洋參雜質，去塵去末，茶袋內不含深色泥渣及草屑。
- 5/所以紅葉參茶，茶面無塵，杯底無泥渣。紅葉參茶衛生製造，參味濃郁乾淨，與眾不同。

其它牌子 紅葉茶包

A1電台 黃安信



卡城中華文化中心  
CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE  
197 1st Street SW, Calgary, AB T2P 4M4

Visit Our Website:

Facebook

RedNote

Instagram



查詢及報名: (403) 262-5071 或電郵至 [info@culturalcentre.ca](mailto:info@culturalcentre.ca)

**QIGONG BEGINNER CLASS**  
**氣功初級班**

時間: 每週日 上午10:00至中午12:00  
日期: 11月9日至12月7日  
費用: \$200+ GST (5堂)  
導師: Yan Ying Cui



**TAI CHI CLASS**  
**太極班**

時間: 晚上6時半至7時半(逢星期三)  
費用: \$90+GST (6堂)  
導師: Murray Cheung 張耀中



**Chinese Calligraphy**  
**中國書法班**

時間: 每周六 下午 1:30-3:00  
導師: Kwok Man Yan  
費用: \$80 + GST (8 堂)



**RUNWAY OF STARS**  
**青少年兒童模特與形體培訓班**

幫助您的孩子建立自信,  
培養良好姿勢與自我價值感  
逢星期日2:00PM-3:30 PM  
\$480+GST (10節課)  
導師: Tracy Zhang



**MIXED MEDIA**  
**混合媒體藝術課程**

運用各種材料, 透過繪畫、繪圖、版畫和雕塑等2D和3D活動的結合, 釋放您的創造力, 獲得終極藝術體驗。  
對象年齡: 6-12歲  
時間: 每週日 下午1:00 至 3:00  
日期: 11月9日至12月21日  
費用: \$320 + GST (7堂) 包括基本材料費  
導師: 腦明道老師



**Sketching & Watercolor**  
**素描、水彩畫**

時間: 每週六 上午十時至十一時半  
日期: 十月二十五日至十二月十三日  
費用: \$120+GST (8堂)  
導師: 鄭國權老師  
\*請自備文具及畫畫用具\*



**招募各領域導師**

卡城中華文化中心誠邀具備專業知識與技能的導師

- 語言與文化課程導師
- 藝術、音樂與表演導師
- 健康、運動教練
- 創意手作與興趣班導師

請將履歷表寄至: [info@culturalcentre.ca](mailto:info@culturalcentre.ca)  
或致電 (403) 262-5071


**Hung Gar Kung Fu Course**  
**洪家拳武術班**

時間: 每周三 6:30PM - 8PM  
費用: \$110 + GST (10堂)  
導師: 張建霖師傅



**BADMINTON CLASS**  
**羽毛球興趣班**

時間: 每周二/四 7:00PM-9:00PM  
Class A: 11月4日至1月13日(二)  
Class B: 11月6日至1月22日(四)  
費用: \$110 + GST (10堂)  
導師: 馮帆老師



**WING CHUN KUNG FU CLASS**  
**詠春功夫班**

時間: 每週四 下午6:30至8:30  
費用: \$120+ GST (8堂)  
導師: Tony Yung & Kam Wong



**Ballroom Dance Course** 歡迎55歲或以上人士報名  
**交誼舞班**

費用: \$25 +GST (4 堂)  
時間: 每週二 下午 7:00 - 8:30  
導師: Henry Way



**普拉提 (成人班)**

導師: THERESA LAI  
每週一 6:30PM - 7:30 PM  
\$120 + GST (8節課)  
免費試堂  
\*請自備瑜珈墊與防滑襪





# 卡城華人耆英會

慈善機構登記號碼126698018 RR0002  
本會乃非牟利社會服務機構，歡迎慷慨捐助。  
地址：111 Riverfront Ave S.W., Calgary, AB T2P 4Y8  
電郵：cceca@cceca.ca 傳真：(403) 269 1951

NEWSLETTER

# 耆英園地



第2058期 2025年11月13日至11月19日

查詢及報名: (403) 269-6122

外展部查詢及預約(福利申請/宣誓認證服務): (403) 457-6609

Organizers 主辦機構: DALHOUSIE UNIVERSITY, Seawell  
Supported by 支持機構: DALHOUSIE UNIVERSITY, Seawell  
Funded by 資助機構: CALGARY FOUNDATION FOR COMMUNITY ROLES

## 甜睡互助小組

學習以「失眠的認知行為治療」(CBTi)改善失眠問題  
於四週內循序漸進實踐五類助眠技巧，提升睡眠效率與質量

逢星期二 粵語 2025年12月2日-23日 上午9:30 - 11:30 地庫活動室

逢星期三 國語 2025年11月26日-12月17日 上午9:30 - 11:30 地庫活動室

※費用全免·名額有限·先報先得※報名及查詢: 王先生Geoff

## 華人長者 社區及家居支援服務 交通接送義工培訓

內容

1. 交通接送服務技巧及須知
2. 計劃詳情

日期: 12月3日(三)  
時間: 10:00 - 11:00AM  
地點: 耆英會二樓會議室

贊助: Healthy Aging Alberta, A network of community allies for older adults.

查詢: 區先生

粵語進行 國語傳譯

## 加拿大中文電台FM94.7

「社區透視鏡」節目(粵語)  
逢星期五上午10:30 - 11:00

11月14日  
麻疹須知  
嘉賓: 亞省醫療服務局 Yvonne Hau 侯姑娘

「奇聞耆事」講座  
逢星期三下午2:00 - 3:00  
網上 Zoom ID 875 977 9955  
(現場轉播服務已停止)

11月19日  
卡加利的冬天: 風險與安全提示(國語)  
講者: 亞省醫療服務局 Yvonne Hau 侯姑娘

## 2026 社區義工報稅服務 CVITP

我們現正為2026年社區義工報稅服務招募義工，不管你是曾參與過的義工或是全新義工，我們也希望有你的支持和參與，一同服務卡城有需要人士！

### 義工職責及要求

職責	支援義工	報稅義工
電話聯絡，回覆查詢、預約報稅	◆ 電話聯絡，回覆查詢、預約報稅	◆ 利用報稅軟件進行報稅
前枱接待，行政文書處理	◆ 前枱接待，行政文書處理	◆ 報稅後的行政文書處理
為服務使用者提供福利查詢服務	◆ 為服務使用者提供福利查詢服務	

服務時間: 2026年1月至5月 (支援義工) / 2026年3月至4月 (報稅義工)

### 培訓日程

日期	時間	內容	對象
1月10日(六)	9:30am-4:30pm	新義工簡介日 認識報稅服務及義工職責	所有新義工
1月17日(六)	A: 9:30am-11:00am B: 9:30am-4:30pm	A: 支援義工工作簡介及分工 B: 學習使用報稅軟件(Ufile)	A: 所有支援義工 B: 新報稅義工
1月24日(六)	9:30am-12:00pm	報稅軟件使用考核	新報稅義工
1月31日(六)	9:30am-4:30pm	重溫報稅軟件(Ufile)及考核	舊報稅義工
2月7日(六)	9:30am-12:00pm	重溫報稅軟件(Ufile)及重考(如有需要)	所有報稅義工
2月21日(六)	9:30am-4:30pm	2026報稅服務流程 新動向及福利介紹	所有義工

### 要求

- ◆ 年滿18歲或以上
- ◆ 操流利粵語或國語，英語(只限報稅義工)，良好讀寫英文能力
- ◆ 持有有效的無犯罪記錄證明(Police Information Check)
- ◆ 註冊成為 CVITP 報稅義工，登記 [CRA My Account]，並通過報稅軟件考核
- ◆ 未曾參與過的全新義工需先繳付\$30培訓按金(完成所有培訓及12小時服務時數即可全數取回)

查詢及報名 鄧先生 Isaac

## 太極拳

本期課程將學習楊氏太極拳24式，是目前最普及、最適合初學者的太極套路。其動作柔和、節奏緩慢，有助於改善平衡及關節靈活度、增強心肺功能。

2025年12月11日--2026年2月26日  
(12/25 & 1/1 休息，共10節)  
逢周四上午10:30-12:00  
會員\$40 / 非會員\$60  
導師: 葛玉敏女士

太極拳、太極扇及太極劍相關教學經驗豐富，曾任中國湖南省南湖太極俱樂部教練兼隊長，多次帶隊參賽并取得優異成績。

歡迎致電本會查詢及報名

## WE'RE HIRING

本會現正招聘以下職位

- 項目統籌
- 外展員
- 中心清潔員(臨時工)

詳情請留意本會網站

### 卡城東北播道會 Northeast Calgary Evangelical Free Church

主日崇拜：星期日下午3:00 (粵語)  
主日學：星期日下午4:45 (粵語) 夏季時間  
晚上7:30 Zoom 冬季時間  
查經祈禱會：每週三早上10:00  
事奉人員研經班：逢二、四、週六早上10:30 Zoom

教會電話：(403) 648-1938  
電郵地址：info.necfec@gmail.com  
帶領牧者：皇甫許詩如傳道  
顧問牧師：皇甫耘農牧師  
3125 Catalina Blvd. NE



### 卡城華人宣道會 Calgary Chinese Alliance Church

地址：150 Beddington Blvd. NE, Calgary, AB T3K 2E2  
電話：403-274-6923 Website: https://ccac.life/cht-home  
E-mail: info@calgarychinesealliance.org www.calgarychinesealliance.org  
粵語事工：林志恆牧師, 盧永康傳道, 王大為傳道, 黃伍芳原傳道(義務同工), 魏凱輝傳道, 謝志衛弟兄  
國語事工：蔡軍牧師  
英語事工：Pastor Samuel Ruigrok  
星期六崇拜：粵語~5:00 pm  
主日崇拜：國語~9:30 am、英語~9:30 am; 粵語~11:15 am  
主日學：粵語~9:30 am; 國語~10:30 am / 兒童：9:30 am; 11:15 am  
祈禱會：粵語、國語~逢星期三 7:30 pm; 英語~第一個星期三 7:30 pm  
各團契/小組：星期五、六 7:00pm、7:30pm  
宣道中文學校 (403-274-7046)：星期六 9:30am 至 5:00pm

### 基督教銘恩堂 Mountainview Grace Church

崇拜：國/粵 星期日1:30pm  
星期日：設有主日學課程  
祈禱會為星期四晚上7:00pm Zoom Link  
並設有耆英、成人、青年和少年人等不同團契，歡迎查詢及參加  
地址：4018 Centre B St NW  
電話：403-252-7790  
教會現進行實體及網上崇拜，歡迎索取鏈結(zoom link)  
請電郵:info@mvgchurch.com  
牧者:毛東升牧師

### 卡城基督教華人神召會 Calgary Chinese Pentecostal Church

牧師團隊：徐志光牧師 Rev.Katherine Wong  
詹致誼傳道 陳沛恩傳道 (義務)  
地址：127-2nd Avenue S.E. (唐人街)  
電話：403-263-6059 傳真：403-261-8684  
電郵地址：calgarycpc@gmail.com  
主日崇拜：星期日上午十時正 (粵語)  
星期日上午十時正 (英語)  
國語崇拜：星期六上午十一時正  
主日學：星期日下午四時網上舉行  
祈禱會：星期三晚上八時網上舉行  
團契聚會：歡迎查詢

### 卡城華人宣道會城西堂 Westside Calgary Chinese Alliance Church

6600 COUNTRY HILLS BLVD NW TEL:403-239-2990  
主任牧師：蔣顯輝牧師  
副牧師：鮑士祈牧師(英語領導)  
助理牧師：請參閱網址:www.wccac.net  
週六(粵、國語、兒童崇拜)崇拜：9:30am  
主日粵語崇拜：9:30am 國、英、兒童崇拜：11:15am  
聖經學校：(粵)週六11:00am、主日11:15am  
(國)週六11:00am、主日9:30am(英、兒童)：主日9:30am  
祈禱會：(粵)週三9:30am & 7:30pm  
(國)週三7:30pm(英)主日10:40am-11:00am  
餐福崇拜：每月第二週三 下午3pm(於外面餐館)  
常青團(耆英)：於每主日聖經學校內  
團契：青、少年、大專、職業、成人、家庭團契  
詳情請瀏覽網址:www.wccac.net 或來電查詢

### 卡城華人信義會頌恩堂 Hosanna Chinese Lutheran Church

地址：210 10 Ave NE, Calgary, AB, T2E 0W9  
電話：403-701-2938; 403-827-6312  
中文堂牧者：張詠儀傳道 Pastor Joey  
電話：825-449-3160  
電郵：hosannalutheran.pastor@gmail.com  
湯兆華牧師(顧問)，成爾靜宣教師  
主日崇拜：星期日 下午二時正 (粵語)  
主日學：星期日 下午三時半  
祈禱會：星期一 晚上八時半 (網上舉行)  
加男天地：週六早上 (每月一次)

### 卡城華人播道會 Calgary Chinese Evangelical Free Church

英文堂牧者：Lorne Trudgian 牧師  
粵語堂牧者：苗延漢牧師  
中文堂署任牧師：梁保裕牧師 (部份時間)  
兒童及青少年牧者：馮黃詠滋傳道  
英語崇拜：星期日上午10:00 - 11:00  
國粵語聯合崇拜：星期日上午11:15 - 下午12:30  
粵語/國語成人主日學：星期日上午10:00 - 11:00  
英文成人主日學：星期日上午11:15 - 下午12:15  
兒童/青少年節目：星期日上午10:00 - 下午12:30  
設有適合不同年齡的團契活動 請瀏覽網頁:www.ccefc.ca  
1706 - 20 Avenue NW, Calgary AB T2M 1H1  
電話：403-282-0288 電郵：office@ccefc.ca

### 命定神學 加拿大華人網路社區 www.mingding.org

還有許多人帶著病人和  
被污鬼纏磨的，  
從耶路撒冷四周的城邑來，  
全都得了醫治。(使徒行傳 5:16)

這福音本是神的大能

長期 躁鬱 腰椎 各式 全都  
失眠 眩暈 頸椎 疼痛 得了醫治

逢周六晚8:30網絡課程(粵)  
以賽亞書  
精彩主日信息至啱尋求突破的你

YouTube Channel: BOAL-CA  
聯繫方式(粵/國)  
WhatsApp 587 890 41 92

### 卡城信望愛基督教會 Calgary Hope Christian Community Church

「生命重整，展翅上騰」  
"Life Transformed, Soaring in Faith."

事工 / 活動	時間	形式
中文堂主日崇拜	逢星期日 上午11時正	教會實體及 Zoom 網上視像
祈禱會	逢星期三 晚上7時30分	Zoom 網上視像
幸福之家	每月第三個星期日 下午12時30分	教會實體
五愛團契	每月第四個星期六 傍晚6時正	Zoom 網上視像
婦女天地	每月第二個星期二 上午10時正	Zoom 網上視像
成人主日學	第二、四個星期日 上午10時正	教會實體
成人詩班	第一、三個星期日 上午10時正	教會實體
查經班	逢星期六 上午9時30分	Zoom 網上視像

聯絡查詢：403-248-5988  
胡陳淑儀傳道 (華語) 胡永雄傳道 (英語義務)  
地址：1237 28 Street, S.E. (近Franklin C-Train 站)  
電郵：info@chccc.ca 網頁：www.chccc.ca

# 加華報

The Canadian Chinese Times

閱讀加華報電子版，請瀏覽網頁：  
canadianchinesetimes.ca

### 卡城信義會豐盛堂 Abundant Life Lutheran Church Calgary

教會使命：尋找人，傳福音，作門徒

長老：沈永良長老	牧師：伍偉業牧師	堂主席：黃秉勳執事
聚會	時間	形式
粵語崇拜	星期日上午9:30	教會實體
兒童崇拜及主日學	星期日上午9:30	教會實體
豐盛園地-讚美操	星期二下午2:30-3:30	教會實體
週四上午初信查經	星期四上午10:00-11:30	zoom
週四書卷查經	星期四晚上7:30-9:00	zoom
小組-職青、年輕夫婦、 成年人、退休人士	聚會時間，歡迎來電或電郵查詢	實體

電話：403-630-2755  
地址：8007 Bowness Rd NW Calgary AB Canada, T3B 0H5  
網址：www.allcc.ca

**第**15屆全運會今晚(11月9日)在廣州舉行開幕禮，今屆賽事首度由廣東、香港、澳門三地聯合主辦，開幕禮當中具備不少香港元素，汪明荃、劉德華、容祖兒三大巨星分別出場獻唱，Beyond樂隊的名曲《海闊天空》亦在表現歌曲之列。



78歲汪明荃華麗登場

劉德華唱《中國人》帶動全場氣氛

表演節目加入廣東醒獅、舞龍、粵劇、詠春等元素，呈現嶺南文化。



分爲3個部份，有詠春表演。

全運會開幕禮長75分鐘，  
分爲3個部份，  
有嶺南特色的舞龍表演。

### 78歲汪明荃驚喜亮相

全運會開幕禮由內地導演郎昆擔任總導演，另一導演陳維亞擔任藝術總監，香港導演劉偉強擔任總監製。

由運動員入場到表演環節，開幕禮均照顧到結合粵、港、澳三地的元素，各省市運動員列隊進場時，香港、澳門與廣東隊的運動員，浩浩蕩蕩一起並列進場。之後到表演環節，78歲的「阿姐」汪明荃，亦與兩地歌手一同合唱大家耳熟能詳的廣東名曲《彩雲追月》，成爲開幕禮上一大亮點。

### 劉德華唱《中國人》帶動全場氣氛

說到現場氣氛，還是劉德華最強大，「華仔」的出現博得全場歡呼，他高唱自己的舊作《中國人》，成功帶動全場氣氛。今屆全運會首次由粵港澳三地共同承辦，同時是香港首次參加承辦的一屆。開幕式由執導過電影《無間道》的劉偉強擔任總監製，歷時約75分鐘，以「圓夢未來」爲主題，分「同根同源」、「同心同緣」、「同夢同圓」三個篇章。

# Calgary Laser Health & Beauty Centre 卡城激光健康美容中心

地址：Unit 112B, 108 3 Ave SW Calgary (唐人街五豐大廈內) 電話：403.667.9628 (英、粵語)  
website: www.calgarylaserhealth.com

接受比特幣



1. 深層組織按摩。
2. 放鬆 (瑞典式) 情侶按摩。
3. 治療性按摩
4. 損傷復健、保健、減壓
5. 孕期按摩
6. 小兒按摩
7. 熱石按摩
8. 拔罐、刮痧、艾灸



認證註冊按摩治療師經驗豐富，持有3000小時  
註冊按摩認證CRMTA (認證註冊按摩治療師協



## NMN是什麼?

NMN (B-nicotinamide monucleotide) 是人體內固有的物質，也富含在一些水果和蔬菜中。NMN在人體中是NAD+的前體，其功能是通过NAD+體現。

\$150 /瓶 (60粒) 500mg

NAD+是人體內一種關鍵性的輔酶，存在於活細胞中，為我們細胞中的線粒體提供燃料，主導人體內四分之一、參與一半以上代謝活動，來完成人體的各項功能，是生命中所必需的物質。但人體內的NAD+水平隨著年齡增長而逐漸減少，影響細胞維持健康所需的能量，令我們身體細胞不能有效修補損壞了的DNA，導致各種身體機能出現退化和衰老症狀。

## HIFU超聲刀美容儀 帶妳回到過去

### 面部抗衰除皺：

深層皺紋、皺褶、額頭紋、鼻唇溝提升、唇部皺紋、眉頭皺紋、緊致頸部皮膚、消除雙下巴、瘦臉型；

### 眼部除皺：

眼周紋、眼角魚尾紋、眼袋、收緊眼周鬆弛皮膚；

### 全身抗衰：

背部收緊修型、胸型調整、腰腹塑形、臀部塑形、腿部塑形、去除蝴蝶



### 其他美容療程

- Co2二氧化碳療程
- IPL 激光去斑祛印療程
- 冷凍溶脂減肥療程
- 激光去灰甲療程
- 冷凍激光永久脫毛
- 雷射祛墨
- 專業紋繡眉、眼線

## 郭懿媛中醫師

註冊針灸師

Dr. Sandra Sourang

歡迎來電查詢或預約

## 多年豐富臨床經驗，成功醫治：

不孕、經前期綜合症，更年期綜合症，皮膚病，陽痿，面神經麻痺，偏頭痛，關節炎，交通損傷，坐骨神經痛，哮喘，過敏，失眠，減肥，戒煙，抑鬱症，各種疑難雜症。

面部撥筋、打通經脈、助血液循環。

交通意外醫療保險 (Direct billing) 可直接開單，由保險公司直接付賬

# Kk園區主腦余智江從泰國引渡返華

## 押送畫面曝光 中國：重大戰果

**東**埔寨籍華人余智江（She Zhijiang）被指是在緬甸經營網絡詐騙的「KK園區」主腦，2022年在泰國曼谷被捕，泰國上訴法院11月10日維持憲法法院裁決，即余智江引渡回中國受審。他11月12日被押送往曼谷機場登機，中國公安部之後指，余智江已被成功從泰國引渡回國。

路透社報道，中國派出飛機前往曼谷機場接走余智江，並對泰國當局處理此案表示感謝，中國駐曼谷大使館參贊趙夢濤稱「這反映我們兩國的高水準合作。」兩國將加強在打擊網絡賭博和網絡詐騙等組織犯罪方面的合作。

中國公安部：

司法合作重大戰果

中國公安部之後透過微信公眾號稱，客機降落在南京祿口國際機場，中國公安機關通緝的跨境賭博「十大逃犯」之一、緬甸妙瓦底「亞太新城」賭詐犯罪集團主犯余智江被成功從泰國引渡回國，是中泰開展執法司法合作取得的又一重大戰果，彰顯雙方堅決打擊網賭電詐犯罪的堅定決心和鮮明立場。

43歲的余智江是中國公民，同時持有柬埔寨護照，2022年8月，他因涉嫌經營非法網路賭博活動，而被泰國警方根據北京方面要求的國際逮捕令和國際刑警組織紅色通緝令逮捕。

泰國刑事法院於2024年5月下令將余智江引渡至中國，但其律師團隊對此裁決提出上訴。憲法法院上月22日一致裁定《跨國引渡法2008》符合憲法，容許引渡余智江回中國接受審訊，余智江的律師團隊再次上訴。



中國政府網站公布，余智江1982年出生在湖南邵東一個農家，長於桂林城鎮。中國警方2012年發布一份通緝令，把余智江列為網上逃犯，之後余智江以余倫凱的身份活動於東南亞。

網站稱，2017年，余智江獲得柬埔寨國籍，將名字改為余倫凱。這一年，他在泰緬邊境的緬甸克倫邦妙瓦底特區與克倫武裝合作，一手打造「水溝谷亞太新城經濟特區」項目。這就是「KK園區」的前身。

國際刑警2021年5月向余智江發布「紅色通緝令」。通緝令指，余智江2018年起與黑幫組織經營線上賭博平台，不法所得高達1.5億人民幣，全數金額已被轉到境外。根據通緝令，余智江在中國涉嫌非法經營賭場，最高可被判10年監禁。



# 東南亞詐騙園區內幕：

## 應有盡有如一座小城市

### 「人事制度」曝光



柬埔寨西港的其中一個詐騙園區。

艾倫（Allen）從沒離開過家鄉中國，但年紀輕輕的他想看看這個世界，所以當有人介紹他去柬埔寨西哈努克市的一間中式餐廳工作時，他一口就答應了。儘管當時正值新冠疫情高峰，旅行變得更加困難，但他也不在意，對辭職離開沒有任何顧慮。他不知道的是，這將是他長達六個月苦難的開始，他將會在這座城市的某個詐騙園區中受困受虐。（本文內容節錄自《東南亞詐騙園區內幕：有人自願、有人被誘拐，96名園區工作者，揭發殺豬盤、殺魚盤、AI深偽詐騙的勾結與真相》）

為了限制大批人力的移動自由，大多數詐騙園區都建構成自給自足的複雜社群。一個園區通常由一名社區經理監管，其中包含許多詐騙公司，園區中共用食堂、妓院、俱樂部、診所、藥局，還有餐廳和髮廊等各種服務業。

如果園區跟對外開放的有照賭場掛鉤，網路詐騙員工會與賭場分開，不會混在一起，處於大眾眼光之外。較小的詐騙園區通常看起來就像一般的公寓大樓，但配有異常嚴密的維安措施，如高牆、帶刺鐵絲網、大門守衛等，防止裏面的人逃跑，也阻擋外頭沒有權限的人接近。

雖然詐騙經營者未必有正式登記，但常被稱為公司，或更確切點說，他們登記為「網投公司」，這也是為什麼我們在本書中很常用這樣的詞。與受訪者的對話中，我們發現這些公司的組織架構與一般公司無異，包括人力資源部（中國稱為狗人事）、營運（即詐騙，中國又稱狗推），還有負責後勤支援的後勤部。後勤部掌管讓詐騙行動順利的的基本任務，如格式化手機與電腦以利詐騙工作，以及與外部工作者和承包商溝通。雖然每一間公司的組織架構和營運狀況不同，且各個角色間也可能有重疊，但根據我們幾名受訪者的回憶，詐騙公司內部大致的樣貌就如以下篇幅所示。

## 這裏也講「人事制度」

我們的受訪者中，有一名男性是自願進入西哈努克市一間詐騙公司工作。他表示，人力資源部門的經理通常都和公司老闆有很深的交情，要不就是透過正式管道請來的專業人士，他們可以自由出入園區。

我們這名告密者相信，這些人資大部分都知道這個產業是違法的，但常常會將之與自己的工作分開，相信自己的工作與身邊發生的犯罪行為無關。他們的主要任務是幫公司招募員工，把惹麻煩或表現欠佳的員工轉移到其他公司。

因此，他們的薪水往往是底薪加獎金，而獎金則視招到幾個員工而定。他們也負責在社群媒體刊登徵才廣告，以及與社群媒體網紅、仲介、人蛇集團合作，招募潛在人手。

人資部還負責詐騙公司員工的日常管理。根據我們與一位中國執法人員的談話，和後續兩名受訪者證實，如果員工逃跑，人資經理就要負責把該名員工欠公司的錢要回來。這些欠款在員工被交易後就開始累積。

詐騙公司會告訴員工，他們一定要工作到還完欠款為止，就算是自願進入園區的員工，也通常會被迫工作一段時間。緬甸報導的一則案例中，一名克倫邦水溝谷的詐騙員工詳細說明了自己簽約的經過。

他的合約是六個月，月薪是兩萬五千泰銖（約6,002港元）。如果毀約，他剩幾個月的約，就得賠幾個月的薪水。例如，如果他做了兩個月決定辭職，他就得賠四個月不做的薪水，即十萬泰銖（約24,009港元）。這些費用通常會納入交換員工自由的贖金裡，但這個數字通常都會隨機漲價。

而人資經理為了降低員工脫逃的風險，都傾向找自願簽約的員工。至於需要說服的員工，經理會承諾給予豐厚的待遇與獎勵（以下將詳細描述）。的確，我們有許多受訪者都表示，人資經理態度很友善，至少一開始是這樣。

人資經理會先衡量每一個新人執行基本工作的能力，如打字、溝通技巧（包括調情技巧）等，接著他們通常會跟詐騙部門的經理合作，展開為期數週的詐騙技巧新訓。艾倫當時一天要上八小時的課，學習怎麼做殺豬盤詐騙，一連上了兩個月。

根據艾倫所述，教練會隨機抽考新人是否確實學會，如果沒有合格，就會處罰他們，如青蛙跳、在樓梯跑上跑下等。這種處罰機制在訓練完成後仍然存在，獲救的詐騙員工表示，自己就曾因為業績沒有達標，被迫站在緬甸毒辣的豔陽下好幾小時。



除了處罰，也有獎勵。例如，艾倫因為遵守規定且學得很快，在一週後就拿回自己的手機。

詐騙公司會出版自己的訓練教材，很多都可以在網路通訊軟體中找到，如Telegram。還在訓練中的員工，若是打字不夠快或笨手笨腳，但願意配合，公司會提供他們設定好的腳本，供他們複製貼上。

深圳警方於2018年一次掃蕩詐騙的行動中，發現了一本劇本。這本名為《戀愛、交友、賭博話術》的書，封面上寫一句口號：「嚴格保密、嚴格執行。幸福，是奮鬥出來的！」（作者按：順帶一提，最後一句是習近平提出的口號。）書中內容包括明確指示如何吸引「客戶」，並有效說服客戶投資。這本書的更新頻率似乎很高，因為其封面寫著3.23版，書中的章節包括〈聊天的技巧和思維〉、〈怎麼聊天才能讓人開心〉、〈什麼樣的開場白更好〉。除此之外，書中還包含一些小技巧：

1. 聊天聽起來很簡單，其實是最難的，客戶種類多，代表我們要具備很強的應變能力，增強自己的邏輯思維，增加自己的知識。我們的閱歷決定聊天存在的侷限，但我們要多去付出、請教。
2. 讓客戶在和你聊天過程中感覺舒服和愉悅，可以委婉拒絕客戶的無理要求，但要讓他感到一天沒和你聊天就不自在，總想和你聊天。
3. 前期要展現女人溫柔、體貼、善良的一面：經常找機會關心客戶，讓他感到心動。（如：喝了酒就不要開車。天亮了，注意保暖。準時吃飯，別餓壞了，注意身體等。）



**網**文、網遊、網劇，被視為當代中國的「文化新三樣」。本篇為大家介紹國產網劇是如何出海，推動「中國風」成爲一種全球文化現象。

### 「文化新三樣」崛起 國產網劇打破海外壟斷

包餃子、耍太極、學漢語，曾被視為中國文化對外傳播的「老三樣」。隨著互聯網興起，網文、網遊、網劇組成了「文化新三樣」，更多是面向年輕人，「新三樣」互動性更強，加上喜聞樂見的表達方式，全面提升中國文化在海外的話題性和熱度。

近年來，內容、種類愈趨多樣化及精品化的國產網劇，屢屢成功出海，甚至做到海內外同步播放。例如在2024年5月推出的國產懸疑犯罪網劇《新生》，2024年5月6日在國內平台首播後，翌日即在國際串流平台Netflix上跟播，並數天後登頂排行榜，擊敗「霸榜」多日的韓劇《淚之女王》。《慶餘年》第二季在2024年，更成爲迪士尼旗下串流平台Disney+有史以來，播出熱度最高的國產劇集。

在2023年，一款名爲ReelShort的手機App在美國獲得逾千萬次下載量，多次成爲娛樂類排行榜第一位，一度贏過TikTok。這款對於大家來說可能相當陌生的手機App，其實是用來觀看微短劇，由一間中國公司在當地推出，專門針對海外微短劇市場。

從《我的阿勒泰》、《隱秘的角落》、《漫長的季節》等寫實類劇集走紅，再到《慶餘年》、《長月燼明》、《與鳳行》等古裝劇海外熱播，再加上近期的「微短劇」熱潮，國產網劇不論在質量，又或更新速度、題材種類，似乎已可與美劇、韓劇、日漫的紅遍全球的程度相提並論。

## 時裝古裝，長短皆可

## 「中國風」為何能出海？

### 國產網劇「出海」重要秘訣：本地化

一直以來，國產劇集都有不斷尋找機會在海外播放，但大多成效事倍功半。有學者指出，文化出海往往是「官方熱，民間冷」的尷尬局面，國產劇集要國際傳播，是需要遵循市場規則和商業邏輯。學者認爲，網劇的成功因素之一，是思路有所改變，以民營企業爲主，最終出路仍會是融入國家大戰略，但就淡化所有制、主旋律的色彩。

大受歡迎的ReelShort在運營初期，只是直接把國內的微短劇翻譯後推出，市場反響平平。但它之後改變策略，從輸出內容轉爲輸出標準、理念，演員、場景、劇本都是就地取材，不斷貼近海外用戶內容偏好。此舉令ReelShort的產品從此大受歡迎，全球每日活躍用戶達1,000萬人次。現時ReelShort上的微短劇，與國內的形式大致相同，時長約爲1分鐘左右，題材多是浪漫、偶像或懸疑，一部分內容來自直接翻譯，另一部分則是「本土化」，起用大量歐美演員。

### 網劇潛移默化介紹中國 助推「中國風」文化熱潮

有研究報告指出，各類國產劇集的出口額連年穩步增長，已佔國產節目出口總額超過6成。當前亞洲仍爲主要出口區域，但其他市場也在逐步拓展。報告亦提到，長短影片平台的互補互促，正共同塑造網絡製播生態，是海外觀眾「追劇」的主要渠道。國產網劇正融入海外觀眾的日常生活，這種新的文化傳播方式，令他們不僅藉此看到來自中國的優秀作品，也潛移默化地感受當中的精神和文化，以及背後的精良製作及創新。



**賭** 王千金何超蓮與內地男星竇驍前年4月才在峇里島舉行完世紀婚禮，誰知婚後「甜蜜期」被指極速冷卻，去年起就不斷傳出婚變。眼見謠言滿天飛，兩夫妻上月終於罕有地發聲明反擊，竇驍發文：「我們本不想回應這些莫須有的話題，沒成想事態變得愈來愈離譜。所以還望大家勿信謠勿傳謠。」超蓮亦轉發並表示：「感謝所有善意關心我們的朋友，也理解大家的好奇。但我們始終認為，感情的穩固與否，毋須通過任何形式向外界事無巨細地展示來證明。我們感情穩定。在此也呼籲大家，停止傳播不實訊息。」

日前，竇驍在西安出席活動，被發現仍戴上婚戒力證情未變，而昨日（9日）他與超蓮更被網民「野生捕獲」，在澳洲高調度假，用行動闢謠！網民指當他們在澳洲衝浪，超蓮著住衝浪服，竇驍則是T恤配長褲，相處時有講有笑，發帖的網民：「何超蓮很nice，我先生跟她四目相接了一下，她主動跟我先生說hello。」其他網民則回應：「昨天在歌劇院也碰到他倆了」、「周五我和他倆走了個照面，兩人全程手牽手，有說有笑的超級sweet」。



竇驍出席活動，手上戴著婚戒，全程笑容滿面。

# 何超蓮 竇驍

## 否認婚變後首合體

澳洲衝浪以一舉動打破感情生變傳聞





# 花麗雅

電話：(403) 265-3388 手提：(403) 660-3017 Diana 馬

新址：#14, 132 - 3rd Ave. S.E. Calgary (東方商場內)即舊舖隔鄰

歡迎預訂



專營

結婚花球  
剪綵花球

• 靈柩花被  
• 花牌花籃

• 長壽花圈  
• 開張花籃

各類鮮花，絲花及盆栽供應



## McInnis & Holloway

Funeral Homes

### 金鐘殯儀館

位市內西北,西南,東北,東南,及中央街,共八個地點,提供完善殯儀服務,適合不同宗教舉行喪禮。

10 Year Recipient of the Consumer Choice Award for Business Excellence.



何小姐 (Stephanie Ho)

電話：403-243-8200

www.MHFH.com



- Chapel of the Bells 2720 Centre Street North
- Park Memorial 5008 Elbow Drive S.W.
- Fish Creek 14441 Bannister Road S.E.
- Eastside Memorial 5388 Memorial Drive N.E.
- Crowfoot 82 Crowfoot Circle N.W.
- Deerfoot South 12281 40 Street S.E.
- Heritage 1708 16 Avenue N.W.
- Calgary Crematorium 3219 - 4th Street N.W.



SERENITY MEMORIALS CANADA LTD.

# 百福石碑

- 服務最好
- 款式最多
- 價錢最相宜



• 歡迎閣下隨時來廠參觀, (週六,日,晚間我們也可親臨府上講解 及公眾假期均可)

• 地址：4119-17St. SE. Calgary, AB (Ogden Road 夾 17 Street/42 Ave SE)

• 請隨時致電何先生(廣東話,普通話,英文) 解答任何問題：403-619-1033

Every Detail Remembered | Dignity

# 科士打殯儀館

FOSTER'S GARDEN CHAPEL  
FUNERAL HOME AND CREMATORIUM

3220 - 4 Street NW 位於皇后墓園正門入口對面



- 提供土葬和火化服務
- 精通中國殯儀傳統習俗
- 協助安排遺體往返中國和卡城
- 你的一生完美追思
- Dignity Memorial 是北美最大的殯儀服務集團
- 致力為每個家庭提供最優質的服務

## 24小時服務電話：403-297-0888

做正確的規劃-為你和你家人解除後顧之憂 Service Corporation International(加拿大)ULC公司一員。

蠟樣芽孢桿菌是常見於炒飯等澱粉類食品中的細菌。



# 吃隔夜炒飯入ICU險死

## 男子確診炒飯症候群

**浙**江省杭州市一名男子近日食用隔夜炒飯後，感到劇烈腹痛和嘔吐，送院時更出現休克，經搶救才脫險。醫院專家稱，男子確診因蠟樣芽孢桿菌引起的嚴重食源性疾病，即炒飯症候群。

姚先生當日為貪方便，使用已存放雪櫃兩天的剩飯作炒飯，詎料出事。由於其病情危重，他所在南星街道社區衛生服務中心的醫生立即送他到杭州市第一人民醫院。送院時，他處於面色慘白、呼吸困難和嚴重休克狀態，需立即轉入深切治療病房搶救。

蠟樣芽孢桿菌是一種常見於米飯、炒飯等澱粉類食品中的細菌，尤其在室溫存放條件下極易大量繁殖並產生毒素。即使經過重新加熱，也難以徹底殺滅該菌及其毒素。如食用受污染的食物，可能引發劇烈的胃腸道反應，嚴重更可致器官衰竭，甚至危及生命。專家指出，蠟樣芽孢桿菌食物中毒在夏秋季節較常見，隔夜米飯、麵包、酒釀等均為高風險食品。

# 立冬吃什麼？ 立冬宜溫補養腎

## 八種食物暖身

**立**冬是代表正式進入了冬季，古人形容這時節為「三候」：「一候水始冰，二候地始凍，三候雉入大水為蜃。」意思是這個節氣時，水已能結成冰、土地亦開始凍，而「雉」這類鳥在立冬後已不多見，相反卻在海邊找到「大蛤」蹤影，令古人相信鳥入海會變成蛤（蜃）。

- 1 羊肉：味甘性溫，溫中補虛
- 2 栗子：味甘性溫，健脾補胃，益氣補腎
- 3 核桃：味甘性溫，補腎強腰，潤腸通便
- 4 杞子：味甘性平，滋補肝腎
- 5 黑芝麻：味甘性平，補肝養血，補腎養精
- 6 人參：味甘性溫，大補元氣，補脾益肺
- 7 生薑：味甘性溫，溫中健胃，止嘔
- 8 黑豆：味甘性平，補腎養血

## 螺頭雞湯

## 潤膚健脾益腎

### 處理螺頭方法

加生粉、鹽清髒物

**處**理急凍螺頭需花點小工夫，由於螺頭的表面有些黑色污物藏於紋理之間，一般沖洗不能完全去走，建議加生粉和鹽，用手擦拭乾淨，並去走螺頭內的髒物。接著，煲滾水、放入螺頭再氽水，你會見到有大量浮沫，證明它本來實在很不乾淨，盛起螺頭後沖水洗淨，這樣煲出來的湯會清澈許多。

除螺頭外，醫師亦建議了其他冬天適宜的食材，如：杞子，因此煲湯時也順道加了些。不過，杞子不要與其他湯料一同下鍋，在最後15至30分鐘下鍋就夠，以免湯變酸。





會被網友評為

**廣**州圓大廈10月底在阿里法拍平台上以13.6億元起拍，引起了網友的廣泛關注。然而，截至11月11日下午4時，平台顯示尚未有任何報名。報q道指，如若無人報名，將會進行第二次掛拍。

根據《南方都市報》的報道，廣州圓大廈由鴻達興業集團於2010年開始建設，經過三年於2013年12月16日全面竣工，並於2015年正式投入使用。該大廈高138米，共33層，總建築面積約10.5萬平方米，外圓直徑146.6米，內圓直徑47米，曾被認為是全球最大且最圓的建築。

根據天眼查的消息，廣東興業國際實業有限公司的管理人於2025年10月28日發布公告，定於2025年11月13日10時至11月14日10時進行該公

## 『最醜建築』 廣州地標

## 『銅錢大廈』

司的第一次公開競價處置，涉及的標的物包括2宗土地使用權、3項不動產及固定資產，主要資產即為廣州圓大廈。該項目的評估價約為17億元，起拍價則為13.6億元。

競標者需繳納6798萬元的保證金，並在11月11日18時前提交報名資料。《極目新聞》報道，截至11月11日下午4時，這一拍賣項目雖然已吸引超過2萬人次圍觀，但仍未有任何報名者。

在11日下午，記者通過電話詢問管理人，對方表示如果到當天18時仍無人報名，將



會進行第二次拍賣，但對於潛在買家的查詢則不便透露。

根據報道，由於母公司鴻達興業集團的債務危機，廣州圓大廈在2022年4月曾作為抵押物上架拍賣。到2023年2月，鴻達興業集團的經營停滯，並申請破產清算。2023年8月，該集團啟動了重整投資人預招募，當時的起拍價約為55.89億元，但同樣未能成功拍賣。至2024年，廣州市中級人民法院正式裁定其破產，而廣州圓大廈的第三次拍賣將於2025年11月舉行。





1930年代不少公司推出的廣告海報和月曆牌，都喜歡以穿著旗袍、身型婀娜多姿的女性為主角。



# 旗袍流行源於女性意識覺醒？ 10個數字讀懂中式長衫發展

時裝是一種自我表達工具，能突顯個性，亦反映自身於社會的定位與角色。中國服飾文化源遠流長，衣服不單是保暖蔽體的布料，更有其獨特的社會性，是禮儀、風俗和階級的體現。香港的「中式服裝製作技藝」屬於國家級非物質文化遺產，這裏的「中式服裝」是指男女中式長衫，女裝長衫亦即為「旗袍」；而香港的非遺名錄則把中式長衫和裙褂製作技藝並列。以下用10個數字跟大家介紹這項傳統手工藝的特點。

## 1種正式禮服

根據香港非遺資料庫，中式長衫大約在民國初年開始流行。辛亥革命之後，民國政府在1912年頒佈了《服制》法令，將長衫列為男子正式禮服之一，基本框定了男裝長衫的形制，包括：齊領、窄袖、前襟右掩、下長至踝、左右下端各開一衩。長衫在新界傳統宗族社會中有重要的社會意義，是父老的身分象徵。

## 2種經營模式

上世紀中50年代的長衫師傅主要有兩種經營模式：其一是挨家挨戶招生意的「拎包袱裁縫」，拉客、造衫一腳踢；另一種是受僱於工場的長衫師傅，該些工場多與綢緞公司或國貨公司有關。客人到綢緞公司購買布料，公司會將造衫訂單外判予工場，但亦有一些公司店內已僱有自己的師傅。

## 3大原因式微

長衫的式微主要可歸納為3大原因：

首先是潮流轉變。6、70年代年輕人受西方流行文化的影響，開始崇尚穿牛仔褲和西式衣裙等時尚服飾，穿長衫的人漸減。其次是不敵成衣競爭。傳統長衫以人手度身訂製，成本難與量產的廉價成衣比擬。再者，隨著長衫師傅手工費愈來愈貴，長衫價格愈見高昂。據業內人士引述，1980年代初訂造一件無袖長衫索價1,200至2,200元不等，變成普通人難以負擔的奢侈品。第三是專才流失。潮流轉變和價格上漲導致長衫生意銳減，很多裁縫面臨失業或需要轉行。據引述在1980年代，香港長衫從業員人數由高峰期的1,000多人銳跌至約400餘人，長衫店開始在城市消失，數目由200多間大減80%至數十間。

## 4種女性穿長衫

女裝長衫又名「旗袍」，一般認為是從清朝服裝演變而來。1920年代旗袍的流行，其實與一場女性的覺醒運動有關。當時受西方思潮及新文化運動影響，過去男尊女卑的傳統意識逐步解放，民國時期的女性開始模仿男性穿起長衫，有爭取自由和平等之意。當時穿旗袍的女性主要有4種：第一種是女性知識分子，如教師和學生，她們的長衫一般比較樸素；第二種是大家閨秀和名流太太，她們的長衫用料高級，剪裁是比較保守的寬鬆款式；第三種是歌影視紅人，她們的長衫不但用料高級，而且款式時尚，剪裁修身，展現女性曲線美；最後一種是妓院鶯燕，她們的長衫大多精緻美艷，務求討客人歡心。

## 50年代旗袍全盛時期

1950年代可說是旗袍的全盛時期。隨?女性地位及教育水平提升，愈多愈多女性投身職場，在西式成衣量產之前，旗袍便是她們的日常服裝，使旗袍邁向平民化和普及化，款色亦愈見講究。1950年代旗袍開始採用西式的立體剪裁方法，加入三圍概念，變得更修身。踏入60年代，旗袍款式更愈見貼身和短身，進一步突顯女性婀娜多姿的美態。不過男性長衫卻在50年代逐漸式微，被西服所取代。

## 60年代裙褂黃金歲月

香港的非遺代表作名錄將裙褂製作與中式長衫技藝並列介紹。說到裙褂的黃金時代，要數1960至80年代，在嬰兒潮出生的大量人口開始步入適婚年齡，由於當時香港還未流行穿?婚紗，新娘大多選擇穿裙褂出嫁。根據舊報章。當年裙褂更因為供不應求而要「斷市」。

## 70年代末長衫衰落

戰後香港工業起飛，特別成衣製造業發展蓬勃，衝擊傳統造衫行業；年輕人為趕上潮流，紛紛改穿西式衣裙、牛仔褲，導致長衫在70年代衰落，很少人會再花時間挑選布料、找師傅訂製長衫。

## 8種造衫工具

中式長衫技藝作為國家級非遺，到底要用上甚麼工具？大致可歸納為以下8種：首先是量度工具，包括軟尺（量度身體）和較硬身的裁尺（量度布匹）。裁縫所用的量度工具並非香港慣常使用的英尺，而是廣東裁尺，又名「唐尺」。1唐尺等如37.25厘米，而1英尺則是30.48厘米，有師傅笑言由於唐尺量度出來的尺寸數字較小，女士們聽上去更稱心。二是畫線工具，包括三角形畫線粉餅和「線粉袋」。線粉袋是一個裝?搗碎粉餅、內藏棉線的布袋；將沾滿色粉的棉線從袋中抽出，在布料上彈出粉線痕，便可用根據線條剪裁。三是裁剪工具，即剪刀和裁床。四是熨燙工具，有熨斗、熨架、噴壺和蠟塊。將縫線沾上蠟再熨燙，就會變得順滑和不易打結。五是黏貼工具，即漿糊和刮刀。六是縫接工具，有縫紉機、縫針和「針頂」。手指戴上針頂，既可防止被針刺破，亦能在縫紉較厚布料時借力。七是釘綴工具，主要是名為「紐耳鉗」的鉗子，其鑷身具有一定厚度，鑷尖細而不銳，是盤釦和釘綴直紐的好幫手。八是其他工具，例如一些師傅會在布料之間夾一張紙，避免縫針時挑到下層布料；亦有人在縫製厚重棉袍時在手指和衫之間夾一張超細砂紙，防止衣服滑動。



## 9幅布製裙褂

裙褂分為上身褂及下身裙，現在很少有人訂造，大多是租賃為主，所以無需做至貼身，在裁剪和縫製方面與旗袍截然不同。一套裙褂共由9幅布組成，分別有前襟2幅、後幅、2個手袖各1幅，以及裙的前後左右共4幅。製作一套裙褂最少需要2、3個月，視乎刺繡的多寡。刺繡反映了裙褂的價值，因此最花心機處理。

## 10個步驟造長衫

根據《香港非物質文化遺產系列：香港中式長衫和裙褂製作技藝》，製作男裝長衫的流程大致可分為10個步驟：首先是「量身」，包括領圍、肩寬、三圍及身長。其次是「準備布料」，檢查是否有破爛，預先噴水熨燙作縮水處理。第三是「打樣」，傳統長衫師傅很少會畫紙樣，多會直用粉線在布料上打樣（畫出圖樣）。第四是「對花」，此步驟適用於有圖案的布料，目的是令接縫處的圖案連貫。第五是「剪裁」，按打樣的線條剪出布料。第六是「熨燙和刮漿」，將衣料熨至服貼，在適當位置塗上漿料糊，令衣料變硬，有助定型剪裁、定位和縫合。第七是「裝帶條」，在衣服邊緣、襟位裝上加固及襯托支撐用的帶條。第八是「縫合」，把布料及襯裏（如有）縫合，再於周身鑲嵌貼邊，將縫份線口收納其中。第九是「造領」，傳統男裝長衫大多是立領款式。第十是「裝紐」，一件男裝長衫共有6對紐「一字紐」：頸喉1對、襟頭1對，以及右?4對，昔日多為裁縫自製。至於女裝旗袍的製作工序更為繁複，步驟多達14個步驟：頭5個步驟與男裝長衫相同，一樣要量身、準備布料、打樣、對花、剪裁；第6個步驟是「打褶」，目的是塑造女性曲線身段的立體感；之後同樣要熨燙和刮漿和裝帶條；第9步是加襟頭貼和袖口貼；然後會裝襯裏、造領、緞邊和縫合，最後裝上拉鍊和鈕扣便大功告成。

# 迅速冷暖工程

- 反應迅捷，價錢公道。
- 幫助申請政府補貼，長者補貼。
- 專業持牌技師服務。

暖氣爐 熱水爐 冷氣機 加濕器 靜電除塵器 水管煤氣管 商業冷庫 商業屋頂機



杜生 (粵、國、英語)  
電話：403-921-4186  
www.pbfasterheating.com



# 興隆百葉窗簾公司

## B&B Venetian Blinds & Vertical

專營德國名廠百葉簾及垂直簾，自設工廠生產，保證質優價廉。  
免費上門估價及安裝，歡迎來電查詢。

電話：243-4065

手提：560-7672, 560-2208

余永超 William Yu Amy Yu



# 華東裝修



- 門窗維修 櫃檯定做 內外油漆
- 土庫翻新 廚房浴室 車房外牆
- 瓷磚地板 水電木工 圍欄陽台

Jacky Li 李先生

Tel: 403.975.8933

Email: jacky\_lee\_cn@yahoo.ca



# Wes 專業通渠

24小時緊急服務

## 渠管淤塞?

- 廁所/尿兜
- 水槽
- 浴缸/花灑
- 地下去水
- 主渠/去水道溢流

統一低廉收費

無需付昂貴通渠費 • 住宅 • 商業



電話 403-561-8886 (英、粵)

403-870-5812 (英)



# 理想屋頂

## 持牌專家

- 屋頂翻新 (住宅、商業、工業)
- 外牆膠板
- Metal Work (包括：面板、排水渠、落水管、底板、包鋁片)
- 保養
- 冰雹檢查
- 補漏

免費估價

工程保修

WCB

政府註冊



地址：D5 624 Beaver Dam Rd. NE Calgary AB

公司電話：403-475-9288

手提電話：403-966-9299 林生

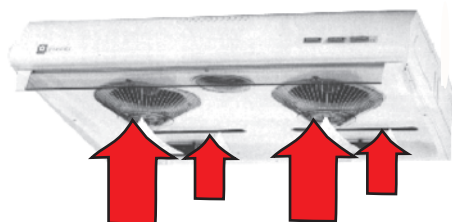
電郵：info@focusroofingab.ca

網址：focusroofingab.ca



SAKURA

全亞省獨家總代理 **櫻花牌抽油煙機**  
兼代理各式優質廚房電器用品  
全球最新全自動感應抽油煙機  
**劃時代高科技機王之王**



**SAKURA TURBO HOOD**  
櫻花渦輪式抽油煙機

前抽及後吸櫻花也都得!

電話：403-560-3638

亞省總店：卡城唐人街

地址：#5, 110, 2 Ave. S.E.

Calgary, AB T2G 0B3

電話：403-273-0012 傳真：403-269-7808

卡城唐人街分店：唐人街匯景中心

地址：#20, 110, 2 Ave. S.E.

Calgary, AB T2G 0B3

電話：403-269-7880



R747

**得!**

前抽及後吸

**得! 得!**

**櫻花**



電邊爐煲

也都得!

抽油煙機之王  
亞省總代理

EXCLUSIVE AGENT IN ALBERTA

電話：403-273-0012, 403-269-7880

傳真：403-269-7808

**七天營業** 上午十時至下午六時

## 金豪屋頂專家

Excellent Roofing & Renovations Ltd

承接大小工程, 专治疑难杂症

老字号, 品质保证, 工期保证

服务卡城17年, 超一万客户

多个材料品牌认证安装公司

10年手工保养

邮箱: quote@excellentreofing.ca

网址: www.excellentreofing.ca

地址: 219-38 Ave NE Calgary

500万工程保险

劳工保险WCB #5881664

顾客满意是我们服务的宗旨

403-608-7663 倪生 (粵/國)

**冰雹損毀一條龍服務**



亞省屋頂協會會員



安全認證許可



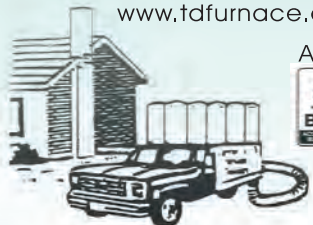
BBB-13年A+會員

## TD 暖氣爐清潔維修公司

清潔+檢查+修理 壹條龍服務

**403-272-6556**

www.tdfurnace.com



A+級



42年老字號、工藝精湛、服務範圍廣

Bill/Irene Chan(陳) 主理

政府註冊 BBB A+級會員

全部聘用經驗豐富

持牌西人師傅

大公司服務, 小公司收費

徹底清潔 所有工程包括

- \* 免費檢查、保養、修理(零件另計)
- \* 拆除摩打風扇加油及檢查清潔
- \* 高壓氣流清洗冷暖氣主導管
- \* 暖爐重點項目檢查
- \* 點火系統、燃燒系統、冷氣迴避

抗疫期間, 以下特價

- UV Light (germicidal) Installation
- System Sanitization 原價\$90, 現半價 \$45 (chemicals approved by FDA)

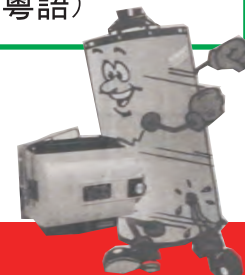
**本公司\$60,000出售**

即可繼續營業,

有意請電:

403-830-9138 Bill

(英、粵語)



抄襲就是真誠恭維  
本公司服務卡城42載, 請認明 TD

# 洛基裝修

LONG RENOVATION LTD

土庫裝修 舊屋翻新 地板瓷磚  
內外油漆 廚廁翻新 圍欄陽台  
大小工程 免費估價 價格合理 誠信服務



John (黃先生)

403-479-2598

(18)

# 正大水喉暖氣公司

Goodway Plumbing & Heating Ltd.

專業水喉牌和煤氣牌  
Licenced Plumber & Gas Fitter

暖氣爐、熱水爐、冷氣安裝及維修  
商業、住宅水喉煤氣工程、餐館、壁爐  
水暖系統、加濕器、軟水機、維修

587-968-6882 Joseph黃生

Email: hsjiong@hotmail.com (粵、國、英)



# 惠達裝修公司

- 內外油漆
- 各類地板
- 瓷磚地磚
- 圍欄陽台
- 廚房浴室
- 門窗更換
- 舊屋翻新
- 土庫裝修
- 窗簾家俱
- 車房維修

電話: 587-215-0130 陳生 (國、粵、英)

# 宋記專業裝修

緊急修理 內外油漆 瓷磚地磚 圍牆陽台 廚房浴室 水喉水電 舊屋翻新 土庫裝修

手提: 403-703-6688 宋生

# 快平靚 專業油漆

專業商業住宅油漆 圍欄陽台 廚房浴室 瓷磚膠板 門窗膠條 水電維修 土庫間隔 舊屋翻新

歡迎來電 免費估價

電話: 403-701-0981 Don 楊



# 宇豪屋頂

專業承接屋頂工程

屋頂及外牆更換翻新，  
屋頂、外牆維修補漏，  
天窗安裝，水槽清理等

歡迎來電諮詢: 403-629-3668 司徒



經驗豐富

價錢公道

# 李氏暖氣爐清潔

Kleenair Furnace and Duct Cleaning Ltd.

專業清潔暖氣爐及通氣管

設備超大馬力 (12個大吸塵袋)  
免費檢查暖爐安全。

電話: 403-614-2828 李先生

# 安逸電力工程公司

Master Electrician

GARY (雷先生)

精通 (英、國、粵、台山話)

- 安裝新舊房屋及商業電路
- 電力升級
- 電箱換新
- 故障維修
- 持有工程保險

電話 403-399-2445

# 恆昌冷暖氣工程

專業維修:

- 工商業、住宅冷暖氣空調
- 酒樓、餐館抽氣、鮮風系統
- 凍房、冷庫、製冰機

政府專業持牌技師

電話: 403-988-9121 恆記

# 永安冷暖氣公司

Bing Refrigeration & HVAC Inc.

商業及住宅  
冷氣 暖氣  
餐館抽氣 鮮風系統  
凍房 冷庫 冰櫃  
製冰機

特別優惠

換: 暖氣爐  
冷氣機  
熱水爐

馬逸堂 (持牌專業技師)

403-554-4928 (Cell) 403-280-2255 (Office)

# 興強 家庭電器修理

KEN'S HOME APPLIANCE REPAIRS



專門修理



- 微波爐 Microwave
- 洗碗機 DishWasher
- 電爐 Stove
- 洗衣機 Washer
- 雪櫃 Fridge
- 乾衣機 Dryer

歡迎來電查詢, 上門修理

電話: 403-560-8438

嚴興強 KEN NIM (Licensed Technicians)

# SAM 電力工程公司

SAM Electrical Services Ltd.

商業及住宅電力工程  
電路改造、安裝及故障排除  
電箱更換及升級

Master Electrician -- Sam張 (國、英)

403-399-3120

# MJ 電器服務及維修

MJ APPLIANCE SERVICES AND REPAIR

403-383-8897

Henry (國、粵、英語)

Email: mjs.appliancerepair@gmail.com

專業維修:

爐頭、冰箱、洗碗機  
洗衣機、乾衣機  
修理 Samsung Refrigerator



牙科醫生

陳周穎怡

Dr. Amy Chow-Chan

403-261-8020

(國、粵、英語服務)

星期二至六 10 am - 6 pm

Suite I, 100 - 3rd Ave. SE 華埠嘉達樓三樓

# 卡城裝修工程公司

- 舊屋翻新 ● 大小工程  
● 土庫間格 ● 圍欄陽臺  
● 地板瓷磚 ● 內外油漆  
● 專業噴油

免費估價



趙生：403-608-6698

# 加華廚櫃公司

美加材料 本地製造  
廠價直銷 明智選擇

電話：403-968-8618

廠址：4203 12St. NE

# 嘉華裝修公司

承接

- 室內外工程 ● 舊屋翻新  
● 廚房浴室 ● 圍欄露台  
● 土庫裝修 ● 全屋油漆  
● 地磚地板地毯 ● 水喉工程  
● 各項大小工程

質量保證

免費估價

請電 587-896-8269 林生

(國、粵、台山話)

# 專業維修家用和商用電器

Blue Sky Electronic Appliance Repair

- 冰箱、冰櫃、冷庫、製冰機
- 洗碗機、爐頭、暖氣爐
- 洗衣機、烘乾機、空調

電話：403-909-5366 (Jerry)

20多年工作經驗

專業 價優 快捷

# 榮發裝修公司

擁有有牌電工師傅

- 房屋翻新 土庫間隔 外內油漆  
實木地板 地磚瓷磚 水喉木工  
替換水閘 廚房浴室 專業屋頂

忠誠服務 免費估價 價錢公道

電話：403-708-1388 關生

(國、粵、越、英語)



# 金興裝修公司

- 舊屋翻新 土庫間隔 廚房浴室 水電工程 內外油漆 門窗維修 瓷磚地板 圍欄陽台

歡迎致電免費估價

Tom 黃 403-401-8268

(16)

# 通利 冷暖氣工程

Tonage Refrigeration Ltd.

Jack 丘先生 持牌技師主理

403-617-0718

- 工商業、住宅冷暖氣工程
- 酒樓、餐館抽氣、鮮風系統
- 凍房、冷庫、製冰機

聘有經驗技師及兩年工作實習技師。  
電：403-617-0718  
或電郵履歷

地址：C3,624 Beaverdam Rd. NE

Email: tonage.refrigeration@gmail.com



# 邦民裝修公司

專業承接

二百萬工程保險

- 地板 瓷磚 油漆 門窗  
抽氣扇 油煙機 廚櫃 水喉  
圍欄 露台 磚石鋪砌 小型水泥

室內裝修 · 房屋維護 · 磚石園藝

林先生：403-973-0938

# 華寶裝修公司

二十多年裝修經驗

500萬工程保險

專業設計

- 土庫裝修 舊屋翻新 門窗更換 陽台圍欄 內外油漆 草皮石仔 免費評估

專業有牌

電話：403-629-3373 朱生

# 景星園林建築

自動灑水系統安裝及維修

\*各種陽台 \*擋土牆及磚石小道

\*圍欄 \*鋪草種樹

\*包月剪草、鏟雪

★ 403-389-7298 張 ★

# HILTON 希爾頓裝修公司

- 商業住宅 · 圍牆陽台 · 水電土木
- 車房土庫 · 門窗安裝 · 各類工程
- 屋頂外牆 · 廚房浴室 · 保證滿意
- 地毯地板 · 水泥通渠 · 免費估價

專裝車房門，遙控機，彈簧

David 徐 403-680-7984

# 英語家教

- 卡爾加里退休高中英語老師(西人)
- 母語是英語
- 多年的課堂教學與家教經驗
- 一對一輔導，受到學生及家長的一致好評
- 專攻寫作與閱讀理解
- 周一至周末可上課
- 如有需求可提供參考

聯繫電話：403-813-5588



Landscaping & construction Ltd.

各種露臺、圍欄、擋土牆、磚、石砌鋪、假山、溪流瀑布、魚池工程。  
草地、綠化、自動噴淋系統安裝工程。  
各種混凝土工程。  
掘土車、沙石運送服務。

沒有“全剛鑽”，不攪園藝活！

國內名院校設計師 16年加國園藝經驗



觀花園，從設計開始！

大量工程實例，歡迎參觀！ 403-889-7123

LICENCED PLUMBER **張氏水喉暖氣公司** LICENCED GAS FITTER  
 (專業有加拿大水喉證書為僑胞服務)

**特價通渠 特價熱水爐**

30年經驗

**(403)616-9299(Tom) (403)274-3321(Tony)**

專業安裝及修理各種水喉，渠廁，煤氣喉，暖氣爐，熱水爐，濕機，瀘水機，工精價廉

**CLEAR PIPES 通渠**  
 CAMERA ASSISTED DRAIN CLEANING

主渠 • 廚房水槽 • 浴缸  
 • 花洒 • 洗衣機管道  
 • 浴室油漬淤塞 • 廁所/尿兜  
 • 內鏡檢測服務 • 所有淤塞

**Ricardo Abenes** 7天24小時服務  
 Richard.abenes@yahoo.ca **403-850-0812** 英語

**George 車房門專業安裝，維修**

**新車庫門新馬達安裝**

24/7 Service

\*換舊門 \*更換斷簧 \*鋼索 \*馬達 \*皮帶  
 \*齒輪 \*鏈條 \*防水密封條 \*加裝遙控器  
 \*手機遙控 \*Gate大院電動門 \*自動開門器等

**Bright door services Ltd** www.garagedoorcare.ca  
 info@garagedoorcare.ca 電話(中英) **587-287-2225** Wechat: Jordon3933

政府註冊專業技師經驗豐富  
 WCB 保險  
 200萬工程保險

**FUNHO 方和自動麻將台公司**

電動上牌、現貨出售、上門安裝、斜口旋翼、最新技術、保修服務。

**原裝北美加拿大電壓 110V 版本**

現場體驗及購買預約電話：  
**825 736 0919**

**先進清潔公司** A Furnace Cleaning  
 \*價錢公道 \*保證滿意

專業清潔暖氣爐，安裝加濕器，超大馬力，12個大吸塵袋。通乾衣機，通鳥巢。全新系統、先進設備，現代技術與工具為您服務

Sammi (陸太) 電 587-437-8828  
 Tom (陸生) 電 403-803-1366

多年經驗 信譽保證 專業有牌

**EcoPro 門窗 EcoPro 窗簾**

ecoprowin@gmail.com 電話: 403-889 5988 車先生 (Henry Che) 微信同電話號碼

加拿大製造，節能門窗銷售安裝

★ 多種窗戶樣式可選；  
 ★ 玻璃更換；  
 ★ 地下室開窗，安裝；  
 ★ 有競爭力的價格和服務，免費上門評估

★ 斑馬帘  
 ★ 卷帘  
 ★ 蜂巢帘  
 ★ 夢幻帘  
 ★ 香格里拉帘

**《蜂》**  
 (唐) 羅隱

不論平地與山尖，  
 無限風光盡被占。  
 采得百花成蜜後，  
 為誰辛苦為誰甜？

**精誠餐館工程有限公司**  
 3E Sheet Metal & Food Equipment Ltd.

★ 餐館、倉庫、廠房設計裝修、水電氣及消防工程 (一條龍服務)  
 ★ 餐館煙罩、抽氣、MUA系統製作及安裝  
 ★ 工商業HVAC系統製作及安裝  
 ★ 餐館不銹鋼爐頭、器具製作及安裝  
 ★ 餐館設備維修、焊接服務

403-978-6636 羅先生  
 403-808-0278 Christine  
 403-230-2230 辦公室  
 403-230-2269 傳真

地址: #29-1410 40th Ave, NE, Calgary T2E 6L1



City Roofing  
& Exteriors



城市屋頂二十六載耕耘  
鑄造品牌週年慶回饋客戶



無大師之名，懷匠人之心！

#3 3935 3A Street NE Calgary, AB T2E 6S7

403-606-8833

www.calgarycityroofing.com

Email: Jacky@calgarycityroofing.com



聯合車身修理

United Auto Body

地址：4608 12st NE, Calgary

- 專業車身，機械修理，維護；
- 冰雹修復，保險索賠
- 價格合理公道

為你提供一站式服務，並提供價格優惠的租車服務；一個使你靚車保值，令你放心的地方。

本店由專業技師主理，精通國、粵語、台山話、英文；  
為顧客提供暢通無阻的交流平台。

電：403-291-3193；403-277-7988

電郵：info@unitedautobody.ca

加華報

電話：403-230-8118

卡城電話目錄

Fax: 403-230-8790

加華報

中國駐卡爾加里總領館

會計師

教會

總機：403-264-3322

餐館

福臨門Country Hills 403-265-1616

福臨門Marlborough 825-413-0913

匯豪軒 587-351-0788

翡翠軒酒家 403-568-2832

牙科

牙托牙科工場 403-612-8937

按摩、美容、髮廊

520 Massage Clinic 587-664-4824

電腦公司

普瑞電腦 403-277-0566

燒臘 麵家

昌平麵家 403-291-3681

裝修工程

希爾頓裝修公司 403-680-7984

迅達冷暖工程 403-921-4186

理想屋頂裝修公司 403-475-9288

楊天華會計師 403-234-9094

陽光會計及稅務服務 403-397-6738

移民服務

Rockies 洛磯移民服務(林順旺) 587-353-4111

律師樓

楊大偉律師樓 San Kwok 403-204-0282

Darren Hamilton 韓美頓大律師 403-272-2088

馬力偉律師 403-263-1938

周慧儀律師 403-261-0645

360 律師樓 (San Lo) 587-329-6281

駕駛學校

國際駕駛學校 403-280-0303

跌打

趙威跌打醫館 403-680-3813

黃強跌打專科 403-651-9833

招牌 / 廣告

華美膠片招牌 403-606-0621

民樂招牌製作公司 403-708-3929

卡城華人浸信會 403-590-4349

基督教華人神召會 403-263-6059

主恩福音會 403-261-3610

華人宣道會 403-274-6923

卡城東北播道會 403-648-1938

宣道會城西堂 403-239-2990

基督教銘恩堂 403-252-7790

卡城聖公會牧愛堂 403-619-6988

宗親會

台灣同鄉會 403-262-8652

溯源堂 403-266-1784

余風采堂 403-263-4434

台山會館 403-263-1093

黃氏宗親會 403-266-3374

至孝篤親公所 403-262-2436

馬氏公所 403-265-9849

福建同鄉會 403-263-8899

梁忠孝堂 403-262-2284

伍氏宗親會 403-276-5599

越棉察華誼聯誼會 403-262-0219

江浙上海聯誼會 403-269-3996

潮州同鄉會 403-266-4939

司徒氏宗親會 403-287-9925

順德聯誼會 403-263-3668

龍崗公所 403-262-1077

李氏公所 403-262-2247

# 10款全新名牌手袋吊飾推薦

## Lv 村上隆俏皮可愛

## Prada百搭又實用

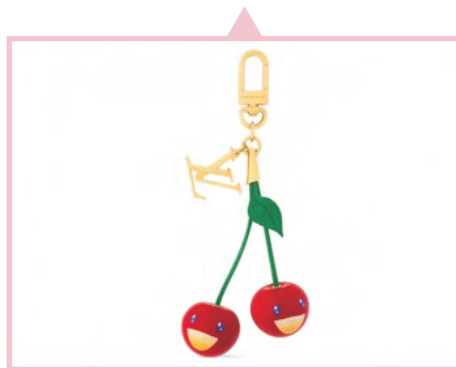


**時** 至2025年，手袋掛飾持續引領時尚風潮，除了是Z世代必備的單品，數據統計平台Lyst也顯示相關需求大幅成長，展現其魅力依舊不減！吊飾從配角轉為造型亮點，毛絨玩偶與趣味造型成為包款吸睛關鍵，越多越能彰顯個人風格，因此各大品牌也紛紛投入設計，為時尚注入趣味元素與鮮明個性，以下我們精選一份2025精品「手袋吊飾」購物清單，讓你的日常搭配煥然一新！

## 2. Louis Vuitton

Louis Vuitton LV x TM Cerise手袋吊飾，\$5,350（港幣，下同）

Louis Vuitton x 村上隆聯名來到最後一個系列，以亮面鍍金金屬與透明玻璃巧妙交融，設計靈感取自村上隆筆下的經典雙車厘子角色，粉嫩鮮明的色彩與流線造型，LV Initials標誌低調嵌入其中，烘托出吊飾本身的趣味視覺張力，為包袋注入一抹俏皮且極具辨識度的藝術氣息。



## 1. Gucci

Gucci Keychain with Gucci Jackie 1961

Gucci以迷你比例重新演繹經典輪廓，最具標誌性的賈姬包就像照到縮小燈，化身輕巧配件！在實用與玩味之間取得絕妙平衡，還原原版設計，不論是輪廓線條還是細節工藝都毫不妥協，搭配金屬掛鉤，可隨心掛在鑰匙圈或包款提把上，讓日常小物也能展現高辨識度的風格宣言。



## 3. Prada

Prada柔軟機械人鉤織手袋吊墜，\$10,900  
Prada今年透過仿拉菲草材質呈現細膩編織質感，瞬間喚起夏日的悠然氣息。外型設計延續品牌對經典細節的講究，並在輕盈輪廓中注入自然質樸的美感，不僅適合收納日常小物，更能作為包款的點睛之筆，縮小版金屬三角標誌實在太可愛！

#### 4. Fendi

Fendi魚形梳妝包，\$5,100

Fendi 2025夏季系列為Fendi在品牌歡慶成立百年之際，汲取靈感自 Karl Lagerfeld 所推出的1978春夏系列，構成如海濱世界的奔放色彩語彙。其中這款魚型收納袋吊飾，以焦糖色滑面皮革勾勒輪廓，結合品牌標誌性FF織紋內裡與柔軟流蘇設計，既童趣又工藝感十足的立體造型必收！



#### 5. Loewe

Loewe Party Puzz charm，\$6,600

作為Puzzle+週年系列的驚喜亮點，Loewe這款吊飾巧妙呼應Puzzle 10 Confetti手袋設計，選用亮片刺繡與小牛皮拼接而成，營造出光影交錯的視覺層次，亮點還有搖曳其間的Anagram骰子，低調卻識別度十足，系列推出眾多不同款式，當作藝術品收藏也相當適合。



#### 6. Celine

Celine MICRO TRIOMPHE CHARM IN Shiny Calfskin，\$5,800

Celine以一貫極簡語彙，詮釋出這款低調奢華的手袋吊飾。選用亮面小牛皮製成，搭配金色Triomphe標誌與同色鉤釦細節，尺寸輕巧，卻蘊含實用機能，可用於收納零錢、耳機或作為鑰匙吊飾隨行。無論掛在手袋上或作為腰間配件點綴造型，都能流露出優雅自信的魅力。



#### 7. Balenciaga

Balenciaga Women's Le City Charm Eiffel Metallized in Silver，\$3,600

Balenciaga以解構手法再度玩轉配件設計，推出這款極具視覺張力的銀色鑰匙圈吊飾。設計靈感取材自品牌標誌性的機車包元素，以金屬質感銀色皮革打造吊飾主體，細節處搭配復古金色巴黎鐵塔與仿真鑰匙吊飾，融合街頭文化與旅行記憶，推薦給喜歡特色單品的酷女孩們。



#### 8. Miu Miu

Miu Miu Red/white Beau Leather Micro-bag

Miu Miu以極致迷你比例重塑經典Beau包，打造這款宛如玩具般俏皮的吊飾手袋。包身採用挺版設計，輪廓清晰俐落，飾以撞色滾邊勾勒立體感，瞬間點亮整體造型。可作為配件層疊搭配於同款大型包款上，為穿搭增添一抹Miu Miu式的精緻幽默，當然不能忘了那標誌性的少女態度。



#### 9. Bottega Veneta

Bottega Veneta Men's Dog Charm in Ice，\$4,900

Bottega Veneta標誌性Intreccio編織工藝，打造這款納帕皮革狗形吊飾，細節中展現品牌對工藝的執著。柔軟皮革交織出靈動輪廓，俏皮造型為日常造型注入輕盈趣味。附設皮革掛繩，無論垂掛於手袋、旅行包或鑰匙圈，都能輕鬆點綴個人風格。



#### 10. Tory Burch

Tory Burch Pearl In The Pod Key Fob，\$1,250

這款豆莢造型吊飾，以柔亮珍珠包覆於皮革內裡，構築出如雕塑般的圓潤輪廓。撞色邊飾勾勒出俐落曲線，將復古優雅與現代感完美融合，就像一顆懸掛的藝術珠寶，在細節中訴說著柔韌且獨特的風格語彙。



**微**波爐是不少家庭必備的小家電，不過若然使用不當，分分鐘會釀成大禍。有網民曾在Facebook《家居裝修分享谷》帖文，表示自己用廚房紙包裹蘿蔔仔放入微波爐加熱時，微波爐突然著火。對於樓主的行為，網民的意見兩極，部分網民認為樓主的行為完全錯誤，絕不可把廚房紙放入爐內。不過，亦有很多網友支持樓主，覺得廚房紙不是起火的主因。我們就事件請教科技大學科學教育助理教授陳天問博士，陳博士更親自實試一次，竟然有重大發現，元兇竟非廚房紙！

## 網民廚房紙包小蘿蔔叮着火？ 科大教授實驗親證廚房紙非元兇！



解構叮食物4迷思



不是廚房紙，是什麼令微波爐著火？

陳博士為了驗證結果，分別放入小蘿蔔、提子和番茄入微波爐加熱，經過兩天的實驗後，他發現起火的原因，應該是食物本身。「火花形成是因為電弧效應。若小蘿蔔、葡萄等蔬果中含有足夠多的離子或礦物質，且體積較小，表面曲率較大，則微波幅射有可能使其表面產生足夠大的電場而引發電離現象，產生肉眼可見的火花。」

陳博士補充，大部分食物包括小蘿蔔，在正常情況下，並非每次放進微波爐加熱都會出現電弧效應。不過，萬一產生火花，加上如有包裹食物的廚房紙等助燃物帶危險性，或會發生意外。

陳博士將數條小蘿蔔放在微波爐中，調校至高火後，設定時間20秒。結果：只需要3秒，就見到食物產生火光。陳博士又嘗試用葡萄進行實驗。結果：開啓微波爐不久，提子已經發出火花。

使用微波爐4大迷思

微波爐迷思1：微波爐的幅射對人體有害？

陳博士認為這個問題是源於市民對幅射不理解。幅射大致可分為兩種，包括是電離幅射和非電離幅射。電離幅射是指醫院的X光和核電廠的幅射，如果接觸的劑量太多，會破壞染色體，造成細胞異變和患癌。不過，微波爐的非電離幅射則不會傷害DNA，加上生產商在製造過程中會進行嚴格安全監控，市民毋須過分擔心。

**有**網民表示用廚房紙包裹食物之後再放入微波爐，但突然起火，有人認為廚房紙是起火的原因，亦有人不認同。

微波爐加熱食物原理

對於使用微波爐一直都有很多迷思，什麼東西可以放入爐，什麼不可以，那需先了解微波爐加熱的原理。事實上，微波爐是靠釋放出微波，透過帶動電子的轉移和電磁場的改變，令帶有極性的水分子震動而產生熱力。

廚房紙是著火元兇？科大教授親身實試

網民對於廚房紙能否放入微波爐加熱，無論是支持或反對一方都各執一詞。香港科技大學科學教育助理教授陳天問博士表示，起火的重點不是在於廚房紙，而是放入微波爐中的食物。他解釋，廚房紙屬於非金屬物質也不含水分，當微波穿透廚房紙時，不會產生反應，因此可以確定它不是導致起火的元兇。

## 微波爐迷思2：不可用微波爐加熱液體？

這個迷思可算是部分正確，因為微波爐運作的過程中，液體會在短時間內迅速加熱。在正常的情况下，蒸氣會排走（即沸騰時的狀態），但液體在微波爐快速加熱時，如果沒有足夠的時間排走蒸氣，就會呈現不穩定狀態。萬一這個時候攪動液體，沸騰反應就會立即出現，有機會濺傷人。建議縮短加熱的時間，或者不時攪動液體，令蒸氣可以及早排走。

## 微波爐迷思3：叮雞蛋會爆炸？

這個迷思只適用於叮生雞蛋或者加熱連殼熟蛋，因為蛋白含有豐富水分，叮熱的時間一久，蛋內的水分就會變成蒸氣並且累積在蛋殼，最後就會釀成爆炸。建議叮之前，在蛋殼上開多個小孔，讓蒸氣排走，或者轉用其他方法煮熟雞蛋。

## 微波爐迷思4：微波爐加熱食物會營養流失

用微波爐加熱食物不比用傳統加熱方式，流失更多營養。事實上，食物在加熱的過程中都會流失營養。相反，有研究指微波爐加熱的時間愈短，流失的營養愈少。

## 放廚房紙入微波爐可以嗎？

經實驗證明，廚房紙不會被微波加熱而起火，不過，原來有些食物放進微波爐加熱，有機會引發火花。

## 使用微波爐會致癌嗎？

不少人誤以為微波爐所釋出的微波會令人致癌，但其實微波分2種，微波爐釋出的微波屬於非電離幅射，不會傷害DNA，加上生產商在製造過程中會進行嚴格安全監控，市民毋須過分擔心。



## 微波爐正確使用方法

### 1. 不同微波爐 食物擺位各異

轉盤式微波爐，微波從側面進入，中心能量較弱，食物宜放轉盤邊沿，中間留空作環形狀，讓食物均勻吸收能量。而平台式微波爐，能量從底部進入，食物則可置中央。

### 2. 中途翻動食物

微波容易只集中在食物表面或邊緣，加熱途中，可暫停，把食物翻動或攪拌，如米飯、湯品等，避免局部過熱，部分卻仍冰涼。

### 3. 平鋪食物免堆疊

較大塊的肉應先去骨，切成小塊，平均排放碟邊或轉盤上邊沿，厚度一致。避免堆疊，令上層吸收過多微波，下層受熱不足。食物烹煮後，宜等候2分鐘才食用。

### 4. 使用微波爐專用蓋或濕紙巾

翻熱食物時，宜在食物上覆蓋一層濕紙巾或專用透氣蓋。不但有助蒸氣傳熱，更可防止表面變乾。並留點空隙，讓烹煮時產生的蒸汽排出，以達致均勻加熱的效果。使用微波烹保鮮紙，亦應避免接觸食物。

### 5. 徹底加熱至沒有血水流出

食物要徹底煮熟，特別是家禽和肉類，應煮至流出的汁液是清澈和沒有血水為止。食物的中心或最厚部分需達至75°C或以上，以消滅病菌。

### 6. 保鮮紙包覆食物 須預留空隙

用微波烹煮食物（特別是高脂或高糖食物）的時間如果較長，最好不要用保鮮紙，避免受熱時可能會令保鮮紙融化。如用保鮮紙覆蓋食物，應在碟的一角留點空間讓蒸汽排出，因為有些保鮮紙受熱後會繃緊和裂開。

### 7. 液體勿過度加熱防意外

水或液體不要過度加熱，因為水和液體即使過熱，但表面看來仍未煮沸，容易發生危險。

### 8. 忌叮連殼蛋

切勿用微波爐烹煮連殼的蛋，以免蒸汽積聚在蛋殼內引致爆炸。如要用微波爐煮蛋，必須先把蛋殼剝掉或敲裂，並刺戳蛋黃或蛋白數下。

棉

花雞即是魚肚蒸雞，肥媽版本易學易做，魚肚吸滿醬汁及食材精華分外惹味。肥媽將所有步驟複雜簡單化，不用沙爆、油爆或燜煮，只是用蒸的方式將傳統味道還原。

雜簡單化，不用沙爆、油爆或燜煮，只是用蒸的方式將傳統味道還原。



煮極唔鬆軟  
原來做錯1步!



懷舊家常菜

## 肥媽棉花雞



免燜免炸處理魚肚3貼士

## 魚肚、花膠的分別

棉花雞是茶樓點心經典，最受歡迎的當然是充滿膠質的魚肚，軟腩入味的確難以抗拒。魚肚，跟花膠同屬魚膘，只是來自大型海魚如鱈魚、大黃魚、海鰻等，魚膘較大較厚較矜貴的稱為花膠，肥媽在片段中使用的是沙爆魚肚。

## 魚肚鬆化滑嫩 一定先氽水

處理魚肚大致可分為沙爆和油爆，前者像炒栗子，以燙熱的細沙爆炒；油爆則以油炸方法令魚肚更鬆化滑嫩，但相對較油膩。不過肥媽並沒有用以上兩個方法處理魚肚，反而選擇最簡單的方法。魚肚先洗淨浸過夜，其後大火氽水數分鐘再浸凍水，擠乾後切件。她亦提醒魚肚浸發後一定要氽水或先煮才有鬆化滑嫩的效果，若只浸發便拿去烹煮，出來的口感便會硬身。

至於蒸雞的部分，肥媽用雞腿肉取締雞件，啖啖肉之餘處理亦非常方便。蒸煮前先用基本調味料醃一醃，為雞肉增加底味，同時也為魚肚調味。

材料：魚肚、雞腿肉、雲耳、金針、薑蓉

醃料：生抽、生粉、菇粉、油、糖、鹽、胡椒粉

調味料：紹興酒、生抽、麻油

做法：

1. 魚肚洗淨浸過夜，凍水連薑片、葱段一同煲滾，加入魚肚大火氽水幾分鐘後盛起再浸凍水，擠乾後切塊。
2. 金針和雲耳洗淨浸發，雲耳放在滾水裏煮5分鐘，取出瀝乾。
3. 雞腿肉切件，加入醃料醃10分鐘。
4. 金針和雲耳加入紹興酒、生抽及麻油拌勻。
5. 準備一個蒸碟，順序放入魚肚、雞腿肉、雲耳和金針，並灑上薑蓉。
6. 隔水以中火蒸約8-10分鐘，即成。

不失敗秘訣：

1. 魚肚浸發後必需氽水，不然烹煮後的口感便會硬身。
2. 金針雲耳不用浸發太久，若木耳變質會加促產生毒素。
3. 用雞腿肉取締雞件，免卻吐骨的煩惱。

木耳需要浸發多久？

木耳浸泡時間愈長，加上溫暖潮濕的天氣，容易滋生細菌。當浸泡時間超過8小時，木耳變質所產生的細菌量將達至原來的數倍至數十倍，繼而產生毒素。

加華報

The Canadian Chinese Times  
#201, 126- 16 Ave. NE,  
Calgary, Alberta,  
T2E 1J5.

## 分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790

TIN  
TIN

## TinTin DimSum

(Chinook Mall 南邊)

\* 誠聘全職炒鑊廚師

\* 兼職洗碗

有意者請致電：403-991-6965

請親臨6455 Macleod Trail SW Unit 192A面試

(17)



名小館  
M Bistro  
Dim Sum Peking Duck

## 誠聘

1. 點心學徒 2. 企檯 3. 執碼

薪資：面議

職位要求：- 有相關工作者優先

- 男女不限，須持有效工卡

可享員工折扣、免費停車位、供員工餐

根據表現還有其他獎勵和福利

有意者請致電 403-255-6377/ 403-630-3511

或請臨 25 Heritage Meadows Way S.E.面試 (即南邊大統華內) (15)

## 唐人街中餐館招聘

唐人街連鎖米線店誠聘

廚房全職出餐師傅、油爐 (無需經驗, 提供培訓)

以及全職或兼職

切配、洗碗

時薪+小費

有意請致電 780-885-0723

(15)

南 Chinook mall food  
court 誠聘炒鍋, 油  
爐, 幫廚。聯繫電話:  
1-647-979-0762

(16)

東南區木工廠  
HP WOODWORK  
請男工人全職, 有有  
經驗均可, 提供在職  
培訓, 薪金面議。全  
職工作時間: 7:00-  
3:30。有意者請電 403-  
686-6818 後按 "225" 或  
403-400-1766 (星期一  
到星期五: 7:00-3:30)。  
地址: #1030-34 Ave  
S.E. Calgary, 可乘 C-  
Train 到 39 Ave 站轉乘 30  
路車。

(17)

TAKETOMI  
誠聘有經驗炒鑊,  
幫廚各一名。全職  
兼職均可。待遇從  
優。有意者請電:  
825-747-5989  
錢先生。

(18)

西北意大利餐館誠聘打  
雜, 洗碗, 幫廚-識睇英  
文, 有貼士。兼職星期  
五、六、日3晚。有意者  
請於 2-4pm; 8-9pm 電  
403-690-3833 Ann

(17)

## PASQUALE'S

Hiring Full Time Line Cook

幫廚 \$20/h

Salad Person 沙律 \$18/h

以上職位需懂英語。

親臨: 6806 MacLeod Trail

面洽。電 403-252-0553

(18)

粥粉麵飯 聘請全  
職炒鑊或者兼職  
炒鑊。有意請電:  
403-891-6806 或  
403-250-8436

(18)

唐人街河濱大廈  
招清潔工, 有意  
者請打電話:

403-265-2003

(18)

## Top Brass Lounge

1725-32 Avenue N.E.

誠聘

中西廚師, 晚間及週末,  
有可能由兼職轉全職

有意請電:

403-630-1725 約見

(17)

# stile 建材公司 誠聘

Stile Interiors 建材公司誠聘司機及倉庫各部門員工多名，同時招聘新屋Finishing, Railing 及 Service 學徒，有木工經驗者優先。

**\*\*全職員工將享有醫療保險(包括牙醫)\*\***

有意者請致電: (587)-998-7812

或電郵履歷至: hr@stileinteriors.ca

地址: 1626 115 Ave NE # 101, Calgary, AB T3K 2E4 (13)

## 誠徵男伴

來自中國省會城市的單身女士，  
40歲，相貌佳，經濟獨立。

希望結識居住在加拿大、年齡40-55歲、  
擁有永久居民或公民身份的男士。

要求待人真誠、善良、有愛心、有工作。

**有誠意者請致電：403-870-5879**

(18)

福臨門 Country Hill  
現聘請全職或兼職  
Cashier 及傳菜多名。  
有意者請電：  
403-650-0296 王小姐洽 (17L)

招聘啓事：現有阿省  
Medicine Hat 中餐館招  
聘炒鍋師傅，及炸爐工。  
能吃苦耐勞，有責任心，  
有經驗者優先。可包吃住，  
具體工資待遇等請致電：  
403-957-2778 (16)

Airdrie 中餐館請廚  
房幫廚，油爐師傅  
一名，有經驗優  
先，薪資待遇面  
談，有意請電：  
204-807-0885 (17)

東江小菜  
誠聘炒鑊、炸爐、  
炒鑊、樓面及傳菜。  
全職或周末洗碗  
薪優糧準。  
有意請電：  
403-547-0239 (95)

# 亞省埠仔餐館

## 誠聘

熟手炸爐一名，薪高，包食宿。  
有意請電 :1-403-528-3399

(18L)

市中心中式快餐店，  
聘全職，兼職廚師，  
Counter help。電話  
403-9928259, 403-  
8707043 地址：751 3  
Street S.W. (4樓)

(15)

卡城銀龍酒家誠聘全  
職、兼職經驗執碼、  
點心熟籠、點心幫工  
及洗碗。有意請電  
403-264-5326或電郵  
Silver.dragon@live.ca

(41L)

餐館誠聘洗碗、打  
雜、執碼、兼職炒  
鑊。電：403-852-  
5967 馬生，6510 4  
ST NE (16)

Banff銀龍酒家  
誠聘全職企檯，五  
年經驗以上，需懂  
英語、調酒。有意  
請電：1-403-762-3939  
楊生 (21L)

福臨門 Marlborough  
現聘請熟手炒鑊、炸  
爐、熟手拉腸粉及廚房  
點心部打雜。全職或兼  
職。有意者請電：梁先  
生 403-862-8008。早  
上十時至下午六時 (57L)

離南區十分鐘車程，請  
廚房幫廚，油爐師傅一  
名男女不限，有工作經  
驗最好，薪資待遇面  
談，有興趣請電話聯  
繫，204-227-0976 (15)

富麗宮海鮮酒家誠聘兼職洗  
碗，全職或兼職熟籠。有意請  
電 403-777-2288. (12)

金玉滿堂誠聘全職或兼職  
炸爐。有意請電403-200  
9618. (11)

誠聘

# Granite Gallery 大理石廠

1089 57 Ave. NE

裝修、打磨員工數名

\*經驗不拘 \*會提供培訓 \*若工作超逾  
8小時，會享有加班薪酬

★另有醫療（包括牙醫）福利★

有意者請致電：**403-998-7303** Helen (79L)

## 亞省埠仔自助餐

誠聘

熟手炒鑊一名，薪高，包食宿。

有意請電：1-403-866-1038

(18L)

聘請

請人照顧老人下午1-9點。  
Huntermview Dr. NW. 403-  
708-8566蘇女士(17)

誠聘燒臘學徒、點  
心幫工、經驗企  
檯、傳菜、打什/清  
潔工。電：587-349-  
1118, 587-349-1117  
(57L)

中央街夾20 AVE 請按摩師，  
有意請電 403-230-9383 Ruby (17)

Harvest Hills 外賣餐館誠聘  
兼職接電話及雜工，請致電李  
生5878306168 (16)

Brentwood 西北區 獨立屋  
好學區房，近地鐵。屋  
前10號巴士站。步行至  
商場、學校、泳池、圖  
書館。上下層共5睡房，  
二全廁、單車庫。電  
話：403-891-5183 (17)

西北3號車總站對面，分門土  
庫3房1廳廚廁。免煙籠403-  
8887877或519-8182883 (16)

西北Sandstone光猛土庫兩房一  
廳廚廁，水電網部份傢俬小學  
巴士免煙籠。403-808-2398 (15)

西北sandstone walkout土庫兩房  
一廳，廚廁齊，煙籠免。  
403-862-8132 (17)

西北walkout土庫單身男士或  
學生近巴士64,89,46有傢俬免  
煙籠4039703480 (15)

匯豪軒誠聘經驗  
企檯，傳菜。有  
意者請電：587-  
351-0788 (12)

東北區麵廠招聘全職女工一  
名，工資面議，有意者請下午  
4點後致電 403-250-8123 (15)

中央街夾78 AVE NE 附近有單  
房出租，包水電暖上網，有意  
電 587-899-0069 劉生 (17)

生意出讓

待聘

房近Rundle地鐵630 有傢私  
WI-FI 包水電 煙酒籠免 587-  
703-2214 (17)

西北區廿餘年老字號  
中醫中藥、針灸診  
所，因東主退休而轉  
讓。有意者請電：  
403-681-6811. (15)

河邊賭場誠聘兼職  
/全職廚房點心幫  
工，可提供培訓。  
有意請電 403-813-  
6823 John (15)

平價提供家居清潔，照顧女長  
者或小孩，全/兼職均可，為  
人誠懇，請電：403-235-1417  
(17)

房屋出租

Beddington樓上下單房出租近  
巴士超市包水電煤網家私無煙  
無籠4039095688 (16)

西北區近64Ave土庫一房分租適  
合男士，包水電煤洗衣廚廁齊  
租平，煙籠免403-975-6060 (16)

位於卡城SW超過8年的  
Coffee&Deli轉讓。一人  
即可輕鬆操作，月租金  
極低無風險。\$15.8  
萬，請私信 Kathy403  
918 6706 (16)

唐人街瑞明會誠聘客家人周末  
教客家話有意打一四零三二六  
三八六九九留言胡伯(18)

中央街夾McKnight有屋出租，  
分門出入，請電 403-608-  
7028/403-667-8328 (17)

土庫兩房大廳近地鐵，樓上大  
房出租，包水電暖氣上網洗乾  
衣，免煙籠。403-968-0787 (16)

# 多倫多租客避開鞋盒般的新建房屋



22歲的學生 (Delphine Winton) 最近搬進了多倫多 (Casa Loma) 附近一棟建於1936年的老公寓，這正合她心意。因為新建公寓連放一張餐桌的空間都沒有。Winton在尋找新住所時只嚴選老建築，避開新建公寓中那些玻璃趟門、缺乏特色和奇怪的戶型。在租戶在租賃市場上有更多籌碼的今天，很多人都和Winton一樣，對新建公寓有所保留。

36歲的政策分析師 (Nicole Luongo) 最近在 (Little Portugal) 區也簽下一套近百年歷史單位的租約。她說新房子的單調讓她感到不適。她說：我在尋找一個足夠大的面積，一個住起來感覺舒適而不是幽閉恐懼的戶型。而且老房子讓心更能負擔得來。

加拿大抵押貸款和住房公司 (Canada Mortgage and Housing Corporation, CMHC) 7月份的報告顯示，由於受二手市場競爭所影響，新建專門租賃單元的租賃時間正在延長。儘管CMHC的數據也顯示老建築的租金價格正在趕上，但報告指出，在緊張且昂貴的市場中，即使只能節省那麼一點點，還是令許多租房者投向老房子的懷抱。

## 新房欠租金管制

除了想要更大的戶型外，(Samantha Dangubic) 說租金管制也是重要的考慮因素。在安大略省，只有2018年11月15日前首次入住的建築在加租時幅度會受到限制。她說：有朋友嘗試租新建築，結果他們被加租500元。

## 公寓被視為投資，導致房型不佳

加拿大住房統計項目的研究顯示，多倫多2016至2020年建造的公寓中，過半 (55.2%) 被用作投資性房產。舊建築則並非如此：2001至2015年建造的公寓，只有四成是被用作投資性房產，2000年或更早期的，更只為24.1%。

多倫多地區的地產經紀弗萊明解釋，公寓越被視為投資而非居住，是導致戶型不佳的重要原因。過去十年在建築成本飆升下，開發商開始縮小公寓尺寸，以求在成本不變的同時盡可能擠進單元。他指著一個面積為267平方英尺 (約24.8平方米) 的新公寓戶型圖說：建造這個公寓，只是為了讓投資者可以購買，以便開發商獲得預售融資。這就是這些單元存在的原因。

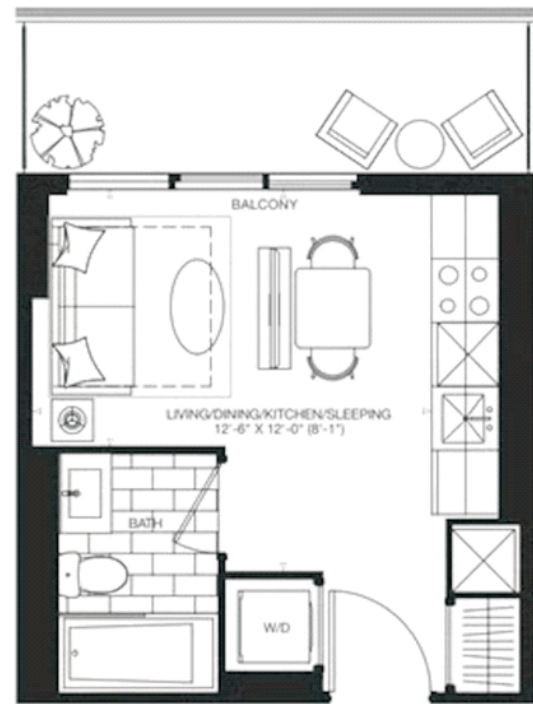
## 睡覺時腳趾可打開冰箱

弗萊明說：等你鋪好床，即一張折迭沙發後，你大概可以用腳趾打開冰箱。這確實說明我們正活在一個名副其實的鞋盒裡。

根據加拿大統計局的數據，多倫多2016至2020年間建造的公寓中位數面積，比1971至1990年間建造的公寓小了約400平方英尺 (約37平方米)，而現在趕著購買的投資者也越來越少。

## 多倫多9月僅售出53套新建公寓單元

根據建築業與土地開發協會 (BILD) 委託Altus Group發布的數據顯示，9月份多倫多僅售出53套新建公寓單元。租賃市場也在變化。根據加拿大在線租賃平臺Liv Rent的數據，截至10月，多市一套不帶傢俱的一居室單元的平均租金，比兩年前低了約300元。這令租房在選擇居住空間時可以更加挑剔。一些新公寓的房東正試圖提供免費租住一個月，以吸引租戶入住。那開發商會否作出改變，以投租房者所好呢？地產經紀弗萊明認為答案是否定的。如果市政府介入，說不能再建造267平方英尺的公寓，我認為，不，事實上我肯定，多倫多什麼都建不起來。



# 匯豪軒燒臘茶餐廳 FAMOUS NOODLE & B.B.Q. Café

333, 96 AVE NE Calgary AB T3K 0S3 (新大統華豐山匯豐銀行隔壁商場)

七天營業  
星期一至日11am - 9pm

訂餐熱線: **587-351-0788**

全日供應

堂食外賣

無任歡迎

## 特價超值小菜

堂食加送例湯及糖水 白飯每碗 \$3

**\$18.99**  
每款

椒鹽雞軟骨  
南乳豬手煲  
魚香茄子煲  
茄子玉子豆腐煲  
金沙去頭老虎蝦  
椒鹽去頭老虎蝦  
秘製去頭老虎蝦  
蒜香雞 (半隻)  
炸子雞 (半隻)  
XO甜豆豬頸肉  
XO豆仔豬頸肉  
豉汁涼瓜豬頸肉  
避風塘豬頸肉  
鹹菜炒豬大腸  
乾煸四季豆  
腐乳四季豆雞片  
柱侯蘿蔔牛腩煲  
咖哩薯仔牛腩煲

羅漢豆腐煲  
豆腐火腩煲  
蒜香一字骨  
金沙一字骨  
士多啤梨一字骨  
菠蘿生炒骨  
菠蘿咕嚕肉  
京都肉排  
沙拉骨  
麻辣水煮魚  
上湯酸菜魚  
靈芝菇扒菜芯  
北菇扒菜芯  
三菇扒玉子豆腐  
金沙魚塊  
咕嚕斑塊  
油泡班球  
滑蛋蝦球

豆腐班腩煲  
蜜汁牛仔骨  
黑椒牛仔骨  
椒鹽牛仔骨  
XO薯仔牛仔骨煲  
涼瓜炒牛肉  
豉汁豆仔雞片  
涼瓜煎蛋角  
涼瓜炆排骨  
瑤柱扒小棠菜  
蒜蓉芥蘭  
薑汁芥蘭  
鹹魚蓉炒芥蘭  
芥蘭炒牛肉  
金銀蛋浸小棠菜  
上湯浸菜芯  
蒜蓉炒菜芯  
椒絲腐乳通菜



貴妃走地雞

**\$21.99**



# 一氧化碳警報器能拯救生命

## 完成下列核對清單 以幫助預防家中一氧化碳事故

燒燃料的家電（暖氣爐、熱水器、壁爐、天然氣煮食爐等）由合資格的技術人員依照製造商的規格，定期檢查。  
上次檢查日期：\_\_\_\_\_

每月檢查熱水爐的過濾器並更換，如有必要。  
上次更換日期：\_\_\_\_\_

清理室內和室外通風口和煙窗的渣屑、積雪和冰，如有必要。

燒燃料的家電的周圍區域應保持整潔。

定期檢查所有天然氣家電的火焰（應為藍色）。

使用燃木壁爐時，應有充足的空氣供應（打開附近的窗戶）。

即使已打開車庫門，也絕對不能讓汽車在車庫中開動。

## 完成下列核對清單 以幫助檢測家中的一氧化碳

按照製造商的說明，安裝和維修保養一氧化碳警報器。

在一氧化碳警報器上寫明到期日期，並加上標記。  
到期日期：\_\_\_\_\_

每年更換一次一氧化碳警報器電池，如適用。

每月用吸塵器清潔一氧化碳警報器。

要了解更多請登入: [ATCO.COM/CO](https://atco.com/co)

# ATCO